

言文對照白話詳註

古今名人尺牘

許嘯天譯註



上海羣學書社

1930





古今名人尺牘

——言文對照分類詳註——

陳眉公選

許嘯天譯註

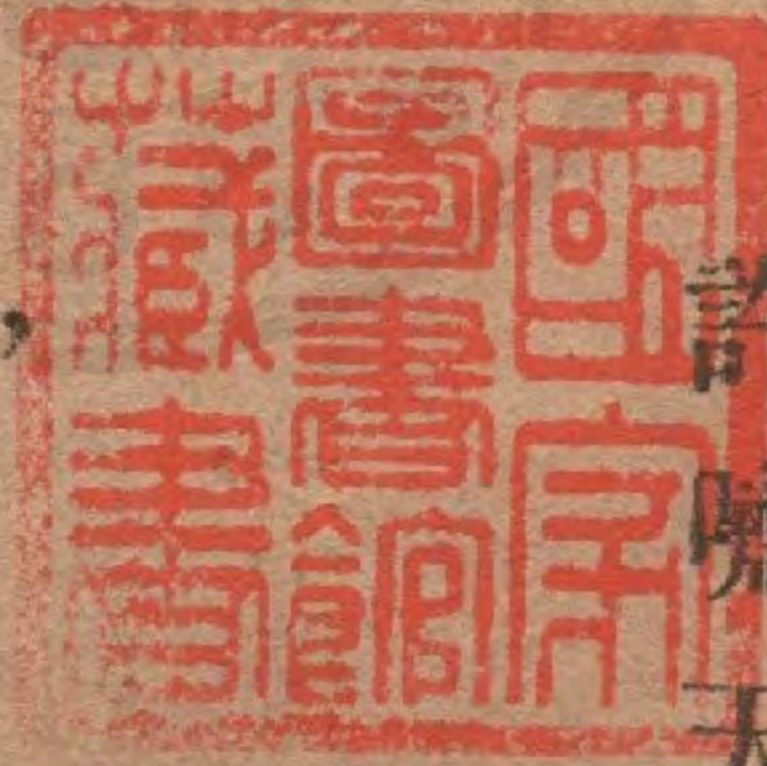
勸勉類

與荀彧

趙儼

今陽安郡百姓困窮，鄴城並叛，易用傾蕩，乃一方安危之機也！且此郡人執守忠節，在險不二，以為國家，宜垂慰撫，而更急歛綿絹，何以勸善？

現在陽安郡的人民，正是處在困苦貧窮的地步，若是和鄴城的人民約通了同時造起反來，是很容易鬧成極大的禍亂，一方的平安和危險，都是在他們的手上啊！況且這一郡的人民，平日很能守住忠事一主的氣節，到了危亂的時候，仍然沒有反亂的心，若是為國家着想，就應



該去安慰撫視他們；但是現在却格外要急急的去征收他們的布疋稅，這是怎樣能够激勵人民作一個好國民呢？

【註】鄴城——漢代的縣名，在今河南臨漳縣境。忠節——就是忠心於一主的氣節。

不二——就是沒有二心的意思。凡事一主而有倒戈的心思，就叫做二心。俗話說：「忠臣不事二君，烈女不嫁二夫。」都是沒有二心的意思。慰撫——慰，是安慰百姓。撫，是派人去撫視百姓的疾苦，設法援助。急歛——就是急急的征稅的意思。勸善——勸，是激勵的意思。勸善，就是激勵人做好人的意思。論語裏說：「舉善而教，不能則勸。」勸，就是設法激人為善。

與全悰

陸遜

子弟苟有才，不憂不用，不宜私出以要榮利。若其不佳，終為取禍！

青年人假使有了才能，不愁國家不任用他，不應該私自出去要求名利。若是他的品行不

好，終久是要闖禍的！

【註】子弟——是對父兄而言，就是年輕的人，要榮利——就是求官做的意思。取禍——就是招禍的意思。

與庾安西

王獻之

此間萬頃江湖，撓之不濁，澄之不清，而百姓投一綸，下一筌，皆奪其魚器，不輸十疋，皆不得放。不知漆園叟何得持竿不顧？漁人何得鼓柁而歌滄浪也？

這個地方像這樣萬頃大的江湖，用竿子去攪着，不見得水就渾了，不去動他，也不見得水就能清了；但是百姓若要在湖上放下一根鈎絲，投下一副網鈎，都是要把他們的打魚器具奪了去，不捐納十疋布的租稅，都不能夠放回。這樣，不曉得漆園叟怎樣能夠拿着釣竿不問事呢？又怎樣能夠叫打魚的人划着漿唱着滄浪的歌兒呢？

古今名人尺牘 勸勉類



【註】萬頃——每頃合中國尺六千方丈，計一百畝。萬頃江湖，是形容湖面廣大，不一定就有萬頃之大。筌——是釣魚的器具。漆園叟——戰國時的莊周，曾做過漆園地方的官，所以稱做漆園叟。歌滄浪——孟子裏說：有孺子歌曰：「滄浪之水清兮，可以濯我纓！滄浪之水濁兮，可以濯我足！」本文的鼓枻而歌滄浪，是形容漁人能得其快樂的意思。

答崔謀求麋角翎羽

李繪

翎有六翮，飛則冲天。麋有四足，走便下海。下官身體疎懶，手足遲鈍，不能逐飛追走，遠事佞人！

鳥的翅膀有六根莖，飛起來直上到天空中去了，麋鹿有四隻脚，一走就要走下海去的，下官的身體是非常懶惰，閒散慣了，手脚都笨得很，不能夠追上那些飛的鳥和跑的鹿，拿着來老遠的送給那班小人啊！

【註】翎有六翮——翎，就是鳥的羽翼，古時用為裝飾品。翮，是羽上的直莖。冲天——就

是直飛上天的意思。史記裏有「一飛冲天」的話。下官——官職低的人，對上級官，自稱爲下官。佞人——就是以諂媚得勢的人。

與姚令公

張九齡

女不私人，可以爲婦。士不苟進，可以爲臣。

女子不私地和男子親近，纔能够做一個好的婦人。讀書的人不苟且的去求官做，纔能够做國家的好臣子。

【註】私人——是含有和人苟合的意思。苟進——是苟且求進，以謀利祿的意思。

與王友

元結

人生若不能師表朝廷，即當老死山谷。彼區區於財貨之末，局於權勢之門，縱得鐘鼎，亦胡顏受納。

人生若是不能够在朝廷上做一個領導萬民的好宰相，就應該到死時都不要離開家門。

那些心心念念只在錢財貨物這些小事情上，不能夠解脫有權有勢的大官拘束的人，雖然能得着一個官職，拿着官俸，但是又有什麼面孔去享受呢！

【註】師表朝廷——就是可以做國家的模範的意思。史記裏說：「國有賢相良將，民之師表也。」老死山谷——就是到老死在家鄉的意思。區區於財貨之末——就是心心念念只在財物這件小事上的意思。鐘鼎——是盛菜的器皿。古時爲官的人，食必數鐘數鼎，所以鐘鼎也可指爲官的俸祿。胡顏受納——就是有何顏面享受的意思。

與呂豫所

海瑞

今年春，公當會試天下士。諒公以公道自持，必不以私徇太岳；想太岳亦以公道自守，必不以私干公也。惟公亮之！

今年春季，公將要考試天下讀書的人了。諒公平日是主張公道的人，必定是不順從太岳的私情，想太岳也知道公是一位主張公道的人，必定不會拿私情來求託公的。希望公能亮察

啊？

【註】會試——明清兩代，召集各省的舉人，到京中考試，叫做會試。公道——就是不偏護任何一人的意思。私狗——私，就是私情。狗，就是順從的意思。

與張開府

海瑞

宣城吳仕期上江陵書曰：「甯為天下第一品人，毋為天下第一品官。」斯言誠龜鑑，不可以草莽忽之！

宣城吳仕期上江陵的信裏說道：「情願做到天下第一品的人物，不要做到天下第一品的大官。」這句話實在是可以幫助我們自省的，不可以因為這是一個老百姓說的話，就把他忽略輕視了！

【註】第一品人——就是才德兼優的聖人。第一品官——就是朝廷上的宰相。龜鑑——龜，是用以下卦的。鑑，就是照照鏡子。所以凡能幫助人前知和反省的言語行事，就叫

做龜鑑。草莽——孟子裏說：「在野曰草莽之臣。」所以後世稱民間不仕的人，叫做草莽之人。

上溫州張相公

郁山

閣下以勅賜寶綸樓，大置第宅，廣基地，強市買以已。大居第傳子孫，閣下今移易幾何家，匝垣里餘矣，而竟猶未足，殆非所以善後。且閣下居朝，常喜稱伊傅周召之爲相，獨奈何所以處家者，願出蕭何李沆下也。山亦知聖天子方響用閣下，還朝日月，而不職在太守，便葛巾野服，何所不可。豈驅赤子獵浮榮哉。地須不再廣！

閣下因爲皇上勅賜了一座寶綸樓，就大起工程，建造房屋，擴張地基，強迫的買人的地皮，不肯止麼？造房屋原是要傳給子孫，閣下現在已經移去不少的民房，周圍的外牆已有一里多路長了；而到此心還不足，恐怕這不是爲後人設想的最妥當的地方吧？況且閣下在朝廷上，時

常歡喜稱讚伊尹、傅說、周公、召公等人作宰相的好處；只是爲什麼對於處理自己家庭中的事，反而不及蕭何和李沆呢？山也知道聖天子正是信用閣下，回朝以來，如日月一般光明的！但我只是是一個太守，就是戴了麻布帽子，穿了粗布衣服，又有什麼不可以呢？難道是要逼着好好的，人都去爭求虛榮麼？地基不要再擴張了！

【註】勅賜——天子一詔命，叫做勅。勅賜，就是天子詔命賜給的意思。 匝垣——就是四周的圍牆。 善後——對於後事，謀其安全妥善的意思。近代每於發生大事變之後，多設善後處，就是這個意思。 伊傅周召——都是古時有名的賢宰相。伊，就是伊尹，傅，就是傅說，周，就是周公旦，召，就是召公奭。 蕭何——是漢高祖時的名相。 李沆——是宋真宗時的名相。 響用——就是信用的意思。 不職——就是不能盡職的意思。下級官對於上級官，常自稱爲不職，是自謙的語詞。 太守——古時一郡的郡官，叫做太守。 葛巾野服——葛巾，就是用夏布所製的帽子。野服，就是田野人所穿的粗布衣服。 赤子——就是天真爛漫的嬰兒。通常稱心無惡念的人，也叫做赤子。孟子說：「惟大人不失其赤子之心。」就是指著心

無惡念的善人而言。 獵浮榮——就是爭取虛榮。

答楊冢宰

張翰翔

權勢可以軋兒女子；所謂豪傑者，詎爲權勢軋哉？翔卽非豪傑，自不肯處兒女子，俛首他人下！有國法在，恐難遷就？

權威和勢力，可以壓倒小孩子和女人；說到是一個才智出衆的人，豈是被權威和勢力所能壓倒的麼？翔就不是一個才智出衆的人，也不肯做一個小孩子和女人，低頭在別人的腳下！還有國家的法律在這兒，恐怕很難模糊過去吧？

【註】軋兒女子——軋，就是傾壓的意思。舊俗，常以兒童和女子爲弱者，所以兒女子就是措着一切孱弱無能的人而言。 傑豪——就是才智出衆的人。孟子裏說：「若夫豪傑之士，雖無文王猶與。」淮南子裏說：「智過萬人者謂之英，千人者謂之俊，百人者謂之豪，十人者謂之傑。」 俛首——就是低着頭的意思。 國法——就是國家的法律。 遷就——就是

舍此取彼，委曲求相符合的意思。唐書五行志裏說：「爲災異之學者，莫不指事以爲應。及其難合，則旁引曲取，而遷就其說。」

與曹吏部

張翰翔

大抵操趙孟之權者，能壞人之做官，不能壞人之做人。僕性戇，不耐趨權，僅以官爵還之朝耳，何至自壞人品，卑卑不錄人頰耶！

大概握有朝政大權的人，只能够叫人不能做官，却不能够叫人不能做人。鄙人的性情愚直，不慣於巴結有大權的人，只能够拿我的官爵還給朝廷罷了，爲什麼要自己壞自己的人格，變成一個卑鄙而被人瞧不起的人呢！

【註】趙孟——都是古是的權臣。做人——就是指着做好人而言。趨權——趨，是趨附，就是奉承或巴結的意思。權，就是指着有權位的人。官爵——爵，就是官位，猶今日所說的官階。人品——就是人的品格。卑卑不錄人頰——卑卑，就是低賤的意思。不錄人頰，

就是不被人所誇許的意思。

答王荆石相公

陳繼儒

家貧不能養親，勢必藉館穀；然無事而食人之食，不無少慚。故欲開家塾，聚里中三四生，舉業之暇，以禮義廉恥互相提撕，庶幾少存人道之一二！不肖生平恆心恆產，盡在此！

家貧不能夠養活父母，情勢上不能不靠着教書爲生；但是沒有事做，去吃別人家的飯，不免有點兒難以爲情。所以我想在家裏自己開辦一個學校，招收本地的學生三四名，教授科舉考試的文章智識以外，閒空的時候，拿禮義廉恥的教訓，教他們彼此勸勵，或者可以使做人的道理，稍微保存得十分之一二！不肖平生的恆心和恆產，都在這裏了！

【註】館穀——就是教館所得的學金。館，就是學校。家塾——設在家庭中的學校，叫做家塾。在近代學校教員沒有產生之前，中國除了政府所設的太學之外，各省縣沒有書院，大

半是半公半私立的性質，其餘，還有一班除有學問的人，自己獨設家塾，招收生徒，教其所長。舉業——在科舉考試的時候，學習應試的文章智識，就叫做習舉業，互相提撕——就是彼此勉勵的意思。人道——就是做人的道理。不肖——就是沒有什麼賢德的意思，乃是自稱的謙辭。恒心恒產——恒心，就是行善而能永久不變的心。恆產，就是可以傳久的產業。孟子裏說：「無恒產而有恒心者，惟士爲能。」盡在此——此，就是指上句所說的禮義廉恥而言。

與馮開之

屠 隆

鳳閣雖榮，不獻翠華。雞香可羨，不奏明河。雲霄無路，不進鬱輪。泉石可盟，不抱荆璞。開之謂我何？

中書省的地位雖然高，但是我却不願自己去求皇帝。雞舌香雖然是可以羨慕的，但是我却不願去拿來含在嘴裏，作奏對天子的用處。進身沒有門路，所以我也不願學着唐朝的王維

進奉他的鬱輪袍的曲子。居在山水之間，雖然是我的志願。但是我也並不是抱着終身不做官的念頭。開之想我是一個怎樣的人呢？

【註】鳳閣——唐書百官志注裏說：「光宅元年，改中書省曰鳳閣。」所以後世稱中書省，

也叫鳳閣。中書省，創始於魏晉，其職在執行國家機要大事，和現代的內閣相似。翠華——

天子的旗子，拿翠羽飾邊，叫做翠華。上林賦裏說：「建翠華之旗。」本文的翠華，是指着天

子本身而言。鷄香——就是雞舌香。日華子說：「鷄舌香，治口氣。」古時，中書省的郎官，都

含着雞舌香在口中，在和天子談話的時候，可以有香氣噴出，可不聞着口臭。明河——是

天上的銀河。本文則是指着天子而言。雲霄——就是天空中。本文是含有上進的意思，

鬱輪——曲名，原稱鬱輪袍。集異記裏說：「王維未冠，文章得名，又能琵琶。岐王引至公主第，

使爲伶人，維進新曲，號鬱輪袍，主大奇之，令宮婢傳教，召試官，至第諭之，作解頭登第。」泉

石可盟——就是以居在山水之間爲志的意思。荆璞——就是沒有彫琢的玉石，文人常

用以比不做官的人。不抱荆璞，就是不抱着不做官的念頭的意思。謂我何——就是說我

是一個何如的人的意思。

家戒

杜恕

張子壺視之似鄙樸人；然其心中不知天地間何者美好。作人如此，自可不富貴，禍患當何從而來？

張子壺看着好像是一個粗鄙老實的人；但是他的心裏不曉得天地間什麼東西是美的或好的。作一個人像這樣子，自然可以不必要求富貴，患禍又從甚麼地方能夠來呢？

【註】鄙樸——思想淺陋叫做鄙，容貌誠實叫樸。不富貴——就是不必要富和貴；只要做一個平民便足了。

與張魯

諸葛亮

靈仙養命，猶節松霞；而享身嗜味，奚能尙道？

神仙養護他的性命，對於飲食松子和烟霞，還要有節制；而一個享受肉體上快樂，又有嗜

好的人，怎樣能夠尊信天道？

【註】靈仙——就是神仙。

松霞——修道煉丹之士，不食烟火食，只以山中的松實爲糧，

以烟霞爲茗。烟霞，就是清水。

享身——就是享受身體上的快樂。如常人之貪食好色，都是

享身之樂。尚道——尚，是尊信的意思。道，就是修道士所信仰的道理。

與弟

虞翻

長子容當爲求婦，遠求小姓，足便生子，天其福人，不在貴族。芝草無根，醴泉無源！

大的孩子，等一等當替他娶一個妻子，只是要娶一個遠地方平常人家的女子，能夠生兒養女，天是能夠賜福氣給人的，不必定要富貴人家的女子纔娶。古話說：「靈芝草是沒有根的，甘甜的水是沒有源頭的！」

【註】小姓——是指着平民階級而言。在貴族制度盛行的時候，當分人民爲二階級：一爲

貴族階級，俗稱爲大族；一爲平民階級，又稱爲百姓，或稱爲小姓。在徽州地方，更別奴婢之家爲小姓，而以貴族平民統屬於大姓。貴族——就是做官的人家。醴泉——就是有甜味的水。

與傅成

楊濟

江海之流混混，故能成其深廣也。天下大器，非可稍了；而相觀每事欲了。生子痴了官事，官事未易了也。了正事，作痴，復爲快耳！

江海的水滾滾不停，所以能够成功一個深而大的水。天下的大事，不是可以隨便就能了結的；但是在我們看來，每一樁事，都想有個了結。生了兒子，就想作痴子了結做官的事，但是做官的事，却是不容易就了結的。能够把正事了結了，再作一個痴子，纔是快活的事啊！

【註】混混——水流動的樣子。孟子裏說：「原泉混混，」就是流水滾滾的意思，大器——就是大事的意思。了正事——了，是完全畢的意思。正事，就是人生所應做的大事。

家誠

嵇康

立身當清遠。若有煩辱，當謙詞以謝。若有怨急，心所不忍，可外違拒，密爲濟之。凡事先自審其可宜。行此事，而人欲易之，當說宜易之理。若使彼語殊佳，勿羞折遂非也。若其理不足，而更以情求，當堅執所守，不須行小小束脩之意氣。若見窮乏而有可以賤濟者，便見義而作。或有小是不足，是小非不足，非竟可不言以待之。就有人問，猶當辭以不解也。論議亦然。若會酒坐，見人爭語，其形勢似欲轉盛，便當急舍去之。此將鬪之兆也。外榮華，則少欲，自非至急，經無求欲。不須作小小卑恭，當大謙裕。不須作小小廉恥，當全大讓。若見竊語，便舍起，勿使忌也。若其言邪險，則當正氣以道義正之。何者？君子不容僞薄之言故也。一旦事敗，便言某甲

昔知。不須強勸人酒，自醉醺醺便止。慎不當至醉，不能自我也。

立身應該有清高的思想，有遠大的眼光。若是遇到煩惱和耻辱的事，應該說着謙虛的話，向人家謝罪。若是看見一個被人怨恨的人，有了急難的事，我心裏不忍不去救他，表面上可以和他反對，背後可以暗暗地幫助他。無論什麼事，應該先自己細想一想他是不是合理。做這件事，而別人要改做別的事，應該說明必須改做的道理。倘使他的話說得很有理由，不可因為他羞了你，就說他的不是，倘使他所說的話，理由不充足，更拿情面來求你，就應該堅執着你所定的主張，不要有小小束修的意氣之爭。若是看見了貧窮沒有衣食的人，能夠幫助他的地方，就該見義而作。或者有小小的好處，不必誇獎的，和有小小的錯處，不必責備的，儘可以不必去說，看他將來怎樣。就是有人來問你，仍要推辭說是不懂得。對於議論什麼事，也是不要這樣。若是在酒席宴會的桌子上，看見有人相爭，他的形勢好像要起鬨行兇，就應該趕快離開桌子，因為這是將要打架的兆頭。不歡喜榮華，就可以減少貪心，若不是到了頂急的地步，總沒有貪求的念頭。不要只作小小的卑恭，應該有寬懷不度的謙虛態度。不要只顧到小小

的廉耻，應該顧全大體。若看見人和別人低聲談話，就當我身離遠些，不要使人疑忌。若是聽見不正和欺詐的說話，就應該正氣正色的用道義去糾正他。爲甚麼緣故呢？因爲有賢德的君子，聽不進虛假刻薄的說話啊！並且若是一天事情失敗了，還要說是某人當時也是知道這樁事情的哩。不要勉強勸別人喝酒，自己喝得醉醺醺的就可以停止了。小心的人，不應該喝得太醉，因爲醉後心中就不能自主了。

【註】怨急——就是被怨者所逼迫的意思。羞折——就是被人當面指摘的意思。束

脩——古時候，拜見長者，必先送禮物，以表誠敬之意。禮物之薄者，叫做束脩。外榮華——外，就是遠離的意思。外榮華，乃是遠避一切虛榮的事。卑恭——卑，就是低聲下氣的意思。恭，就是恭敬。卑恭，就是太恭敬的意思。謙裕——謙，就是虛心的意思。裕，就是寬大的意思。大讓——讓，是美德之最大者，所以稱爲大讓。竊語——和人低聲耳語，不欲使第三者聽見，叫做竊語。邪險——邪，就是不正的意思。險，就是險詐的意思。正氣——就是正直的態度。道義——就是道德仁義。醺醺——酒醉時的狀態。不能自裁——裁，是決斷的

意思。不能自裁，就是不能自主的意思。

家訓

顏之推

(一)父子之嚴，不可以狎。骨肉之愛，不可以簡。簡，則慈孝不接。狎，則怠慢生焉。

(二)父子之間，應該莊嚴，不可以有戲弄的態度。骨肉之間，應該親愛，不可以疏遠。若是疏遠，則父親的慈愛和兒女的孝敬都不能接近了。若是有了戲弄的態度，則怠慢的念頭就要發生了。

【註】骨肉之愛——骨肉，就是說家人父子的關係，也和骨與肉一樣的親切，所以稱父母子女為骨肉之親。呂氏春秋裏說：「父母之於子，子之於父母，此之謂骨肉之親。」骨肉之愛，就是父母子女的親愛。簡——就是忽畧疏遠的意思。慈孝——父母愛撫子女，就叫做慈。子女事奉父母，依順不違，就叫做孝。怠慢——就是指著子女的不能看重父母，行其孝

道的意思。

(二)兄弟之際，異於他人，望深則易怨，地親則易覺。譬猶居室，一穴則塞之，一隙則塗之，則無頽毀之慮。如雀鼠之不卹，風雨之不防，壁陷楹淪，無可救矣！僕妾之爲鼠雀，妻子之爲風雨，甚哉！

(二)兄弟之間，和外人有些不同，若是有一個人的地位和名望比較的高一些，就要使其餘的哥哥弟弟發生怨恨的心，若是住在一塊兒，又容易淘氣相爭。比方一間屋子，有了一個洞，就當時把他塞起來，有了一個漏的地方，當時用泥就把他塗好了，自然就沒有倒塌的憂慮了。倘使不顧雀鼠的侵壞，不防備風雨的吹打，等到牆壁一倒，屋柱一斜，就沒有法子能夠救了！家裏的男女傭人，就是鼠和雀，妻子就是風和雨，真正是危險極了！

【註】望深——就是名望高大的意思。地親——就是居在一處，時刻親近的意思。易

覺——覺，就是瑕隙，是心中不和的意思。易覺，就是容易失和氣的意思。一隙——隙，就是

缺縫的地方。頹毀——頹，是傾倒的意思。毀，是毀壞的意思。雀鼠——乃是形容小人的挑撥是非，也和鼠和雀的鑽穴啄穀，一般使人受其侵害。詩經裏說：「誰謂雀無角，何以穿我屋！」又說：「誰謂鼠無牙，何以穿我屋！」就是形容小人興起紛爭的意思。楹淪——堂屋間的四根直柱，前面兩根旁無依靠的柱子，就叫做楹。淪，就是傾倒的意思。僕妾——僕，就是男傭人。妾，就是指著女婢和姬妾而言。僕妾，乃是包括小人而言。風雨——是指著爭吵而言。甚哉——就是危險得很的意思。

(三二)多見士大夫飽食酸酒，忽忽無事。或因家世餘緒，便謂爲足。及有吉凶大事，議論得失，蒙然張口，如坐雲霧。公私宴集，談古賦詩，塞默低頭，欠伸而已！

(三三)我時常看見一班做官的人，都是只知都要吃得飽，喝得醉，模模糊糊的一點兒也沒有事做，有的因爲得着祖宗遺傳下來的財產和地位，就以爲可以滿足了；但一遇到了吉凶大

事和議論一樁事情的是非好歹的時候，就要張開着嘴不知道怎樣是好，好像是坐在雲裏霧裏一樣了。若是更遇到公家或私人請酒宴客的時候，要是有人談到古時候的歷史故事，或是要大家作起詩來，他也只有低着頭，塞着嘴，不敢做聲，只是打打呵欠，伸伸腰，裝出一種懶相給人看罷了！

【註】士大夫——就是受職居官的人。忽忽——就是不經意的樣子。家世餘緒——就是祖宗所遺傳下來的富貴。得失——就是成敗是非的意思。漢書禮說：「循行天下，察吏治得失。」蒙然——就是不知其所以然的狀態。塞默——塞，就是閉着嘴的意思。默，就是不做聲。欠伸——欠，是打呵欠，伸是伸腰，乃是疲倦時的情狀。

(四)梁朝全盛之時，貴游子弟，無不薰衣刺面，駕長簷車，跟高齒屐，坐碁子方褥，憑班絲隱囊，列器玩於左右，從容出入，望若神仙。明經求第，則顧人答策。三九公讌，則假手賦詩。當爾時，亦快士也！自荒亂以來，諸見俘虜。雖

百世小人，知讀論語孝經者，尙爲人師。雖十世冠冕，不曉書記者，莫不耕田養馬。以此觀之，安可不自勉耶？父兄不可常依，鄉國不可常保。一旦流離，無人庇蔭，當自求諸身耳。義陽朱詹，家貧好學，累日不爨，乃時吞紙。寒無氈被，抱犬而臥；犬亦飢虛，起行盜食，呼之不至，哀聲動隣。猶不廢業，卒成學士，官至鎮南參軍，爲孝元所禮。此乃不可爲之事，亦是勤學一人！

(四) 梁朝頂富強的時候，貴族人家沒有事做的子弟，沒有一個人不是把衣服薰得香氣噴噴的，把面孔上修整得乾乾淨淨的，乘着長簷車子，穿着高齒跟的木屐，坐在基子的方褥子上，靠着彩綢子製成的軟墊子，左右兩旁擺列了遊玩的器具，從從容容的走出走進，望着好像和神仙一般。到了明經考試的時候，可以拿錢請人代作文章。在三九相會的筵席上，也可以請人代作詩。在那個時候，也可以算是一個很快活的人了！自從年荒兵亂以來，這班人都看着他們做了俘虜了。雖然是祖宗以來，世代都是老百姓，只要曉得讀論語孝經的人，就可以作人

的師長了。雖然他家十世以來，都是做官的，若是到他不曉得寫字記事，沒有不變成耕田養馬的人了。從這個地方看起來：那能不自己勉勵呢？父兄是不能够常倚靠的，就是國家也不能够終身保護你的啊！一天落了難，沒有人可以倚靠，應該自身能够獨立纔是。義陽的朱詹，家境貧窮，而能够好學，好幾天沒有飯吃，時時吞紙當飯。冬天冷了，沒有毡被，抱着狗睡；狗也因為肚裏餓得慌了，爬起來趕出去偷東西喫，叫着牠不回來，悽慘的聲音，使隣居都聽得心裏難過。但是他仍然不荒廢學業，到底成功了一個學士官做到鎮南參軍，爲孝元所敬重。這是平常的人所不能够做到的事。也是一個勤學的人啊！

【註】全盛——國家最富強平安的時候，叫做全盛時期。賈遊子弟——就是做官的人家，閒游無事的子弟。長簷車——就是車子頂上覆着長布幔的車子。高齒屐——就是

釘着木齒的木頭鞋子，乃是魏晉六朝時代一般名士所穿的。班絲隱囊——班絲，就是有

花紋的綢緞。隱囊，和現在的靠褥相同。通鑑裏說：「陳後主隱倚囊，置張貴妃於席上。」注說：

「隱囊者，爲囊實以細軟，置諸坐側。坐倦，則側身曲肱以隱之。」是隱囊就是現在所用的新

式方椅墊了。從容——就是舉動溫和舒齊的意思。明經求第——明經就是明白經學的意思。漢朝以後，朝廷以經學取士，叫做明經考試。求第就是赴考的意思。顧人答策——就是請人代做文章的意思。三九公讌——乃是逢三逢九的約會酒宴。快士——就是快活的人。俘虜——就是被敵軍或亂兵所劫掠的意思。百世小人——就是歷代都是平民百姓的意思。爲人師——就是做人師長的意思。十世冠冕——就是十代都是做官的人家的意思。鄉國——就是國家的意思。流離——窮困流落，無處安身，叫做流離。白居易的詩中說：「骨肉流離道路中。」流是流落，離是分散的意思。庇蔭——就是保護的意思。累日不爨——累日，就是幾多天的意思。不爨，就是不燒火煮飯。飢虛——就是餓慌了的意思。不廢業——就是不停止讀書的工作。學士——就是有學問的人。魏晉兩朝的時候，凡國家遇有舉行典禮和編纂撰述的事，所聘請的文學之士，都稱爲學士。待遇和師友一般，並沒有官階的分別。鎮南——地名，叫做鎮南關。在今廣西憑祥縣西南，和安南交界。參軍——就是軍中的參謀官。

(五) 墨翟之徒，世謂熱腹。楊朱之侶，世謂冷腸。腸不可冷，腹不可熱，當以仁義爲節文爾！

(五) 信仰墨子學說的人，世人稱他是熱心的人。信仰楊朱學說的人，世人稱他是冷腸的人。實在腸子固不可冷，也不可太熱，凡事都應該拿仁和義來做個節制的標準纔是！

〔註〕墨翟——是戰國宋國人。乃是一位提倡兼愛主義的實行家。他是以愛人重於愛己爲宗旨的人。孟子稱他是「摩頂放踵，利天下而爲之」的人，實在不錯。因爲他以愛人爲重，所以世人稱他爲熱心救世的人。他的弟子和後世信仰墨學的人，也都有熱心救世的精神。楊朱——也是戰國時候的人。他是一位提倡爲我主義的人，恰和墨子的愛人主義相反。他以爲人人能够抱牢了爲我的主義，只將把我自身的一切治好了，天下就自然可以無事了。孟子說他道：「楊子取爲我，拔一毛而利天下，不爲也。」也是不錯的。因爲他只欲謀自己的幸福，不管別人，所以世人稱他是一個冷心腸的人。信仰他的主義的人，也是這樣。但是他的爲我主義，却不是損人利己的主義。節文——節是節制的意思。文是文飾的意思。

與高錫望

孫樵

爲史官者，明不顧刑辟，幽見不神怪，若迴避於其間，其書可燒也！

做史官的人，在明的地方，不管刑法的干涉；在暗的地方，又不看神怪。若是在文章裏還不敢說實在的話，他所作的書可以用火燒了！

【註】史官——就是撰纂國家歷史的官。刑辟——就是刑法。迴避——就是不敢直說的意思。

訓儉示子康

司馬光

(一)吾本寒家，世以清白相承。吾性不喜華麗，自爲稚兒，長者加以金銀華美之服，輒羞棄去之。二十忝科名，宴獨不戴花，同年曰：「君賜不可違也，乃簪一花。平生衣取蔽寒，食取充腹，亦不敢服垢弊以矯俗干名，但順吾性而已。」

(一)我家本來是一個貧寒的人家，祖父以來，世代都是很清白的。我的性情不歡喜奢華，從做小孩子的時候，父母給我帶上金銀的飾品，和華美的衣服，總是很不好意思去穿，就把他收起來了。到二十歲得着功名，赴酒宴的時候，我一個人仍不願意戴花，還是同時考取的人告訴我，這是天子所賜的東西，不能夠違背。我纔插了一朵花在帽子上。平生穿衣以能蔽寒爲足，飲食以能使肚子飽爲足；但是也不敢穿着污穢破舊的衣服，故意和風俗相反，以求好名，只是順着我的本性罷了。

【註】寒家——就是貧寒的人家。清白——品行純潔，沒有瑕疵，叫做清白。忝科名！

——忝，就是勉强的意思。乃是自謙的語詞。科名，就是科舉考試的功名。忝科名，就是勉強得着一個功名的意思。戴花——科舉時代，凡考取的舉人進士，由政府設宴慶賀，叫做瓊林宴。凡赴宴的人，都由天子賜金花一朵，戴在帽子上，以示榮貴。同年——同在一科考取的人，就叫做同年。國史補裏說：「進士爲時所尚，俱捷謂之同年。」垢弊——垢，是污穢，弊，是破舊的意思。矯俗干名——矯俗，就是故意違反時候。干名，就是故意要名的意思。

(一)近歲風俗，尤爲侈靡，走卒類士服，農夫躡絲履。

(二)近年來的風俗，更加奢華了，當差跟班的人穿的衣服，和讀書的人差不多，耕田的人，也穿起緞鞋來了！

【註】侈靡——侈，就是奢侈。靡就是浮華。走卒——供人差遣奔走的人，叫做走卒，爲最低賤的人民。士服——就是讀書人所穿的衣服。古俗，讀書人是最上等的人民，供奔走的人民是最低的人民，所以不能穿士服。絲履——就是緞製的鞋。

(三)吾記天聖中先公爲郡牧判官，客至未嘗不置酒，或三行五行，多不過七行。酒沽於市，果止於梨栗棗柿之類，肴止於脯醢菜羹，器用瓷漆。當時士大夫家皆然，人不相非也。會數而禮勤，物薄而情厚。近日士大夫家，酒非內法，果非遠方珍異，食非多品，器皿非滿案，不敢會賓友。常數月營聚，然後敢發書；苟或不然，人爭以爲鄙吝，故不隨俗靡者，鮮矣！張文節公曰：一人

情由儉入奢易，由奢入儉難。一吾今日之俸，豈能常存？一旦異於今日，家人習奢已久，不能頓儉，必致失所。豈若吾居位去位，身存身亡，常如一日乎？

(三三)我記起天聖年間先公做郡牧判官的時候，客來了，沒有不辦酒的，或是輪飲三次，或是五次，最多不過七次。酒是到酒店裏去買來的，果子只有梨子、栗子、棗子、柿子一類的東西，菜蔬只是醃肉、肉醬、青菜、湯，碗碟都是用磁器做的。當時做官的人家都是這樣，大家並沒有什麼話說。相會的回數多，而禮貌也是很殷勤的，東西雖然少，而情誼却是十分厚的。近來做官的人家，酒若不是自家造成的，水果若不是遠方來的珍貴希罕的，菜肴若是沒有很多的種類，碗盤若不能擺滿了一桌子，就不敢請客了。時常要預備好幾個月，然後終敢發出請客的帖子；假使不是這樣，人家都要說他是算小，所以不和奢侈的風俗同化的人，真是很少了！張文節公說道：「人的性情，從儉樸到奢華是很容易，從奢華回到儉樸却是很難了。」我現在所拿的薪水，那裏能夠常是這樣呢？倘使一天和現在改變了，沒有薪水收入，家裏的人都是多過慣了奢侈的

生活，不能夠忽然儉樸，必定就要到不能生活的地步了！那裏能像我無論在做官或是不做官，身子活着或是死了，都是時常一樣的過着呢？

【註】先公——自稱已死的父親，叫先公。三行五行——就是三巡五巡的意思。飲酒時，

輪流飲徧一次，叫做一巡。脯醢——脯，就是醃乾的肉類。醢，就是肉製的醬。會數——數

字讀作朔，是次數多的意思。酒非內法——內法，就是自己家中依法釀造的酒。鄙吝！

——就是捨不得用錢的意思。失所——就是無處生活的意思。居位去位——居位就是

做官的時候。去位，就是不做官的時候。

（四）嗚呼！儉，德之共也。侈，則多欲！君子則貪慕富貴，枉道速禍。小人則多求妄用，敗家喪身。是以居官必賄，居鄉必盜。故曰：侈，惡之大也！近世寇萊公豪侈冠一時，以功業大，人莫之非。子孫習其家風，今多貧困。聊舉以訓汝！

（四）唉！不浪費這件事，可說是道德的根本了！浪費的人，就不免要生貪心！有知識的人！

浪費，就要貪求富貴，違背道德，至於犯法招禍。沒有知識的人一浪費，就要多求亂用，至於敗家喪身。所以這些人做官的時候必要貪贓，做小百姓的時候就必不免要做強盜了。所以說：浪費，是罪惡裏面最大的一種啊！近年，寇萊公的講究浪費，是一時所沒有人比得上的，因為他的功勞大，大家都不去責備他。但是他的子孫學會了祖父的榜樣，一般的浪費，現在都到了貧窮困苦的地步了。——以上略略提出幾點來教訓你們！

【註】嗚呼——是歎詞。德之共——共，就是具的意思，也就是基本的意義。枉道速禍

——枉道，就是違背道德。速禍，就是召禍的意思。賄——受不應該受的錢財，就叫做賄。

寇萊公——就是寇準，乃是宋真宗時的宰相。豪侈——豪，就是舉止闊綽的意思。家風

——就是家教的意思。

與李方叔

蘇軾

若進退之際不甚慎靜，則於定命不能有毫髮增益，而於道德有邱山

之損！

倘使在出去做官或不出做官的時候，不十分慎重仔細，這不但是對於自己的定命不能有一根毫毛或一根頭髮的益處加上，反而對於道德上有極大的損害啊！

【註】進退之際——進，就是進身到政府中做官的意思。退，就是辭官不做的意思。定命

——就是說人的一生命運，乃是由天所定，不是人力所能強求得來的，所以稱為定命。南史

顧顛之傳裏說：「顛之常執命有定分，非智力所移，乃以意命弟子愿作定命論。」毫髮一

是形容其微小的意思。道德——就是人人在言行上所必遵守的理法，也就是「善」

的代名詞。老子王弼注裏說：「道者，物之所由也；德者，物之所得也。由之乃得。」邱山之損

——是形容其所受到的損害，和丘山一樣的高。丘，就是土阜。

與王立之

黃庭堅

古人有言：「我徂惟求定。」木之能茂其枝葉者，以其根定也；水之能

鑑萬物，以其塵定也。故曰：「一定然後能應！」

古人有句話說：「我往只是要得到穩定的根基。」樹木能夠枝葉茂盛，是因為他的根本在地下能夠穩定不動。水能夠像鏡子照見萬物，因為他能夠靜定，沒有沙土浮在上面。所以說：「能夠有穩定的基礎，然後纔能顯出他的本能和效用來！」

【註】徂——就是往的意思。定——就是指着心思穩固，不受一切外物的誘惑而言。塵定——就是水中的沙土完全下沉，水定而不動的意思。定然後能應——應，就是定所發生的效能。因為思想能夠堅定不移，不受一切外物的搖動，所以就能夠發生出像樹木和水一般的美好的效能來了。

與友

蘇軾

天下之禍，莫大於苟可以為而止。易曰：「物不可以苟合，故受之以賁。」

天下的禍亂，沒有再大於以勉強可以作就止了這句話。易經裏說：「事情是不能够勉強相合的，所以可加他一個療失敗的斷語。」

【註】苟可以爲而止——就是說：對於一樁事，不去問他合理不合理，只要這樁事可以敷衍過去，就模糊了事，所以害處是很大的了。苟合——不以道理爲標準，勉強附合上去，就叫做苟合。晏子裏說：「道義不爲苟合。」

答朱子茂

黃庭堅

胸中久不用古事澆灌之，則俗塵生於其間，照鏡覺面目可憎，對人亦語言無味也。

胸中長久沒有得到古人的教訓來澆灌他，一切粗俗的念頭都在裏面發生出來了，照着鏡子，覺得面目有些討厭，和別人說話，也覺得沒有味道了。

【註】古事——就是古人的事實，可做教訓的。澆灌——就是栽培的意思。俗塵——

就是俗念的意思。

與李公擇

蘇軾

僕行年五十，始知作活大要是慳爾；而文以美名謂之儉素，然吾儕爲之，則不類俗人，真可謂淡而有味者！又詩云：「不戢不難，受福不那。」口體之欲，何窮之？有每加節儉，亦是惜福延壽之道。此似鄙吝。且出之不得已也。自謂長策，不敢獨用，故獻之左右。往京師，尤宜用此策也。一笑！

鄙人活到五十歲，纔知道作人生活最要緊的事就是算小；但是世人都把他裝上一個美名叫做儉素。只是在我們做起來，却不像一班俗人，真可以說是平淡而有味了！詩經裏說道：「一個人不能節儉，不知防備，就不能享受多大的幸福。」一個人嘴和身體的貪心，那裏能有底止呢？時常能夠節制儉省，也是愛惜福氣，延長壽命的方法。這似乎是算小，但是實在是不得已要這樣做的。我自己覺得這是一個很好的法子，不敢一個人私用，所以寫出來告訴你。到京城

去的時候，更應該用這個法子呀。哈哈！

【註】行年——行，是經過的意思。行年，就是經過的年數。作活大要是慳——作活，是作人生活的意思。大要，就是最重要的道理。慳，就是捨不得用。俗話就叫做算小。眉公引古記事說：「東坡居士（就是蘇軾）自今以往，早晚飲食，不過一爵一肉。有尊客，則三之，可損不可增。有召我者，以此告之，主人不從而過是乃止。」文以美名——文，就是裝飾的意思。美名，就是好聽的名詞。儉素——儉，是省用的意思。素，就是樸實的意思。「不戢不難，受福不那。」——戢，是收斂的意思，也就是節儉不敢放浪的意思。難，讀作羅字音，是謹慎的意思，也就是節制貪欲的意思。那，讀作羅字音，乃是多的意思。本文見於詩經小雅桑扈之什篇。口體之欲——就是肉體的要求。何窮之有——就是那有什麼底止的意思。惜福延壽——東坡自說節儉的利益有三種：一曰：安分以養德。二曰：寬胃以養氣。三曰：省費以養財。鄙吝——就是算小，不捨得用的意思。長策——長，是好的意思。策，就是計策。左右——和足下的稱謂，意思相同。京師——天子居在的地方，叫做京師。

與李公擇

蘇軾

雖懷坎壇於時，遇事有可尊主澤民者，便忘軀爲之。禍福得喪，付與造物！

雖然在這個時候，我還不能得志；但是遇着一樁事是能够尊重天子和造福人民的，就要把自己忘記了，拚命的去做。福呀，壽呀，得呀，喪呀，一概都交給了造物的主宰！

【註】坎壇——就是不得志的意思。澤民——澤，是思德能及於他人的意思。澤民，就是使人民能得幸福。忘軀——就是捨身不顧的意思。得喪——喪，就是失的意思。得喪，就是得意和失意的意思。造物——就是造物的主宰，是指着天而言。

答何命憲

王守仁

人之是非毀譽，如水之濕，如火之熱，久之必見，豈能終揜。其是故有其事，不可辯也；無其事，不必辯也。無其事而辯之，是自誇也；有其事而辯之，是

益增己之惡，而甚人之怒也。皆非所以自修而平物也。惟宜安靜自處，以聽其來！

一個人的是非毀譽，好像水的濕，火的熱一般，過久了必定可以看得出來，那裏能夠長久的遮得住他的形迹麼？所以若是有這件事，是不能夠爭辯得掉了；沒有這件事，也是不必去爭辯的了。沒有這件事而去和人爭辯，乃是自己毀謗自己了；有這件事而去和人爭辯，乃是更加添自己的罪惡，又要更加叫人發氣了；這都不是所以自己修養和公平待人的道理，只是應該安心靜氣的自己養修，外人的是非毀譽，只好聽他去說了！

【註】是非毀譽——行事合理叫做是，不合理就叫做非。受別人無故的指責叫做毀，受別人的稱贊叫做譽。自謗——就是自己說自己不好的意思。自修——就是自己修養的意思。平物——就是以公平待人，使一切能得其平的意思。

與劉肖川

李卓吾

「大」字，立身要藥也！不大，則自身不能庇，而能庇人乎？且未有丈夫漢不能庇人而終身受庇於人者也！凡大人見識力量與衆不同者，皆從庇人而生；若徒庇於人，則終其身無有見識力量之日矣。今之人，皆受庇於人者也。初不知有庇人事也。居家，則庇於父母；居官，則庇於官長；立朝，則求庇於宰臣；爲邊帥，則求庇於中官；爲聖賢，則求庇於孔孟；爲文章，則求庇於班馬；種種自以爲男兒，而其實則皆孩子也！豪傑凡民之分，只從庇人與庇於人處識取！

「大」字這個字，是你最要緊的一個教訓！一個人不能做到大人的地位，連自身都不能够保護，還能够保護別人麼？——並且也沒有個男子漢不能够保護別人而一生到老受別人保護的啊！凡是大人物的見識力量和衆人不同的地方，都是從能保護別人的地方產生出來的；若是只能受別人的保護，就要一生到老沒有表現他的見識力量的一天了。現在的人，大都

是受別人保護的，一點兒也不知道有保護別人的事情；居在家中，受父母的保護；做官的時候，受上級官長的保護；在朝廷上，受宰相的保護；在外省邊地做元帥，就要求朝中的官員的保護；要想做聖人賢人，就要求孔子和孟子的保護；做文章的時候，就要求班固和司馬遷的保護；種種事情，自己以為是個大人，但實在都只是一個小孩子啊！非常的人和平常的人的分別，就是在保護人和被人保護的一點上看出來了！

【註】大字——大，就是指着一個非常的大人物而言。要藥——藥，是可以治病的好。的教訓，也是可以治人行爲上的病的，所以稱好的教訓，叫做藥石之言。要藥，就是最要緊的教訓。丈夫漢——就是男子漢。中官——就是朝內的官官。班馬——就是漢朝的班固和司馬遷。班固是著漢書的人，司馬遷是著史記的人，兩人的文章，都是作後人的模範。豪傑凡民——豪傑，就是才智出衆的人。凡民，就是平常的人。識取——就是認識出來的意思。

與陳穎亭

袁了凡

我輩平日辛勤刻苦爲子孫創業者，死來皆用不着。所可待以瞑目而釋然無憾者，惟此修德行義之事而已！大抵人受命於天生來之福有限，積來之福無窮。

我們平日辛勤刻苦的爲子孫所創造的事業死後都用不着。所以能够到了死的時候可以放心而沒有什麼不滿意的事，只有這個修養道德和行好事的一樁事罷了！大概人的一生活着天命的支配；生來的福氣是有限制的，積起來的福氣却是沒有底止的。

【註】瞑目——就是閉了眼睛，乃是指着死時而言。釋然無憾——釋然就是心中沒有掛念的意思。憾就是缺點。無憾就是沒有缺點，也就是沒有不滿意的意思。

六友論養生

節飲食，以養其體，節嗜慾，定心氣。午後飲食宜少，不以脾胃熟生物，煖冷物。不以元氣佐喜怒。慾心一萌，當思禮義以制之；夏至節嗜慾，冬至

禁嗜慾，嗜慾四時皆損人，但二一至陽陰分之時尤損人耳。能於怒時遽忘其怒，而觀理之是非，亦可見外誘之不足；怒而於道思過半矣。人能於病中移其心，如對君父，謹之畏之，靜久自愈。

節制飲食，以保養自己的身體。節制嗜好和情慾，以平定自己的心氣。午後的飲食應該減少，不能夠拿脾胃來熟生的東西，煖冷的食物。不能夠拿自己的精神來給歡喜或憤怒使用，情慾心一發動的時候，就應該想到拿禮義來控制他；在夏至的時候，應該要節制嗜慾，在冬至的時候，應該要禁止嗜慾。嗜慾在一年四季都是於人有害的，但在夏至冬至陰陽二氣初分的時候，更加於人有害。能在生氣的時候忽然忘記了他的怒氣，却去察看道理的對不對，也可以看出外物的誘惑是不必生氣的；這樣，在道理上可以說是想通了一大半了。人能在病的時候改變他的心裏，好像是對着皇帝和父親一般，很小心的，很敬畏的，安靜久了，病自然可以好了。

【註】元氣——就是人的精氣，或作精神，唐書裏說：「柳公度善養生，嘗曰：吾初無術，不以元氣佐喜怒耳。」夏至——爲一年二十四節之一，在夏曆五月裏，爲陽氣極盛的時候，陰氣已暗暗的在發動了。冬至——一年二十四節之一，在夏曆十一月裏，據易經卦象裏說：十月爲坤卦，純陰無陽，到冬至陽氣初動，所以稱爲冬至一陽生。外誘——就是外物的引誘。人的喜怒憂樂，都是受着外面一切事物的刺激引誘，然後纔從感情上發生出來。思過半——就是想通了一大半的意思。君父——皇帝和父親，都是尊嚴不可犯的人，所以並稱。

與王秉衡

康海

計事貴周遠。倉卒之際，固有如意者；小如意率小敗，大如意率大敗。彼以倉卒小慧，謂可盡之道，固無有弗敗也。

計畫一樁事情，最要緊的是要有周到遠大的眼光。慌慌忙忙的時候，雖然也有如意的事；

但是小如意大概是小失敗，大如意大都是大失敗。那些以為拿慌慌忙忙的時候的小聰明，就可以了事的人，自然是沒有不失敗的了。

【註】周遠——周是周到的意思。易經裏說：「如周乎萬物。」遠，是眼光遠大的意思。倉卒——一作倉猝，乃是慌慌忙忙的樣子。李陵答蘇武書裏有「前書齋倉，未盡所懷」的話。如意——就是順意的意思。小慧——就是小聰明的意思。小聰明，是形容其知識不完全，所用的聰明，也不周遠，所以事多失敗了。

與徐彭二太學

王荆石

兩兄當勸舍弟於養身中兼修身，小兒於屏事中兼練事。若父兄之成敗利鈍，總不必掛心也！

兩位老哥應該勸舍弟在保養身體的時候還要修養自己的身體，教小兒在沒有做事的時候，還要練習做事。至於父兄的成敗利鈍，一切都不必掛在心上呀！

【註】舍弟——對外人稱自己的弟弟，叫做舍弟。養身——就是保養身體能够健康。修身——就是修養身心的行爲思想，能够完善。屏事——屏，是屏絕不相往來的意思。屏事，就是不做事，或不管事的意思。利鈍——利，就是指着得意時而言。鈍，就是指着失意時而言。

與王勝泉

王荆石

人情私其所親，大抵說卿說相以爲願望，不如得一言救過之爲幸！

人情都是偏護自己的親戚，大概都是拿做大官做宰相做他們的願望；但是我覺得總不及得到一句好話改正我的過失的好啊！

【註】私其所親——私，就是偏護的意思。親，就是親屬。大抵——就是大概的意思。

與李及泉

王荆石

凡事，有餘快必有餘憂。壯陽之下，一陰潛起，不可不早計也。

一切的事情，有過分的快樂，必定也有過後的憂愁。時運到了極旺健的時候，衰落的現象也就在暗地裏一點一點的起來了，不可以不早點兒想到啊！

【註】壯陽之下——是指着得意到極點的時候，也和天氣熱得最厲害的時候。一陰潛起——在大熱的時候，漸漸就覺得寒冷的氣象在發生了。人在得意正濃的時候，衰落的現象，也不免暗暗地在和他接近了。

荆石有云：「所貴進言者，不搏死虎而搏活虎，不爭小失而爭大體。」又云：「居今之世，先藏拙而後可鼓勇；先算後而後可圖前。」又云：「吾輩有志有識者，且先理會綱常世教。」又云：「凡痴小人不能害天下，而通小人方能害天下！」

荆石說道：「進言忠告他人的重要點，不在打死老虎而在能打活老虎，不在爭小的過失而在能保全大體。」又說道：「生在現代的世界，能够先自知其短，收藏而不敢用，然後

纔能够鼓得起勇氣來；能够先算計到將來的結果，然後纔能够着手進行。」又說道：「我們一班有志氣有見識的人，暫且先把三綱五常和歷代的教訓理會清楚了。」又說：「大概痴呆的小人是不能够害天下的，只有聰明的小人纔能害得天下！」

【註】進言——就是用言語勸告他人的意思。藏拙——是自知其拙笨無能，藏起來不肯給人看見的意思。算後——就是算計將來的結果。圖前——就是設法進行的意思。理會——就是明白瞭解的意思。綱常世教——綱，就是三綱：君爲臣綱，父爲子綱，夫爲妻綱。綱字，乃是領袖的意思，却沒有貴賤的分別。常，就是五常：仁，義，禮，智，信。常字，就是可以常行而不變的意思。世教，就是歷代的教訓。小人——就是心術不正的人。

與友

陳繼儒

王荆石論「戲」字，楊龜山辨之，余謂：「虛」字著一「戈」字爲「
一雖非真殺機，然戲言戲動中往往有時害人，非虛戈而何？」

王荆石論到「戲」字的意思，楊龜山和他大起辯論。我以為「虛」字又加上一個「戈」字，成爲一個「戲」字，雖然不是真的殺機；但是在戲言戲動的中間，常常有能害人的時候，這不是無形的干戈是什麼呢？

【註】王荆石——說是宋神宗時的宰相王安石，封荆國公，所以又稱爲荆石。楊龜山——就是宋代的理學家楊時，號爲龜山先生。殺機——就是殺人的動機。戲言戲動——不留神的說話，叫做戲言。說着玩笑的話，也叫做戲言。不留意的舉動，或和人玩笑的舉動，都叫做戲動。虛戈——虛，是無形的意思。戈，是兵器，古時用以交戰的利具。虛戈，就是無形中相殺的意思。

與魏考功（懋忠）

王世貞

鄒先生南矣！諸賢一時聚金陵，是極精采事；第胸中不可着此意，亦不可使人艷此跡！

鄒先生已經到得南方了！諸位名人一時都在金陵相會，是很熱鬧的事情；但是胸裏切不可存着這個以爲榮盛的意思，也不可以叫人羨慕這個事情！

【註】精采事——就是熱鬧榮盛的事情。

答王荆石相公

馮琢菴

天下未嘗無事也。事之初起，往往甚小；因議而漸大；因爭而益大；事已觀之，又甚小。故善處事者，大事當使之小，濃事當使之淡，即漸無事矣。

天下未嘗沒有事情發生。當一樁事情剛纔發生的時候，往往是很微小的；但是因爲各人的議論，就漸漸弄大了；又因爲彼此相爭不讓，就格外弄大了；到了事情過後，再一細看，却又是很微小的事了。所以一個會辦理事情的人，大事應該叫他化作小事，鬧得兇的事叫他化作很平淡的事，就可以漸漸兒沒有事發生了。

【註】善處事——善，是適宜或妥當的意思。處事，就是處治一樁事情的意思。善處事，就是

處治一椿事情很妥當，也就是會辦事的意思。

琢菴有曰：「大寒之後，衣難盡減。大飢之後，食難驟飽。作事有機，而處事有漸。」又曰：「治世如治邊，其凌辱搏擊，持人短長，如風如濤，似戰。鹿宇下，甘言媚人，無所不委蛇，似和。不激不阿，不可親疎，屹獨然立於世而不跛踣，似守。」——故治邊涉世，皆有三策，吾皆取守焉。治邊者，能守，未必勝也；可以無大敗。居官持身者，能守，未必利也；可以無大害。」又曰：「世多君子耶？同爲君子。世無君子耶？獨爲君子。同爲君子，其功大；獨爲君子，其力專。」又曰：「謀國利用衆，持身利用獨；左顧右盼，則難以濟。用獨之久，勢必得衆。」

琢庵說道：「大冷之後，身上穿的衣服，很不容易完全脫掉的。肚子餓過了之後，吃東西

也不容易一時就飽的。作事時有個起始的動機，而辦事也有一定的步驟的。」又說道：「治理一國，很像防守國家的邊界：對於欺壓爭鬪，說人的短處和長處，好像是風一般的猛，好像是波浪一般的兇。這和打戰也差不多。在別人的底下受着保護，用甜蜜的話奉去承人，沒有一件事不順着別人的意思勉強敷衍着，這又和停戰議和差不多。不過激，不隨和附合，也不能夠親近或疏遠，一個人能夠有獨立不偏的氣概，這又和守住了城池不和敵人交戰差不多。」——所以防守邊境和一個人在世界上做人，都有三條方法；但我都是用保守的一個法子。防守邊境的人，能夠將營地守得牢固，雖然未必能夠得勝；但是總可以沒有大失敗。做官的人和修身自愛的人，能夠守住了道德教訓，雖然未必能叫自己得益；但是總可以沒有大害處了。」又說道：「世界上的君子很多麼？那末就可以大家都做君子了。世界上沒有君子麼？也可以一個人做君子。大家都做君子，功效是很大的；一個人做君子，能力必定是要專一的。」又說道：「治理一國，是要能夠用很多的人，纔能有功效；修養自己一身，却是以獨個人爲有效，若是左望望，右看看，就不容易成功了。一個人能夠獨自修養得久了，必定能得

到衆人的敬仰了。」

【註】有機——機，就是事情發動的時候。現在稱爲動機。凌辱搏擊——凌辱，就是欺壓侮辱的意思。搏擊，就是相打的意思。持人短長——持，就是拿住的意思。短，就是缺點的意思。長，就是優點的意思。甘言——就是好聽的話。委蛇——委，字讀本音，蛇字讀作移字音。和人勉強應酬，就叫做虛與委蛇。不激不阿——激，就是和人決裂的意思。阿，就是附合他人意思。屹然——是直立的狀貌。跛倚——就是偏倚的意思。俗作跛倚。涉世——就是處世做人的意思。左顧右盼——是形容真心不定的樣子。用獨——就是能够注重個人修養的意思。

與曾長洲

王世貞

大抵吳民易感亦易怨，士大夫易譽亦易毀；惟信我之不可奪者，餘則採物情而酌之。末世斷斷避嫌之事，賢者爲之矣！

大概吳縣的人民很容易發生好感情，也是很容易發生怨望的，做官的人容易得人稱讚，也是容易受人毀謗的；只是要守住了我自己心中不能夠移動的主義，其餘當察看人民的情形去斟酌着辦理。末世相事避免嫌疑的事情，在聰明的人自己去做就是了！

【註】吳民——就是吳縣的人民。吳，就是現在江蘇的吳縣。士大夫——就是做官的人。物情——就是人民的情形。末世——就是危亂將近滅亡的時代。斷斷——就是爭辯的意思。

與趙定宇

馮琢菴

諸君子貪見治平，風利拽滿帆檣，便且一息千里，此可賀，亦可憂！凡吾輩十分如意，則旁人決有十二分不如意！

諸君子歡喜看見國家平安的時候，也和坐船遇着順風，拉滿了篷，一會兒就跑過了一千里水程，這是很可恭賀的事，也是很可憂怕的事啊！凡事若是我們有了十分的如意，旁的人決

定是有十二分的不如意了！

【註】諸君子——君子，是稱他人的敬詞，和先生的意思相同。治平——就是國家平安無事的意思。風利——就是順風的意思。本文則是指着官運亨通而言。一息——就是暫一休息的時間，是形容時間急促短少的意思。漢書裏有「周流八極，萬里一息」的話。十分如意——就是滿心得意的意思。十二分不如意——十二分，是形容其已過分。不如意，就是不得意。

與羅一峯

陳白沙

吾人學不到古人處，每事要高人一着，做來畢竟未是。蓋緣不是義理發源來，只要高去，故差。自常俗觀之，故相雲泥；若律以道，均爲未盡！

我們學不到古人的地方，每事總要想做出來高似別人一着，但是做起來到底是不很對。原來因爲不是從義理上發源出來的，只是要想向着高上的地方做去，所以就要做到差錯的。

路上去了。從普通的眼光看起來，雖然也覺得兩下是隔得很遠了；但是若拿他和道來一比較，都是沒有達到完全的地步！

【註】畢竟——就是到底，或總歸的意思。義理——義，就是道義；理，就是天理；都是宋理學家所講的性命之學。雲泥——雲在天上，泥在地上，乃是比喻地位相隔太遠的意思。

與羅彝正

陳白沙

學者先須理會氣象，變急爲緩，變激烈爲和平。非但氣象而已，亦遠禍之道！

求學問的人先要明白得氣象，變急爲緩，變激烈爲和平。這不但是可以改正自己的氣象，也是遠離禍水的法子！

【註】理會氣象——理會，就是明白會意的意思。氣象，就是人的性情態度。激烈——凡事主張太過於人情時俗，就叫做過激。遠禍——就是免除災禍的意思。

與錢次卿

屠隆

四壁蕭然，一絲不掛，氣體曠怡，心骨冷寂，名爲清福。火坑之人，得志則不勝盈汰，失意則無限淒涼，政不免世之纓紉矣！要須於榮艷時立定脚跟，不作榮艷想；然後豐約喧寂，視若郵傳！

屋子裏空空的沒有什麼東西，心裏一點兒念頭也沒有，精神身體都是很閒散快活，心思冷靜，這就叫做清福。站在火坑裏的人，在得意的時候就非常的滿意驕傲，到了失意的時候又是非常的冷清寂寞，正是逃不了世俗的拘戀了！最要緊是要在得意的時候立定了脚跟，不要存着得意的念一頭；然後對於富貴貧賤熱鬧冷清都看得像送信的人，原不過是把這些東西一站一站的傳送過去一般了！

【註】四壁蕭然——四壁，就是指屋子裏而言。蕭然，是形容屋中沒有什麼積蓄陳設的樣子。一絲不掛——就是一點兒掛念也沒有。黃庭堅詩中，有「一絲不挂魚脫淵」的句

子，是形容心中沒有挂念的人，好像是魚逃出了水池子一般。曠怡——曠，就是閒散無事的意思。怡，就是快樂的意思。心骨——就是心中的意思。清福——就是清高的福氣。不

受世俗的拘束，超然於一切功名利祿之上，得享山林自由的快樂，就叫做清福。火坑之人

——就是指着迷於功名富貴的人。火坑，就是指着充滿了煩惱悲哀的環境而言。佛家認定

世界上一切俗念，都是煩惱，所以稱世界為火坑，勸人脫離火坑，享受西方極樂的幸福。妙法

蓮華經裏說：「假使與害意，推落大火坑。」得志——就是得意的意思。不勝盈汰——

不勝，就是非常的意思。盈，就是自己滿意的意思。汰，就是驕奢的意思。無限淒涼——無限，

就是沒有底止的意思。淒涼，就是冷清的意思。無限淒涼，就是說不盡的冷清。政不免——

政字，就是正是的正字。纓縈——就是牽掛拘戀的意思。榮艷時——就是榮耀得意的

時候。立定脚跟——就是把定主義的意思。豐約喧寂——豐，就是指着富貴的時候。約，

就是指着貧賤的時候。喧，就是指着繁盛時候。寂，就是指着冷落的時候。郵傳——就是送

遞信件的意思。古代沒有郵政局，沿路都是設立驛站，凡官府公文，都是由各站差人遞相傳

送，叫做郵傳。本文的郵傳，乃是形容其過去得非常迅快，不足使人留戀的意思。和過眼雲烟的意思相同。

與友

陳繼儒

陸平翁謂余云：「古人言：『天地如逆旅。』不知此身亦小逆旅也！造物是房主人，我曹是借房住的。若限定幾年，便不許住，此謂『大限已盡。』」余曰：「雖然，若借房人，平日安分守法，不得罪於房主人，彼此相得，再容他多住幾年，亦有此理！此又聖賢修德凝命之說也。」平翁笑而點首。

陸平翁告訴我說：「古人說：天地像是一所大旅館。不曉得我這個身體，也是一所小旅館。哩！造萬物的上帝，是這個旅館的主人，我們就是寄住在這個旅館裏的客人。若是限定到了幾年，以後就不許再住在這個旅館裏，這就叫做大限已經完了。」我說道：「雖是這樣；倘使寄居的客人，平日能夠公安守法，不得罪了旅館的主人，彼此都很合意，再讓他多住幾年，也可以有

這個道理！這又是聖人賢人修養道德，保護性命的說法了。」平翁聽了這話，點頭一笑。

【註】天地如逆旅——逆旅，就是旅館。莊子裏有「陽子之宋，宿於逆旅」的話。天地如逆旅，就是說天地和旅館一般，人類萬物都是這個旅館中來往寄宿的過客罷了。唐李白的春夜宴桃李園序裏說：「夫天地者，萬物之逆旅。光陰者，百代之過客。」我曹——就是我們的意思。大限——就是上帝限定的意思，乃是指着壽齡而言，俗歌裏有「夫妻本是同林鳥，大限來時各自飛。」則大限的意思，又是指着死時而言。房主人——就是指着上帝而言。修德凝命——修德，就是修養品德的意思。凝命，就是聚起精神保愛性命的意思。

與陶石簞

袁宏

人生遇適意事，不妨便爲之；此時不爲，直待作閣老歸林下而後爲，恐那時興寄轉闌耳！

人生遇到了合意的事情，不妨就去做他，倘使這個時候不去做，一直要等到做了閣

老回到家鄉以後纔做，恐怕那時候的興趣已經沒有了。

【註】適意——就是使意志愉快自得的意思。晉書裏張翰說道：「人生貴適意耳！何能羈官數千里，以要名爵？」閣老——明清兩朝，都稱宰相為閣老，因為宰相是以大學士入閣辦事的緣故。歸林下——年老時，辭官不做，回鄉休息，就叫做歸林下。唐朝的人，稱鄉里多叫做林。所以林下，就是鄉里的意思。唐靈徹和韋丹的詩，有「相逢盡道休官去，林下何曾有一人」的句子。興寄轉關——興寄，就是興趣所寄的意思。關，就是消磨將盡的意思。

與友

陳繼儒

知希則貴，身隱焉文。雖差樹遯世之藩籬，亦半立藏拙之門戶。既為男子，忍與草木俱灰露盡。英雄乃以神仙退步，我思古人，實獲吾心。得四先生，曰：范少伯，魯仲連，張子房，李長源。

知道我的人稀少自很高貴的了，把身子隱藏起來又有什麼名譽呢？雖然勉強掛了一個

逃開社會的招牌，也一半是自己知道沒有才能，不能不立一個藏拙的門戶罷了！既然做了一個男子，那裏忍心同草木一般的變成灰，被露所侵打，就完事了麼？大有本事的人都是拿做神仙爲退步，我一想到古人，實在合我的心意的，有四位先生，叫做：范少伯，魯仲連，張子房，李長源。

【註】逃世——就是逃出塵世的意思。世是指着人烟繁鬧的社會中。 藩籬——就是圍在屋子四面的籬笆。本文是作隔離的意思。 藏拙——拙，就是沒有大才能的意思。一個人自己知道沒有大才能，藏而不肯示人，就叫做藏拙。 英雄——就是才智出衆的人。 實獲吾心——獲，就是相合的意思。 范少伯——古時候的隱士。 魯仲連——戰國時，齊國人，高蹈不仕，專善爲人排難解紛。遊歷秦趙齊魏各國，齊王想封他的官爵，他就逃到海上去了。 張子房——就是張良。良本是戰國時韓國的人，因秦滅韓，所以助漢高祖劉邦滅秦。漢高祖統一天下之後，良卽隱居山林，研究黃老之學，學習神仙辟穀的方法，因此得以功名終其身。 李長源——就是唐朝的李泌。幼時，張說稱他是一個奇童。年長時，遊嵩山，華山，終南山，求神仙不死之道。爲人灑脫，不以得失爲念，所以屢次得官去官，一任自然。後以諫唐德宗勿廢太

子之功，封爲鄴侯。

東徐子與

王世貞

山棲是樂事；稍一營戀，則亦市朝；書畫賞鑒，是雅事；稍一貪癡，則亦商賈；杯酒是樂事；稍一狗人，則亦地獄；好客是豁達事；一爲俗子所撓，則亦苦海！

居在山裏，是很快樂的事；但是若要一鋪張，一存着捨不得離開的念頭，也就和在繁華熱鬧的城市相同了！賞玩字畫，是一樁很高雅的事；但是若稍微存了一點貪痴的念頭，也就和販賣字畫的商人相同了！喝酒自是一樁快樂的事；但是若稍微拿性命去拚，也就是和進了地獄一般！歡喜結交賓客，自然是一樁使胸懷暢快的事；但是若一被俗人攪亂了，也就和站在苦海中一樣了！

【註】山棲——就是住在山中的意思。營戀——營，就是經營的意思。戀，就是心中不捨

的意思。市朝——古時候，刑人是在街市上，賜人官爵是在朝廷上，都是人目衆多的地方。所以市朝就是熱鬧的地方。賞鑒——就是賞識鑒別的意思。狗人——狗，就是拚却性命的意思。豁達——就是胸懷寬暢的意思。俗子——就是粗俗無知識的人。苦海——佛家語，就是無窮的苦境的意思。楞嚴經裏說：「引諸沈冥，出於苦海。」

與吳玄水

陳繼儒

莫直於矢，而括囊之時多；莫直於繩，而蟠屈之時多；莫直於黃河伏流，萬三千里，而千里一曲之勢多——故曰：「大直若詘，其道委蛇。」又曰：「勇於不敢，則活。」此名臣經世之上術，神仙住世之上訣也。

沒有比箭頭直的東西了，但是他却是彎在箭袋裏的時候少；沒有比繩索直的東西了，但是他却是轉屈在一團的時候多；也沒有像黃河的直水流到一萬三千里過的了，但是他却是一千里就有一個彎曲的地方很多——所以說：「頂大的直好像是彎曲的，他的形狀是宛轉

的！又說道：「能够用勇敢的心在事事上不敢亂爲，就是求生的道理了！」這是名臣治世的最好方法，神仙住在世上的最好秘訣了。

【註】括囊——就是把囊口鎖起來的意思。蟠屈——就是變曲的意思。伏流——水

從地中流出，伏而不現，叫做伏流。委蛇——蛇讀作移。委蛇就是彎曲的形狀。經世——

就是治理國家的意思。上術——就是頂好的方法。上訣——訣就是秘密的方法。

與霍渭光

魏校

天下之事，若從憤世嫉邪起手，未免偏於肅殺。必須從太和中發出，則四時之氣咸備！

天下的事情，若是從憤恨世事，剷除惡人做起，未免偏到嚴厲殘忍的一方面去了。必定要能够從中和的裏面發出來，那末，四時的氣候都可以完全有了！

【註】憤世嫉邪——憤世，就是恨世事的不平。嫉邪，就是厭惡壞人的意思。丹鉛總論裏說：

「莊子，憤世嫉邪之論也。」

肅殺——含有嚴厲摧殘的意思。唐書裏說：「商為秋，秋者，天

將搖落肅殺，其歲之晏乎！」

太和——是陰陽會合後，所成的冲和之氣。咸備——就是

完備的意思。

與包兩江

張翰翔

做官，當如將軍對敵。做人，當如處子防身。將軍失機，則一敗塗地。處子失節，則終身瓦裂。可不慎哉？

做官，應該像將軍對敵一般的留神。做人，應該像未出嫁的女子防守着本身貞潔一般的謹慎。將軍若是失了一着計畫，就要一敗塗地了。未出嫁的女子若是一失身於人，她一生的名譽，也就像瓦碎裂了一般的不能恢復了。能不謹慎麼？

【註】處子防身——處子，就是處女，乃是未出嫁時的女子的稱呼。防身，就是防着她的身子，不要被別的男子姦污了的意思。失機——就是誤了計畫的意思。一敗塗地——就

是敗得不能收拾的意思。失節——未嫁的女子，若無正式媒妁，和男子交合，就叫做失節。也叫做失身。終身瓦裂——就是說她一生的名譽幸福，也和瓦跌到地上碎裂了一般的不能恢復原來的完美狀況了。

與洪五明

盛 箴

丈夫熱血有限，甚勿浪用！當努力黃沙白草地面，使之從頸下出；切莫落在翠裾鴛袖手中，使之從口裏出也！

男兒的熱血有限，切不要浪用掉了！應該努力到黃沙白草的地面上，使他能從我的頸子底下流出來；切切不要落在翠裾鴛袖的女人手裏，使他從嘴裏吐出來了！

【註】丈夫——就是男子的意思。黃沙白草地面——乃是塞外的情景，是指着戰場而言。翠裾鴛袖——是指着女人而言。

與楊定見

李卓吾

古人以真情與人，卒至自陷者，不知多少，祇有一笑爲無事耳！

古人用真情對待人，到後來反而害了自己的人，不曉得有多少，祇有哈哈一笑，看作沒有這一回事就算了！

【註】真情——就是本乎良心所發的感情。自陷——就是自己害自己的意思。

與鄧子龍

祝無功

孝子愛日，志士乘時。尼父曰：一夫我則不暇。一吾儕聰明不在人先，年力不在人後，安得閒工夫爲人說閒話，管閒事？必閒人之所忙，忙人之所閒，庶幾不忝所生！

孝子愛惜父母活着時候的日子，志士不肯放棄有爲的時機，尼父說道：「像我就是沒有閒空的時間啊。」我們的聰明不在別人的前頭，年紀又不在別人的後頭，那裏有閒空的工夫替別人說閒話，管閒事呢？必定要丟去別人所忙的事情，去忙別人所丟開的事情，或者不慮負

了我的父母啊！

【註】愛日——論語「父母之年」一章的註裏說：「人子愛日之誠自有不能已者。」近代常稱子女事奉父母的日子爲愛日，意思就是事奉父母的日子，日見減少，不能不愛惜了。志士——有志氣的人，叫做志士。孟子裏說：「志士不忘在溝壑。」乘時——就是不肯失去時機的意思。尼父——就是孔子的名字。年力——就是年齡的意思。閒話——就是不重要的話。閒事——就是不重要的事。庶幾——就是或者的意思，含有希望近似的語氣。不忝所生——不忝，就是不辜負的意思。所生，就是指生我的父母而言，詩經裏說：「夙興夜寐，無忝爾所生！」和本文的意思相同。

與無去上人

湯顯祖

秋淨，尙圖借一臂袈裟地，聽龍門說法也！四香戒，如不亂財，手香；不淫色，體香；不誑訟，口香；不嫉害，心香。常奉四香戒，於世得安樂！

秋天明淨的時候，還想到你的地方來，借一塊兒地方坐坐，聽你的說法！四香戒，如不亂取錢財，使手香；不好女色，使身體香；不說謊話，不和人爭論，使口香；不忌妬人，不害人，使心香。人能時常實行這個四香戒，在世上就可以得到平安快樂了！

【註】一臂袈裟地——一臂，是形容一塊地方的意思。袈裟，是和尙的法衣。袈裟地，就是佛寺裏的地方的意思。龍門說法——龍門，就是聲望高大的意思。談蒼裏說：「晉王衍善玄言，惟談老莊為事，朝野翕然，謂一代龍門。」佛教以道為法，所以講道又叫做說法。維摩經裏說：「維摩詰因以身疾，廣為說法。」四香戒——香，就是潔淨的意思。

柬友燕居課

陸平泉

以書史為園林，以歌咏為鼓吹，以禮義為膏粱，以著述為文繡，以誦讀為菑畚，以記問為居積，以佳言佳行為師友，以忠信篤敬為修持。

拿經書史記作園林，拿唱歌作音樂，拿禮義作肥肉美飯，拿著述作文繡的衣裳，拿讀書作

爲耕種，拿記問作爲居積，拿好教訓和好行爲作師長和朋友，拿忠信篤敬作修養立身的工具。

【註】膏粱——就是肥肉和美穀。文繡——就是繡着文彩的衣服。菑畬——菑，就是
一年耕種一次一意思。畬，就是三年耕種一次的意思。記問——就是記事問學的意思。本
文的記問，就是指着的記得的和問得的智識。居積——就是積蓄的意思。忠信篤——盡
心爲人作事，叫做忠；不失言，叫做信；純一厚道，叫做篤；心意誠實，叫做敬。

復愚谷

陳繼儒

大抵吾輩落「騷雅」二字，則讀書定不深。心落「意氣」二字，則交
游定不得力。

大概我們要一落到「騷雅」再個字的路上去，讀書一定就不能有深造的希望了。我們
的心若是落到意氣兩個字的路上去，交結朋友就一定不能得着朋友的幫助了。

【註】騷雅——騷，就是心中悲憤不平的樣子。雅，就是風雅的意思。意氣——逞着感情

做事，就叫做意氣用事。交遊——就是交結朋友的意思。

柬友座右銘

袁宏

怒，是爾猛虎！慾，是爾深淵！功名，是爾沸湯！勤思，是爾礪礪！爾一不避，焉能爾免？

怒氣，是你的猛虎！情慾，是你的深淵！功名，是你的沸湯！用功思想，是你的磨刀石！你若是一不逃避，那裏能夠叫你免掉這些危險呢？

【註】猛虎——怒氣能傷人肝胃，也和猛虎能傷人一般。深淵——就是深水。情慾是沒有底止的要求，如好色貪財，人若一迷在其中，也和沈到深水中，永不能仰頭見天日了。沸湯——就是熱開水。熱開水能夠燙壞人的皮肉，功名也是能够使身體發生痛苦的。礪礪——就是磨刀的石頭。人的思想腦力是有限的，若是多用，也和磨刀石一般。必定日見消磨減少了。

柬友

錢鶴灘

天下有二難：登天難，求人更難！天下有二苦：黃連苦，貧窮更苦！人間有二薄：春冰薄，人情更薄！人間有二險：江湖險，人心更險！知其難，守其苦，耐其薄，測其險，可以處世矣！

天下有兩樁難的事情：登天是很難的事情，求人是更難的事情！天下有兩種苦的東西：黃連是很苦的東西，貧窮是更苦的東西！世界上有兩種消薄的東西：春天的冰凍是很消薄的東西，人情是更消薄的東西！世界上有兩樁危險的東西：江湖中水是很危險的東西，人心是更危險的東西！能夠曉得求人的難，能夠守得住貧窮的苦，能夠忍得住人情的消薄，能夠看得出人心的危險，就可以在這世界上生活了！

【註】求人——就是要求他人相助的意思。黃連——藥名，味苦性涼。人情更薄——人類的感情，大多歡喜熱鬧，厭惡冷淡，見人富貴就稱贊，見人貧窮就冷落，毫無忠厚的態度，

所以俗話說：「人情薄似紙。」人心更險——世界上最難觀測的，就是人們的心。有的人面善心惡；有的人而惡心善；更有人是時而善，時而惡，變化百出，不可捉摸的。俗話說：「人心不同，各如其面。」就是說人心的不同，也和面貌的不同一樣的多，真是不錯的話。處世——就是在世界上生活的意思。

復友

薛方山

天壤間事，誠如夢幻泡影，無常無變，奚戚奚懼！百年之後，雖巧拙不同，畢竟同歸於盡！所可恃者，惟此心真不愧於本初，使胸中灑然，無所罣礙，庶可爲他日受用地也！

天地間的事情，真正像作夢一般的虛空，和水上泡影一般的不實，沒有什麼不變的事，也沒有什麼可變的事，有甚麼憂愁，又有甚麼歡樂呢？百年之後，雖然從前是有聰明人和愚笨人的不同，到底都是一同歸到死的路上去了！所能够靠得住的，只是這顆心真正能對得起那賜

給我身心的父母和上帝，使我的胸中乾乾淨淨，沒有一點兒掛念，希望可以留作後來受用的地步啊！

【註】天壤——就是天地。夢幻泡影——是形容一切都是空虛不實的意思。金剛般若經裏說：「一切有為法，如夢幻泡影，如露亦如電，應作如是觀！」無常無變——常就是常定的不變意思。變就是變遷的意思。奚戚奚懼——奚，就是何必的意思。戚，就是憂愁的意思。百年之後——就是指着死後而言。本初——就是指着起始生我的父母和創造我的上帝而言。灑然——就是清淨的樣子。罣礙——心中念念不能忘記的事，就叫做罣礙。受用地——就是指着受別人的敬仰而言。

與公履

陳斷儒

關尹子云：「賢愚心愈明，則交不睦。是非心愈明，則事不成。」此非獨

施之朋友，實家庭一藥譜！

關尹子裏說：「賢愚的心愈加明白，相交就不能够和睦了。是非的心愈加明白，事情就要做不成功了。」這兩句話，不但是可以用在朋友上，實在也是家庭中的一篇大教訓啊！

【註】關尹子——書名，舊本題爲周代的關令尹喜所撰。今已佚。現存者，乃是宋人所杜撰。
藥譜——就是座右銘（記載人生行事的教訓的）意思。

東劉覺我

王次公

世事難開口，渾如白頸鴉！吾輩但遇輒飲，飲輒醉，醉輒酣歌，東鄰西舍事，一切不罣齒牙，差免時忌！

世事難開口，只好模糊得像白頸的老鴉一般了！我們只要遇見了就喝酒，喝酒就要醉了纔止，醉了就高聲的唱着歌兒，東隣西舍的事，一切都不要放在嘴裏說，稍微可以免掉時人的忌恨啊！

【註】白頸鴉——不善叫的老鴉。酣歌——酒後快樂而歌，叫做酣歌。

柬友

王守仁

一個「塵」字，昏了諸多人！吾輩最忌此「塵」字不去，社名可曰「掃塵」。已後心上塵，口上塵，筆墨塵，世路塵，都要掃却！

一個「塵」字，弄昏了許多人！我們最恨這個「塵」字去不了，社的名稱可以叫做「掃塵」。從此以後，心上的塵，嘴上的塵，筆墨上的塵，世路上的塵……一切塵都要掃乾淨他！

【註】塵——就是指着俗念而言。掃塵——蘇東坡說：「塵埃風葉滿室，隨掃隨有；然不可廢掃，以爲賢於不掃也。」

柬友

陳繼儒

世俗尙洒掃一事，第五倫夜宿，必掃淨而去。吾曹第一掃心上塵，其次口上塵，又其次筆上塵，最後，乃掃地上塵耳！

社會的習慣很注重灑掃一件事情，第五倫夜裏睡過的地方，必定打掃乾淨了纔走。我們

第一要掃乾淨心上的灰塵，其次掃乾淨嘴上的灰塵，又其次掃乾淨筆上的灰塵；最後，再來掃乾淨地上的灰塵啊！

【註】第五倫——後漢京兆人。光武時，舉孝廉，拜會稽太守。爲人峭直無私，以清節聞名。

吾曹——就是我們的意思。

答王惟寅

屠隆

足下住淮清波口，煙銷月出，水綠霞紅，距風沙之地萬里；而書來佗佗，殊不自得，何也？大都士貴取心闕境，不貴取境冥心！此中蕭然，則塵境自寓清虛；內境煩囂，則幽居亦有龐雜。足下以爲然否？

足下住在淮清的水口子邊上，看着烟銷月出，賞玩着綠的水，紅的霞，離開風沙的野地有萬里之遠；而來信的說語中帶着失望的口氣，像是很不得意的樣子，這是什麼緣故呢？一個讀書的人，大都是要拿心去觀看環境，不要拿環境來遮蔽自己的心！心裏很快活的，環境自然就

現着清淨寬大的景象；若是心裏煩惱擾亂，就是一個人獨居，也是覺得有紛亂的現象了。足下以爲是不是呢？

【註】風沙之地——是指着北方沙漠的地方而言。侘傺——就是失意的意思。不自得——就是不得意的意思。取心閱境——就是拿心爲主，不受環境支配的意思。取境冥心——就是拿環境來左右心境的意思。蕭然——就是閒散快樂的樣子。塵境——就是外面的環境。煩囂——就是煩鬧的意思。龐雜——就是雜亂的意思。

與蔡大參

陳繼儒

上士閉心，中士閉口，下士閉門。不肖某竊附中下老息三家邨，課子之外，閒聚四五門生，以一卷送殘日也。嘗有詞云：「世事好棋誰國手？從旁看打鴛鴦劫。」

上等的人可以閉起心來，不想一切的事；中等的人只能閉起嘴來，不多說話；下等的人只

有閉起門來不和外人交往。不肖某心想只有學着中下兩等人的法子，所以一生居在三家邨，教兒子讀書之外，閒暇時又招收四五個學生，拿着一本書度過將盡的日子！一次，做了有兩句詞，說：「世界上的事情似是一着好棋局，有誰人是下棋的國手呢？只有站在旁邊，看着別人打鴛鴦劫！」

【註】上士——就是賢而明道的人。老子裏說：「上士聞道，勤而行之。」中士——就是才智中等的人。老子裏說：「中士聞道，若存若忘。」下士——就是下愚的人。老子裏說：「下士聞道，大笑之。」三家邨——就是鄉間人烟稀少的村子裏。陸遊詩裏有「屏迹三家邨」的句子。門生——漢朝的時候，稱親在身邊受業的學生爲弟子，轉相受教的爲門生。後世則統稱爲門生。殘日——人到老年的時候，所過的日子漸少，所以稱爲殘日。國手——藝術的技能，在一國沒有可以相比的人，叫做國手。善着棋的人，也叫做國手。鴛鴦劫——古人有一首詞，說道：「鴛鴦劫，何事了？從旁看，還嫌鬧誰醒者？邯鄲道！」

與舅襲惟長侍御

袁宏

浮生倏忽，真如電火！愁者固愁不得幾何，樂者又樂得幾何？不如且料理末後一着，爲吃緊，餘俱閒事也！甥近來於此道稍知退步，不論世情學問，煩惱歡喜，退得一步，即爲穩實，多少受用！能退世法，即道；不能退道，即世法。冷煖在心，一返觀可知。此近日所得省身要法也！

人生在世上的時候極快，真好像是電火一般，愁的人固然愁不到幾多時候，快樂的人又快樂得幾多日子呢？不如還是先來料理末後的一着，是很要緊的事，其餘都是無關緊要的事情啊！甥近來對於這一條道理稍微知道，以退步爲妙，不問他是世情，是學問，是煩惱，是歡喜，退讓得一步，就是安穩實在，不知道有多少舒服啊！能够退去世上一切的俗念，就是道；不能够退去道，又是世俗的觀念了，冷呀，煖呀，都在我的心裏，一回過頭來看看就知道了。這是近日所得到的自省的要法啊！

【註】浮生——人生在世上，虛浮無定，所以叫做浮生。史記裏說：「其生若浮兮，其死若休。」

「倏忽——是形容時間急速，不是意料所及的。末後一着——就是指身死後所遺留功業而言。受用——就是享用的意思。世法——就是一切世俗的觀念。省身——省，就是自己省察的意思。省身，就是省察自身的意思。論語裏有「吾日三省吾身」的話。

柬友

夏正夫

君子有三惜：此生不學，一可惜！此日閒過，二可惜！此身一敗，三可惜！

君子有三椿可惜的事情：一生沒有得到學問，是第一椿可惜的事！這一天空過了，是第二椿可惜的事！這個身名若是一敗壞了，是第三椿可惜的事！

【註】閒過——就是空過的意思。不學——就是沒有學問的意思。漢書霍光傳裏有「光不學無術」的話。

與繼津

楊繼盛

欲幹天下之事，當思如何下手？如何收斂？事成，如何結果？不成，落何名？

目？死生雖不計，畢境果不徒死否？

想要幹天下的事情，應該想到：怎樣下手去做呢？怎樣去收束呢？事情做成功了，有怎樣的結果呢？不成功的時候，將要落到一個什麼名目呢？死生雖然都不必去計較，但是到底總要想到我真是不白死了麼？

【註】收煞——就是收拾的意思。名目——就是稱道的意思。如好人所落得的名目，就是被人稱為君子。徒死——就是白死了，是含有虛負一生的意思。

又與繼津

楊繼盛

且殮鋒蓄銳，俟時可為，則轟烈一場；勿徒盡其心而不計事之成否！人皆知致身為忠，不知為天下愛其身，尤為忠之大者！

現在暫且收起你的才能，養息你的銳氣，到了可以作事的時候，就去轟轟烈烈的做他一場；不要只知道盡我的心，而不去計算事情的成功不成功！人人都知道以身為公是忠心，不知

道爲天下而愛惜自己的身體，更是極大的忠心啊！

【註】殲鋒蓄銳——殲同斂，就是收藏的意思。鋒，是指着才學而言。蓄銳，就是蓄養銳氣的
意思。轟烈——是熱鬧的意思。宋末忠臣文天祥的詞裏，有一句說道：「要烈烈轟轟做一
場。」致身——就是拿身子給國家用的意思。論語裏說：「事君能致其身。」

與錢受之太史

陳繼儒

國軸之變幻，家鄉之紛拏，且端坐冷眼觀之！俠客之不如英雄者，俠客
動，而英雄靜也。英雄之不如聖賢者，英雄險，而聖賢穩也。若置身靜穩中，即
鬼神造化，奈何不得；況目前餘子哉？

當局的變化，家鄉的紛爭，我們暫且正坐着用冷靜的眼光去看着就是了！俠客之所以及
不上英雄，因爲俠客好動，而英雄是好靜的。英雄之所以及不上聖人賢人的地方，因爲英雄好
冒險，而聖人賢人是主張穩健的。若是自身處在冷靜和穩健的主張裏，就是鬼神和造化的主

宰，也都不能把你怎樣，何況是眼前的這幾個人呢？

【註】國軸——一國中重要的官位，叫做軸。國軸，就是當軸的人。現在多稱為當局。變幻

——就是變化不定的意思。紛拏——就是爭亂的意思。漢書裏說：「漢，匈奴，相紛拏。」

冷眼——就是說冷靜的眼光，看着他人如何作爲的意思。元人曲裏面，有「常將冷眼看螃

蟹，看你橫行到幾時？」的話。俠客——就是富於感情，喜歡仗義直言，並能以自己的能力

扶助貧弱的人，降服強有勢力的人，叫做俠客。英雄——就是有才能又有智謀的人。三國

志裏說：「太祖（就是魏帝曹操）謂劉備曰：天下英雄，惟使君與操耳！」聖賢——聖人，

乃是有完全人格的人。後人稱孔子爲聖人，以其博學多文，又能約之以禮，足爲萬世師表的

緣故。實則聖人乃是中國人民理想中的至高無上的人格標準，孔子自己也不敢稱爲聖人。

賢人，比聖人低一等，因其所具有的人格，只得到聖人的一部分。孟子裏會說：子夏子張，子遊，

皆有聖人之一體。鬼神造化——造化，就是指着天而言，因天有造化萬物的能力。奈何

不得——就是沒奈何的意思。俗語，就是沒有法子對付你的意思。餘子——就是其餘的

人。

與林廣文(三二段)

祝無功

(一)我輩人，應以出世之心應世，一切平等；不應以世眼之青白，作吾心之冰炭！

(二)我們人類，應該拿出世的心來應付世上的事，一切都要平等；不應該拿世人眼光的重視或輕視，作我心中的冷或熱的變更方向哪！

【註】出世之心——出世，就是超脫世界的意思。出世之心，就是把現世界一切，都看作暫時的，不足計較的，並且是同樣要歸於死亡的，所以都是平等的了。世眼之青白——世眼，就是俗人的眼光。青白，就是青眼白眼。晉代的阮籍，看見俗人，就把眼睛邪觀，翻作白眼。只有看見了稽康，纔把眼睛正視着，變成青眼。後世稱白眼，就是看不起人的意思。青眼，就是看得起人的意思。冰炭——就是冷心和熱心的意思。

(二) 隨緣盡心，於人未必無所濟。真見不可，飄然作避世之士，未晚！
——不然，情景不適，身心爲讐，不火自焦，無繩自縛，未有其樂，且先茹其苦矣！

(三) 隨事盡心而作，對於別人未必沒有什麼幫助。真正看見不可爲了，再飄然做一個逃出世外的人，也還不遲。不是這樣，若是環境一不舒服，身心就要自相仇恨，沒有火燒着就自然焦了，沒有用繩子就自己纏住了，這真是沒有得着快樂，反而先吃到苦頭了！

【註】隨緣——乃是佛家語，就是凡事隨着機緣去做，不加勉强的意思。齊書陸法和傳裏說：「文宣賜法和奴婢二百人，法和盡免之，曰：『各隨緣去！』」飄然——就是高超的意思。身心爲讐——就是自身和內心交攻，自己和自己作仇的意思。茹其苦——就是吃苦的意思。

(三) 世不可避，如魚之在水，無之，非是青白之眼；原在山林，即朝市，正不加多！原來世界無病，病生於人之心；以情攝境，何俗不雅？以境移情，何雅

不俗！

(三)人不能逃開世界，也和魚在水中不能逃開水一樣！沒有這個世界，並不是就沒有了。被人看得起和看不起的事，原來住在山林裏也就是和居在人多的城市裏一樣，正是不見得好得幾多！世界本來沒有什麼不好的地方，不好都是從人們的心裏生出來的！拿我的感情來控制這個環境，有什麼俗事不是雅事呢？若是拿環境來左右我的感情，又有什麼雅事不是俗事呢！

【註】山林——就是鄉間人少的地方。朝市——古時候，在朝廷上封官賞爵，在市頭上刑人，這兩處的人都是很多。所以後人稱人多熱鬧的地方，就叫做朝市。不加多——就是不見得好得幾多的意思。

答虞山周

陳繼儒

有門戶之說，而後有門庭之寇。有朝堂之胡越，而後有遼左之戰場。

有了分門立戶的學說，而後就有了門庭的爭論了。有了朝堂上的分南分北，而後就有了邊左的戰場了！

【註】門戶——學者各本其一家，的學說，結爲黨派，就叫做門戶之見。朝堂——國家辦公專的地方，叫做朝堂，就是今日所稱的辦公處。胡越——胡在北方，越在南方，相隔極遠。俗用以比喻人的疏遠不親。

養紀（四十八則）

陳繼儒

（一）靜坐，然後知平日之氣浮。守默，然後知平日之言躁。省事，然後知平日之費閒。閉戶，然後知平日之交濫。寡欲，然後知平日之病多。近情，然後知平日之念刻。

（二）靜坐，然後知道平日的氣習輕浮。不做聲，然後知道平日的言語暴躁。省事，然後知道平日的空費時間。閉門不出，然後知道平日交結朋友的太沒有限制。減除情慾，然後知道平日

的病是很多。近乎人情，然後知道平日的心念刻薄。

【註】守默——就是不輕說話的意思。閉戶——是指着斷絕交遊而言。寡欲——就

是節制情慾的意思。孟子裏說：「養心莫善於寡欲。」念刻——就是意念刻薄的意思。

(二)死，生，富，貴，生來註定。君子樂得爲君子，小人枉了爲小人！

(二)死，生，富，貴，都是生來註定的。君子樂得做君子，小人却枉了做小人！

【註】註定——就是天定的意思。君子——就是有才有德的人。小人——就是有才無德的人。

(三)人生一日：或聞一善言，見一善行，行一善事，此日方不虛生！

(三)人活在世上一天，能够聽到一句好教訓，或是看見一樁好行爲，或是自己作一樁好的事情，這一天方纔不是白白的過了！

【註】善言——就是有益於自己人格的話，論語裏說：「禹聞善言，則拜。」善行——就

是好行爲。不虛生——就是不自過的意思。

(四)喜時之言多失信，怒時之言多失體。

(四)歡喜的時候的話多半是要失信的，生氣的時候的話多半是要失禮的。

【註】失信——說話不能實行就叫做失信。失體——做事說話不合禮，就叫做失體。

(五)任事者，當置身利害之外。建言者，當置身利害之中。

(五)辦事的人，應該把自身放在利害之外。建議的人，應該把自身放在利害中。

【註】置身利害之外——就是不怕害處，也不計較利益的意思。置身利害之中——就

是應該負責任的意思。

(六)君子不辱人以不堪，不愧人以不知，不傲人以不如，不疑人以不

肖。

(六)有品德有學識的人：不欺辱人使人受不下，不因爲他人無知識而看不起，不因爲他

人不及我而驕傲，不疑惑他人的不好。

【註】不堪——就是不能忍受的意思。 不如——就是不及的意思。 不肖——就是沒

有才德的人。

(七) 凡情留不盡之意，則味深，凡興留不盡之意，則趣多。

(七) 大凡感情能留着沒有完的意思，味道就很深了。凡是高興能留着沒有盡的意思，趣味就更深了。

【註】不盡——就是沒有完結的意思。

(八) 多讀兩句書，少說一句話。讀得兩行書，說得幾句話。

(八) 多讀兩句書，少說一句話。讀得兩行書，說得幾句話。

【註】這兩句話的意思，味道極深。人能多讀書，少說話，不但是能使學問進步，也是能叫是非日少，實在是修身的最要方法了。

(九)至道之用嗇，鄙細不可。吉人之詞寡，深密不可。節俠之生輕，鬥狠不可。通達之財疏，暴殄不可。才子之氣高，矜驕不可。廉吏之守嚴，刻剝不可。

(九)節省雖然是最好的道理，刻薄却是不可的。善人不多說話是很好，深密却是不可的。烈士俠士的生命雖然要看得輕，和人家鬪狠却是不可的。通達的人雖然不必把錢財太重看了，太不看重也是不可的。才子的氣骨雖然高，驕傲自誇却是不可的。廉潔的官吏，做事雖然應該嚴厲，刻剝却是不可的。

【註】至道——就是最高的道理。鄙細——就是小利都要計較的意思。吉人——

就是好人。詩經裏有「藹藹王多吉人」的話。鬪狠——就是比較武力的意思。暴殄——

賤視物品，毫不愛惜的意思。刻剝——就是殘忍的意思。一作刻薄。

(十)當爲天下必不可少之人，莫作天下必不可常之事。

(十)當做天下必不可少的人，莫做天下必不可長久的事。

【註】必不可少之人——就是有真才實學，能够福國利民的有用人物。必不可常之事——就是不根據於進化公理，不適合於國俗民情，只顧逞其感情，勉強而作的事。

(十一) 事當快意處須轉，言當快意時須住。

(十一) 做事到了快意的地步就要回轉，說話到了快意的時候就要停止。

【註】快意——就是心中快樂的意思。人做一樁事情，到了心中快意的地步，就該自己轉步，若是再向前做去，就不免要招到樂極生悲的煩惱了。人若能有知足知止的心，一切煩惱也都無從發生了。說話到了心中快樂的時候，每易失言，不知不覺的要傷了他人的感情，因此惹出是非來，所以當此時候，以不說話為最好。

(十一) 吾本薄福人，宜行厚德事。吾本薄德人，宜行惜福事。

(十一) 我本來是一個沒有多福氣的人，應該做些很好的事情。我本來是一個沒有多德行的，應該做些惜福的事情。

【註】薄福——和薄命的意思相同，就是說：生來不能享受到人生美滿的幸福的意思。皇甫枚非烟傳裏有「此生福薄，不當得之」的話。厚德——就是最大的善事。書裏有「厚德載福」的話。薄德——行道而有得於心，叫做德。換言之，就是：人能做得一分好事，就有了一分德。薄德，就是沒有什麼好的德行。惜福——就是享用不能夠過分的意思。宋史裏說：「汝生長富貴，當念惜福。」

(十二)不可行之事，口莫說。不可言之事，心莫萌。

(十三)不能夠做到的事情，嘴裏不要說出來。不能夠說出的事情，心裏不要起念頭。

【註】不可行之事——就是自己力量不能夠做到的事情，或是情理所不許做到的事情。不可言之事——就是於自己，於別人，都沒有利益的話，也就是不合乎禮的話，和「非禮勿言」的意思相同。心莫萌——凡物之初發生，就叫做萌。心莫萌，就是心中不可發生這個念頭的意思。

(十四)當得意時，須尋一條退路。當失意時，須尋一條出路。

(十四)在得意的時候，就要找到一條退步的路。在失意的時候，就要找到一條出頭的路。
【註】得意——就是做事得心順意的意思。退路——就是退步的地方。人在得意的時候，若不找到一個退路，到了偶一失意的時候，便要無處可歸了。失意——就是不得志的意思。出路——就是上進的路。失意的人，不可灰心，所以仍當找到一條出頭的路，努力求得上進纔是。

(十五)人常想病時，則塵心漸減。人常想死時，則道念自生。

(十五)人能時常想到病的時候，貪心就可以漸漸減少了。人能時常想到死的時候，求道的念頭也就可以自然的發生了。

【註】塵心——就是貪戀世上一切錢財名位的心。道念——就是明心見性的念頭。

(十六)爲人所不能爲，是男子事。忍人所不能忍，是聖賢事。

(十六)別人所不能夠做到，是男子漢的事。忍受別人所不能夠忍受的，是聖人賢人的事。

【註】所能爲——就是別人能力所不能做到的事。男子——是指着有才幹的人而言。所不能忍——如在被貧賤所困的時候，被威武所屈的時候，被富貴所誘惑的時候，在常人的修養不深，沒有能夠忍受得住而終保全其人格的貞潔的。只有聖人賢人，可以忍受得住。聖賢——人格完全的，叫做聖人。有完全人格的一部分，叫做賢人。

(十七)大抵靜坐寡慾，自可延年。譬如爐火置風中則易滅，置靜室則難燼，是此定理。

(十七)大凡能夠做到靜坐的工夫，節制自己的情慾，自然可以延長壽數。比方像火爐裏的火放在風頭上，自然容易滅，放在房子裏，自然不容易熄，這是一定的道理。

【註】大抵——就是大凡的意思。靜坐——在沒有人的地方，一個人靜默正坐，腸中不思想一切，心中不生一毫雜念，口中不說一句話，眼睛閉起來不見一物，四肢百體，都如死人一般的不稍動，這就叫做靜坐的工夫。寡慾——就是節制情慾，不做種種過度的事。延

年——就是延長壽命的意思。 靜室——就是沒有風的屋子裏。 定理——就是一定不變的公理。

(十八)留七分正經以度生，留三分痴呆以防死。

(十八)留起七分正經來度着生活，留起三分的痴呆來防備着死。

【註】正經——就是端正而不苟且的意思。 度生——就是過活的意思。 痴呆——就是糊塗的意思。

(十九)色心正熾時，一念着病，興便冰寒。利心正熾時，一想到死，味如嚼蠟。

(十九)好色的心正熱烈的時候，一想到到了病的痛苦，興趣就要像冰一般的冷下去了。貪利的心正熱烈的時候，一想到到了死的景況，味道就要像嚼蠟一般的清淡了。

【註】色心——就是好女色的心。 利心——就是貪財的心。 嚼蠟——就是沒有味的

意思。楞嚴經裏有「當橫陳時，味如嚼蠟」的話。

(廿) 小兒輩，不當以世事分讀書，但令以讀書通世事。

(二二〇) 小孩子們，不應該拿世事去分開讀書的心，但叫他拿讀書來明白世事。

【註】以世事分讀書——就是在讀書求學的時候，專門去做社會運動，把讀書的心自然分去了。現代的學生，大都中了這種毛病，借着愛國救國的運動好名目，在外面東奔西走，把課堂上求知識的事，完全拋在一邊了。却不知學問未成，根基不固，又怎能愛國救國呢？以讀書通世事——就是拿讀書求學問來明白世上一切的事情。

(廿一) 富貴如傳舍，惟謹慎可得久居。

(二二一) 富和貴，都像是過路行人休息的亭子一般，只有謹慎的人可以能够居得長久。

【註】傳舍——古時候，各驛站所設的房舍，用作過往行客休息的處所，叫做傳舍。漢書裏說：「富貴無常，忽則易人，如此傳舍，閱人多矣。」 謹慎——就是言行仔細慎重，不粗心大

意的意思。

(廿二)有一樂境界，便有一不樂的相對待。有一好光景，便有一不好的相乘除。只是尋常茶飯，實地風光，纔是個安樂窩！

(二二)有一個快樂的境界，就有一個不快樂的境界和他相對。有一種好光景，就有一種不好的光景來抵銷他，只有吃着尋常的茶飯，游玩着眼前實在的風景，纔是個安樂窩！

【註】乘除——就是彼此抵銷，仍然一樣的意思。比方：三乘三得九；若九用三來除，就仍然是個三了。實在風光——就是眼前實在的風景。

(廿三)閒中不放過，忙處有受用。靜中不落空，動處有受用。暗中不欺隱，明處有受用。

(二三)閒空的時候不把他放空過去，忙的地方就有得受用了。靜默修養的時候不落空，行動的地方就有得受用了。無人的時候不做欺隱的事，在明的地方就有得受用了。

【註】受用——就是享受的意思。欺隱——欺，就是欺瞞的意思。隱，就是遮盡的意思。

(廿四)「拙」之一字，免了無千罪過。「閒」之一字，討了無萬便宜。

(二四)「拙」這一個字，免掉了無千的罪過。「閒」這一個字，討着了無萬的便宜。

【註】拙——就是呆笨的意思。無千——猶言不計其數。閒——就是不心急的意思。

無萬——和無千的意思一樣。便宜——就是有益的意思。

(廿五)覺人之詐，不形於言；受人之侮，不動於色；此中有無窮意味，無窮享用。

(二五)看出他人的奸詐來，不把他說破；受了他人的欺侮，面孔上不現怒容；這個裏面有說不完意味，說不完的享用。

【註】不形於言——就是不在言語上發表出來。不動於色——就是面孔上不現出怒容來的意思。

(廿六)莫作心上過不去之事，莫萌事上行不去之心。

(二六)莫做心上過不去的事情，莫起事情上行不過去的念頭。

【註】心上過不去之事——凡是損人利己的事，甚至是損人也要損己的事情，都是違反天理，不合良心，在他的內心中，都是不能安然過去的。論語裏說：「君子坦蕩蕩，小人常戚戚。」就是因爲小人常做心上過不去的事，所以他心中的不安，連容貌上也不能現出愉快的樣子來了。事上行不去之心——就是不合真理，損人而且他是損己的心。凡是事上行不過去的念頭，大都是害人的念頭。若是有益於人的念頭，是沒有不可公開的。保全人格，要做好人的事，不但是要去除去這種念頭，更要不起這種念頭。

(廿七)富貴家宜學寬，聰明人宜學厚。

(二七)富貴的人家應該學到寬大的態度，聰明的人應該學到忠厚的態度。

【註】學寬——就是學習寬大的態度。富貴的人家，最容易生出驕傲欺凌他人的心，更容

易做出薄待下人的事，這都是於富貴的人自身大不利的現象。保身持久的方法，只有一個「寬」字。富貴的人家，若能待家下人寬大，待外人寬大，不但是受人稱贊，也可以長保自己的地位了。學厚——就是學習忠厚的態度。聰明的人，往往容易逞着聰明，做出許多刻薄的事情來，所以應該要學到忠厚的態度，拿忠厚的心去待人。

(廿八)人不能受言者，不可妄語一言。

(二八)那個人的心中若是不能够藏得住話，就不可亂告訴他一句話。

【註】不能受言——就是心中不能藏收一句話的意思。心中不能藏話的人，聽了他人的話，立刻就要去告訴給別人聽了。若是沒有關係的話，自無大碍。若是祕密或有重要關係的話，一時不能宣布，現在竟被他宣布出來，豈不惹出禍事來了麼？所以在這種人的面前，不可輕說一句話，免得惹出意外的是非來，那就懊悔不及了。

(廿九)仁厚，刻薄，是修短關。謙益，盈滿，是禍福關。勤儉，奢侈，是貧富關。

保養，縱慾，是人鬼關。

(二一九)仁厚和刻薄，是人壽命的長短關頭。謙益和盈滿，是人的禍福關頭。勤儉和奢惰，是人的貧富關頭。保養和縱慾，是人的生死關頭。

【註】仁厚刻薄——存心意善忠實，叫做仁。待人寬大，叫做厚。遇到他人有了一點小過，就深求其罪，不肯饒恕，叫做刻。待人毫沒有一點忠厚憐惜的心，還要輕視他人，叫做薄。修短關——修，是指着長壽而言。短，是指着短壽而言。關，是分別的要道的意思。脩短關，就是長壽和短壽的分別要道。謙益盈滿——能虛心待人，不自以為大，叫做謙。易經裏說：「謙亨，君子有終。」心不自滿，時常有要求上進的心，叫做益。自以為已足，而不去求教於人，叫做盈滿。禍福關——就是得禍和得福的分別要道。勤儉奢惰——盡心盡力，不稍厭惰，叫做勤。有節制而不妄費，叫做儉。浪費沒有節制，叫做奢。不盡心盡力去做事，叫做惰。保養縱慾——能節制其身心，不亂用其精神於無用之事上，不自傷其身體於飲食女色上，叫做保養。過分的好女色，過分的貪口腹，都叫做縱慾。人鬼關——人，就是指生而言。鬼，就事指死而言。

言。

(卅)堯銘曰：「戰戰慄慄，日慎一日。人莫躓於山，而躓於垤！」

(三〇)堯銘裏說：「戰戰慄慄，日慎一日，人莫躓於山，而躓於垤！」

【註】戰戰慄慄——是嚇怕的樣子。論語裏有「使民戰栗」的話。慄和栗，同是一個意思。

日慎一日——就是一天小心似一天的意思。莫躓於山——躓，就是絆着石頭跌了一交的意思。人莫躓於山，乃是說人走在山路上的時候，因為時時小心，反而不至跌交。而躓於垤——垤，就是平地上的小土堆。而躓於垤，就是走過小土堆的時候，因為不留神，反而要絆交跌倒了。這句話和上一句話的意思，乃是說：人在大的事情上，因為知道要小心，所以還不至於弄壞；而在小的事情上，大都不十分注意，所以反而要弄壞了。因此，人類必須時時存着小心，嚇怕弄壞了事的念頭，一天一天的都是這樣，就不至於弄出禍事來了。

(卅一)眉公有詞云：「堂堂男子，莫被饑驅使，要識綱常廉恥！出乎

爾，反乎爾，翻局何時已？威福，請還君父，是非筆，防青史流行坎止，萬事隨天理，何必深溝高壘？福之先，禍之始，否泰常相倚。到底縱橫北鄙，老巢由，方洗耳！

（三二）眉公有一篇詞，說道：「堂堂的男子，莫要被饑餓所驅使，要記着綱常和廉耻！你是怎樣待人，人又是怎樣待你，翻局到什麼時候止？威和福，清還給君父，是非筆，要防備着那記載平生的歷史！倒運和走運，萬事都聽從着天理。何必要築起防護的深溝高壘？福的引線，禍的起始，好呀壞呀是時常相靠倚，到底還是你在鄉野的地方自由，你看那老巢由，正在洗他們的兩耳！」

【註】堂堂——乃是容貌雄壯的樣子。驅使——就是調遣或支配的意思。綱常廉耻——綱，就是君為臣綱，父子為綱，夫為妻綱的三綱。常，就是仁，義，禮，智，信的五常。廉，就是不苟取非禮的東西的意思。耻，就是心中羞愧的意思。出手爾，反乎爾——就是你怎樣待人，人

也用同樣的手段來報你的意思。孟子裏說：「曾子曰：『戒之！戒之！出乎爾者，反乎爾者也！』」

翻局——就是彼此相報的意思。是非筆——就是批評其人賢否的文章。青史——古

時候，用青竹簡記錄史事，所以稱歷史書叫青史。流行坎止——流行，是指着走運行道的

時候。坎止，是指着不得志的時候。天理——就是自然的定理。深溝高壘——是指着人

自己勉強做出許多防備後路的事。福之先，禍之始——福之先，是指着福的起源而言。禍

之始，是指着禍的起源而言。莊子裏有「不爲福先，不爲禍始」的話。否泰——否，是運氣

壞的意思。泰，是運氣好的意思。否泰，本是易經裏兩個卦名：天地交謂之泰，天地不謂之否。所

以後人借喻運命的好壞。縱橫北鄙——就是任意在北方邊野的地方閒散自由，毫無牽

制的意思。巢由——巢，就是巢父；由，就是許由；相傳是堯帝時候的高士。洗耳——是指

着不願干涉世事的意思而言。高士傳裏說：「堯欲聘許由爲九州長（就是當時的皇帝）

由不赴，洗耳於河。巢父見而問其故。乃曰：『吾欲飲牛，污吾牛口，遂牽牛上流飲之。』

（卅二）人有髮，旦日思理。有心焉，有身焉，胡不如是？

(三三二)人有了頭髮，天天都想到要梳理。但是人也有心呀，也有身體呀，爲什麼不也像這樣子呢？

【註】旦旦——就是天天的意思。孟子裏有「旦旦而伐之」的話。胡不如是——就是說人對於他的心和他的身體，爲什麼不想到要去修養他和愛惜他呢？胡是爲什麼的意思。(卅二)品詣，常看勝於我者，則愧恥自增。享用，常看不及我者，則怨尤自息。

(三三三)品行，常看那勝過我的人，心裏自然就有不好意思的念頭了。享用，常看那不及我的人，怨天怨人的心自然就沒有了。

【註】品詣——品，就是品行。詣，就是品行所到的境地。怨尤——就是怨天怨人的意思。

(卅四)智者不與命鬥，不與法鬥，不與理鬥，不與勢鬥。

(三四)有知識的人不和命運抵抗，不和國法抵抗，不和真理抵抗，不和勢力抵抗。

【註】不與命鬪——命運在中國歷代儒家的眼光中，都認是上帝註定，人無能力可以改變的，所以只有聽天由命。反抗命運，乃是一種不智的事罷了。不與法鬪——法律是衆人的公意所構成，爲一個國家的治亂所繫，關係極大，所以也是不能反抗的。不與理鬪——理就是真理。真理乃是人心的公意，更是不能反抗的。不與勢鬪——勢就是自然界的勢力。自然界的勢力，是有一定的法則和利用，得水，火，寒，熱的勢力，人若和他反抗，就要惹到殺身之禍。

(卅五) 有一言而傷天地之和，一事而折終身之福者，切復檢點！

(三五) 有一句話而傷了天地的和氣，和一樁事而折了終身福氣的，切切要留心又留心！
【註】天地之位——乃是指着個人的陰德而言。檢點——就是留心檢察的意思。

(卅六) 至樂莫如讀書，至要莫如教子。

(三六) 最大的快樂沒有及得上讀書，最要緊的事情沒有及得上教子。

【註】至樂——就是最大的快樂。教子——就是教育子女。

(卅七)富時不儉，貧時悔！閒時不學，用時悔！醉後狂言，醒時悔！安不將息，病時悔！

(三七)有錢的時候不省儉，沒錢的時候就要懊悔了！平常的日子不求學問，到了要用的時候就要懊悔了！吃醉了酒以後亂講話，到醒過來的時候就要懊悔了！身體好的時候不保養，到了病的時候就要懊悔了！

【註】狂言——就是放蕩不合理的話。將息——就是調養休息的意思。

(卅八)一念之善，吉神隨之。一念之惡，厲鬼隨之。

(三八)有了一點好的念頭，就有賜福的神跟着他。有了一點不好的念頭，就要有惡鬼跟着他。

【註】吉神——就是賜福給人的神。一念之善，吉神隨了，就是說：有好念頭的人，必有好的

報應。厲鬼——就是凶惡的鬼，使人得禍的。一念之要，厲鬼隨就，是說之人若有了一點不好的念頭，必有不好的報應。

（廿九）待足何時足，知足便足，求閒何日閒，偷閒便閒！

（三九）等着滿足，要到什麼時候纔能滿足呢？只要心中知道能知足，就可以滿足了！要想求清閒，到什麼時候纔能夠清閒呢？只要會偷閒，就有得清閒了！

【註】知足——就是心中知道滿足的意思。老子說：「知足不辱。」一個人的貪心，無論到了怎樣的地步，也是不會知足的；但若能存了一個自覺滿足的心，則可不至遇到什麼不知足的羞辱了。偷閒——就是自己能尋到清閒的機會，作一時間的消遣。白居易的詩裏，有

「偷閒意味勝常閒」的句子，一個人，從生下地以後，直到死的時候為止，在做人求生活活的時候，沒有一秒鐘是可以閒空無事的。所以人們不都覺得做人太忙了，實在沒有趣味。有許多人，很想找到一個清閒的時間，作個浮生半日的消遣；但是多是不能如意的，所更覺得生活的枯燥無味了。只有那會在忙中偷閒的人，雖然極忙的時候，也覺得有許多閒空的時間，

可以供他的消遣作樂，以調和他那枯燥無味的生活了。

(四十)事到將完，越要加勤，加慎，加寬！

(四〇)事情做到將完了的時候，越要格外的努力，格外的小心，格外的存心寬大！

【註】加勤——就是加倍用力的意思。常人在一樁事情將要做完了的時候，每容易發生懈怠的念頭，以爲事情已到成熟的地步，遲早總會成功了。不料往往因此功敗垂成，都無非是受了始勤終惰的害處！加慎——就是加倍小心的意思。常人在一樁事將做完了的時候，更容易發生粗忽的念頭，以爲功將到手，不必再十分注意了。誰知一個不小心，到了嘴邊的食物，仍然是會被別人搶了去的！加寬——就是加倍存心寬大的意思。一個人到了事將做成功的時候，每易要求他急急成功，因而反至弄到全功盡棄了。惟有存心寬大，不慌不忙，依次序一步一步的做着去，方纔可以達到完全成功的地步。

(四一)淺夫露其才智，初如可喜，卒敗大事！

(四一) 沒有多大智識的人，顯露他的才幹和智識的時候，起頭很像是可以歡喜，到底是
要敗壞大事的！

【註】淺夫——就是才智粗淺的人。卒敗大事——卒，是結果的時候。求學問的人，若是
淺嘗輒止，自以為才智已到極頂，在初做一件事情的時候，雖或有些小成功；但若遇到大艱
難的時候，沒有不要失敗的。

(四二) 勢利之交，難以經遠！士之相知，溫不增華，寒不改葉，貫四時而
不衰，歷夷險而固益。

(四二) 勢利的交情，是很難得長久的！讀書的人彼此做朋友，在有錢有勢的時候，不格外
的親熱，在無錢無勢的時候，也不至改變他的交情，無論在什麼時候，都不會冷淡衰落，經過了
平安和危險，却格外的堅固。

【註】勢利之交——就是拿地位和金錢做交朋友的條件的交游。這種交遊，在彼此有勢

有利的時候，兩方面自然都可以維持他們的交情；但是若到了任何一方面失勢無利的時候，則其他一方面有勢有利的，必將提出絕交的問題來了。原來朋友相交，以知心爲貴，以情投意合爲結合的唯一條件；若是僅靠着勢利來交結，到了勢利沒有了的時候，自然就要不能相合了。現代的人，大都以勢利爲交友的條件，無怪沒有終身知己的朋友了。相知——就是朋友相交的意思。楚辭裏有「樂莫樂兮新相知」的句子。溫不增華——溫，就是指着衣食溫飽的時候。不增華，就是不特加親熱的意思。寒不改葉——寒，就是指着貧寒的時候。不改葉，就是不改變往日交情的意思。夷險——夷，是平安的意思。險，是危險的意思。歷夷險而益固，就是經過平安和危險的時候，交情更加堅固。

(四二二) 靜亦靜，動亦靜，五臟克削去慾火。榮亦忍，辱亦忍，平生不履於危機。

(四二二) 靜的時候也是很冷靜，動的時候也是很冷靜，五臟裏也可以除掉貪財好色的慾

火享榮名的時候也是忍耐，受耻辱的時候也是忍耐，一生可以不至於遇到危險的事情。

【註】靜亦靜——上一個靜字，是指着不做事的時候而言。下一個靜字，是心裏平靜的意思。動亦靜——動，是指着做事的時候而言。五臟——舊說：肝、心、肺、脾、腎，叫做五臟。本文，是統指着全心而言。慾火——就是情慾的念頭。楞嚴經裏說：「十方一切如來，色目行淫，同名慾火。菩薩見慾，如避火坑。」危機——就是發生危險的動機。

(四四)抑人自是抑，揚人是自揚！

(四四)欺壓人就是欺壓自己，抬舉人就是抬舉自己！

【註】抑人自抑——抑，就是壓下去的意思。驕傲的人，常是輕視別人，把別人壓在他的腳下，纔覺得快樂。不知你輕視人，人也未嘗不可輕視你，所謂「你怎樣待人，人也怎樣待你」的教訓，是一些也不錯的。揚人自揚——揚，就是舉起來的意思。俗話說：「人抬人高，水漲船高。」這句話，的確不錯。能够尊敬人，抬舉人的人，別人總也能尊敬他，抬舉他的。

(四五)快心之語多，則險諛之議作。快心之事多，則禍亂之萌亦作。事

惟取其與世相澹，則足以自安。

(四五)快心的話講得多了，就要發生不好也是好的偏論了。快心的事情做得多了，就要漸漸引起禍亂來了。事情只有取那不為世人所注意的，就能够自然的平安無事了。

【註】快心之語——就是逞着意思所要說的話，使聽的人心中快活的話。孟子裏說：「然後快於心與？」就是逞意所欲的意思。險詖之議——詩經卷耳孔疏裏說：「險詖者，情實不正，譽惡為善之詞也。」所以險詖之議，就是說壞人也是好人的議論。與世相澹——就是不為世人所注目留意的意思。

(四六)盛名必有重責，大巧必有奇窮。

(四六)大名氣的人必有重大的責任，頂聰明的人必有最困難的事。

【註】盛名——就是名氣高大的意思。後漢書裏有：「盛名之下，其實難副」的話。大巧

——就是大聰明的人。奇窮——就是非常的困難。

(四七)不妄求，則心安。不妄作，則身安。

(四七)不輕起貪心，心裏就平安了。不輕意動作，身體也就平安了。

【註】妄求——就是輕起貪心的意思。心中不生貪心，能安守本分，自然可以平安滿意了。
妄作——就是輕舉妄動的意思。

(四八)從極迷處識迷，則到處醒。將難放懷一放，則萬境寬。

(四八)從頂容易迷惑的地方，能看出迷惑的地方來，到處都可以看得清楚了。能夠將心中難捨掉的事一丟開，一切的境遇，都覺得寬大了。

【註】識迷——就是認出迷惑人的地方來的意思。俗話說：「當局者迷，旁觀者明。」一個人，能夠身當甚境，而不被境遇所迷，心中清楚，眼光明亮，思想超脫一切，則行事自當可以合乎真理，不至偏於一面了。到處醒——醒，就是看得清楚，不受迷惑的意思。到處醒，就是處處都看得清楚了。難放懷——人生最難放懷的事，就是名利妻子。倘使人能把名利妻子

都看得冷淡，一切世事，自然也都不能拘束我的心，則世界雖繁雖大，在我看來，直是海闊天空，寬大無一物！

答王證

慧遠

昔人不愛尺璧，而重寸陰，觀其所存，似不在長年耳。檀越既履順而游性，重佛理以御心，因此而推，復何羨於遐齡耶？聊想此理，久以得之，爲復酌來信耳！

古時候的人，不愛惜一尺長的玉璧，而重視一寸長的光陰，看他們心裏所注意的，似乎不是在年紀的長久高大。施主既然已經順着天命而修養心性，尊重佛家的道理來管治內心，從這個上面推想着去，又何必羨慕壽命的高大長久呢？我想這個道理，你許久已經明白了，現在不過是在回信裏略一提起而已！

【註】尺璧——就是直徑有一尺長的玉，乃是最難得的珍貴品。寸陰——陰，乃是太陽

的影子。一寸長的太陽影子，是形容時間的短促。淮南子裏說：「聖人不重尺之壁，而重寸之陰，時難得而易失也。」晉朝的陶侃，時常告訴人道：「大禹聖者，乃惜寸陰；至於衆人，當惜分陰。」其所存——就是他心裏所存的念頭。長年——就是長壽的意思。檀越——佛教稱布施衣食住的施主，叫做檀越。梵音本稱檀那，就是布施的意思。後又改稱檀越。檀，就是施捨的意思；越，就是這個人因為能施捨而越過貧窮海的意思。履順而游性——履順，就是順着天命的意思。遊性，就是修養性命的意思。御心——就是管治內心的意思。遐齡——就是高壽的意思。魏書常景傳裏說：「以知命爲遐齡，以樂天爲大惠。」

與滕達道

蘇軾

衆生流浪火宅，纏繞愛賊，故爲飢火所燒，然其間自有燒不着處。一念清淨，便不服食，亦理之常，無足怪者。方其不食，不可強使食；猶其方食，不可強使之不食也。此間何必生異論乎？願公以食不食爲日暮，以仕不仕爲寒。

暑，此外默而識之。若以不食爲勝解，則與異論相去無幾矣！

一切有生命的動物，流浪在這個煩惱世界上，被愛賊所纏繞住了，所以肚子裏都要被饑餓的火所燒了；但是這裏面自然也有燒不着的地方。只有心中的思念一清淨，就是不吃飲食，也是很平常的道理，沒有什麼可以值得奇怪的地方。當他不想飲食的時候，不能夠勉強叫他飲食；也和他正想要飲食的時候，不能勉強叫他不飲食，是一樣的道理。在這個上面，何必發生出兩樣的議論來呢？願你拿飲食和不飲食，看作早晨和夜晚一般，拿做官和不做官，看作冷天和熱天一般，在這個以外的事情，都放在心裏，不要做聲。若是拿不飲食的事，解作比飲食的事，要高一層。就和邪說差不多了！

【註】衆生——就是一切有生命的動物。莊子裏說：「受命於天，惟舜獨也正，幸能正生，以正衆生。」佛書裏的「薩埵」，以譯作衆生。佛稱一切生物，都以衆生名之。流浪——就是飄流無定的意思。火宅——佛家將煩惱世界比作火宅一般。法華經裏說：「三界無安，猶如火宅，衆苦所燒，我皆濟拔。」纏繞愛賊——纏繞，就是束縛的意思。佛家以愛爲修心的

障礙，所以稱愛爲賊，主張斬除愛染。淨住子說：「洗除心垢六塵愛染。」出曜經裏也說：「其有衆生墮愛網者，必敗正道。」饑火——是說肚中飢餓，如同火在裏面燒着一般。蘇軾有一句詩說：「飢火燒腸作牛吼。」服食——就是服用飲食的意思。道家稱食丹藥，也叫做服食。異論——就是兩樣說法的意思。但在末句中的「異論」却是邪說的意思。默而識之——句見論語。就是記在心中，不做聲的意思。

答華仲舉

蘇軾

菜羹菽黍，差飢而食，其味與八珍等。而既飽之餘，芻豢滿前，惟恐其不持去也。美惡在我，何與於物？

菜，湯和菽黍做的飯，肚子稍微餓的時候吃起來，味道和八珍一樣。在肚子已經吃飽之後，就是有牛羊肉擺在面前，只怕他不快快拿開去。好壞都在我去定規，於食物又有什麼關係呢？

【註】差飢——就是剛餓的時候。八珍——世以龍肝，鳳髓，豹胎，鯉尾，鸚炙，猩唇，熊掌，酥

酪蟬爲八珍。芻豢——牛羊之類食草，稱做芻。犬豕之類食穀，稱做豢。所以芻豢就是指
牛羊肉食品。

答范蜀公

蘇軾

承諭麴蘖有毒，平地生出醉鄉，土偶作崇，眼前妄見佛國，公欲哀而救之，問所以救者。小子何人？固不敢不對！公方立仁義以爲城池，操詩書以爲干楯；則舟中之人，盡爲敵國。雖公盛德，小子亦未知勝負所在！願公晏坐靜室，觀彼能惑之性，安所從生？又觀公欲救之心，作何形段？此猶不立，彼復何依？雖黃面瞿曇，亦須斂衽；而況學之者耶？聊復信筆，以發公千里一笑而已！

承你的來信說：麴蘖有毒，平地產生出醉鄉來了，土偶作怪，眼前亂說是看見了佛國，公心裏很可憐這班人，想要拯救他們，問我怎樣拯救的方法。小子是個什麼樣的人呢？自然不敢不答覆了！公正在立起仁義來作城池，操着詩書來作干楯；這樣，同船的人，都是你的敵人了。雖然

公的道德很高，小子也不能知道勝敗將在那一方了！願公坐在靜室裏休息着，仔細觀察那能够誘惑人心的本性，是從那裏生出來的呢？又仔細觀察公自己想拯救人的心，是個什麼形狀？次序呢？這步工夫還沒有做到，那些救人的法子又有什麼根據呢？若能做到這步工夫，雖是黃面瞿曇，也要提着衣角對你行敬禮，何況那些學他的人呢？稍微回答這點意見，以引起公的千里一笑罷了！

【註】麴蘖——就是酒。作祟——祟，就是禍的意思。佛國——佛教稱西方，叫做佛國。就是釋迦牟尼所居在的地方。小子——是自卑的稱謂。干楯——干，是用皮革做成的盾牌，用來抵擋兵刃的楯，就是盾字。干楯就是盾牌。黃面瞿曇——瞿曇，一作喬達摩，乃是佛祖的本姓。佛以修行，歷盡風霜辛苦，面黃肌瘦，所以黃面瞿曇，就是指釋迦牟尼而言。斂衽——就是提起衣角，俯下身子，表示敬意的意思。國策裏說：「一國之衆，見君莫不斂衽而敗。」後世專稱女子下拜，而做斂衽。

答趙昶（晦之）

蘇軾

夢見？

處患難不戚戚，只是愚人無心肝耳！與鹿豕木石何異？所謂道者，何曾

處在患難的環境，心裏還不知道憂愁，只是沒有心肝的愚人罷了！和鹿呀，豬呀，木呀，石呀，

有什麼不同呢？說到道的一個字，那裏夢見過呢？

【註】戚戚——心中憂愁現於面上的樣子。論語裏有「小人常戚戚」的話。無心肝——

猶言沒有感覺的意思。鹿豕木石——都是形容其人沒有靈性知覺的意思。司馬遷報

任安書裏有「身非木石，獨與法吏為伍」的話。

東項明父

馮曾欉

閉門靜坐，無事撓懷；但靜中又起一段思想難遣，釋氏所謂魔也！欲持
定力，降之未能。先儒謂「有心求靜，即動。一良然！良然！」

閉着門在室中靜坐，沒有事情來攪亂我的胸懷；只是在靜的當中又發生了一種不能夠

排除的思想，或就是釋氏所說的魔念了！想拿定了毅力，却不能够把他降伏下去。古時候的學者說：「有心求靜，就是動了。」很對！很對啊！

【註】櫻懷——櫻，是阻擾的意思。櫻懷，就是擾亂心念的意思。釋氏——就是佛家的本姓，用以稱佛教。魔——佛教指與行善事為敵為鬼類，叫做魔王。與善念為敵的，叫做魔念。和基督教所稱的魔鬼意思相同。定力——是佛教修行的語詞。凡堅信佛法的，叫做信力，由堅信而進修，叫做精進力。由進修再專思所緣的境相，不雜他念，叫做念力。由專思而持以堅定的心，就叫做定力了。良然——良，是誠的意思。良然，就是誠然的意思。

答朱太學

茅鹿門

先儒嘗謂：「有心求靜，即動也。」假令達摩治三軍，與檻獮而坐，胸中景象，亦可參照！

古時候的學者曾經說過：「有心求靜，就是動了。」倘使叫達摩去帶領軍隊，和籠子裏的

獼猴坐在一塊兒，胸裏的景象，也可以彼此明白了！

【註】達摩——印度僧人，在南北朝時，到中國來，寄居在梁國。梁武帝迎接他到金陵。和他談佛理。後來，他到魏國，居在嵩山少林寺。面壁九年，纔逝世。中國佛教界，傳爲禪宗第一祖師。

三軍——周朝的制度：天子領六軍，諸侯大國領三軍，次國領二軍，小國領一軍。每軍人數，萬二千五百人。春秋以後，則以三軍爲軍隊的普通稱呼。檻獼——檻，就是獸籠子。獼，就是獼猴，性善怒，好動。參照——參，就是心裏研究比較的意思。照，就是明白了的意思。

與李克齋

鄒守益

竹樹林塘，交呈道趣；花香鳥語，互發幽襟；真超然鐘鼎之外！然莫是猶倚於境否？假若金革百萬，簿書堆積，道味幽襟，亦有增損耶？

竹樹和林塘，都顯出天然的趣味；花的香氣，鳥的語聲，都可以發出幽靜的胸襟；真正是超脫了富貴之外了！但是這或者還是要靠着物質的環境吧？倘使一朝帶領了百萬軍隊，公文堆

滿了面前，不知道你的道味和幽襟，也有得增進，還是要減退呢？

【註】道趣——就是天然的高尙的趣味。超然——就是超脫在一切之上的意思。鐘鼎之外——富貴的人家，食必鳴鐘列鼎，所以鐘鼎就是指富貴而言。鐘，就是樂器。鼎，就是烹飪的器具。王勃的文裏，有「鐘鳴鼎食之家」的話。鐘鼎之外，就是富貴之外的意思。莫是——莫，是疑問詞。莫是，就是或者是的意思。金革百萬——軍中有甲冑，是用金質和皮革所做的，所以金革就是指軍隊而言。中庸裏有「枉金革」的語。簿書堆積——簿書，就是官中的公事。文書堆積就是形容公事煩忙的意思。道味——就是求道的興味。幽襟——就是高尙的思想懷抱。

與聶雙江

羅洪先

在山在家，無所取去。內常外境，本自相緣。心既有擾，須以靜除；欲其靜除，必令盡忌內外，俱忘動，始不動！

隱在山裏，和居在家裏，本沒有什麼兩樣。心內的境相，和心外的境相，本來是跟着發生的。心裏既然已經有了擾亂，只有用靜的方法來除掉他；但要想用靜的方法來除掉他，必定要使心裏把內外的境相完全忘了，把一切的動都忘了。心裏纔能够不動了！

【註】無所取去——就是沒有什麼可取的，也沒有什麼可去的意思。內境外境——內境，就是指着心念而言。外境，就是指着物質社會的現象而言。相緣——就是互相發生因緣的意思。盡忘內外——就是把心裏的慾念和外面一切物質的引誘，都要完全拋開的意思。

與田叔

屠隆

一切修持，須向境上試得過方是。即如平居懲忿，不知遇忿能不動否？平居窒慾，不知遇色即不動否？若無事圓然，遇境輒亂，則爲頑空。靈明靜定，萬物紛至，至仍如是，乃爲真空。

一切的修持，要能够在事實上去試行成功了。纔能算數。就如：平日居在家裏談到戒免忿怒的事，不曉得遇到將要生氣的時候，心裏能不動氣麼？平日居在家裏談到禁絕情慾的事，不曉得到了遇見美貌的女子之後，能够心裏不動淫念麼？若是沒有事的時候就沒有動靜，一遇到了實在的境地就心裏亂了，這樣，仍然是一個不澈底的覺悟罷了。若是靈明靜定，萬物紛來，來的時候，我仍然是這樣，就是真正覺悟了。

【註】修持——修，就是修養身心的意思。持，就是持守戒規的意思。佛教稱修行持戒，叫做修持。懲忿——懲，就是戒止的意思。忿，就是怒氣。窒慾——窒，就是阻止的意思。慾，就是好色的情慾。圓然——就是沒有動靜的樣子。頑空——佛教稱超乎色相意識之界的，叫做空，就是道的最高一點。頑空，就是說他的覺悟或瞭解還不透澈的意思。靈明——就是指著心而言。靈明靜安，就是心神安靜平定而不亂的意思。真空——就是最高的覺悟或瞭解的意思。李商隱的詩裏，有「上士悟真空」的句子。

寄友

袁宏

古今名人尺牘

勸勉類

一三一

世網彌天，跳一網旋入一網。甚而跳之不得，入網更深，反不如安意在網中不跳最便宜也。若個中果能揮塵掃積，山林卽在几席下矣！

世俗的網滿天都是，跳出了這一個網，又進了那一個網。甚至於跳得不得法，越跳越進了網裏面去了，反而不如安心樂意的站在網裏大跳，還是頂便宜的事。若是自己的心裏果然能够掃除俗念，山林就在身邊了！

【註】世網彌天——世網，就是指著世界上的俗事而言。人被俗事所累，也和魚被網所拘住了一般，所以稱做世網。彌天，就是滿天的意思。個中——就是指著心中而言。山林！

——是指著山林間的清靜幽閒而言。几席下——是形容其和自身相近的意思。

報張助甫

宗子相

弟紫霞念切，紅塵計疎，武夷天台之上，有丹竈在焉，將朝握黃庭，暮餐綠雪，浮世紛華，已盡耳目，卽使白頭於此，亦甚佳！

弟很想隱居到山清水秀的地方，不想居在這繁華熱鬧的地方。武夷山和天台山的上面，本有鍊丹的爐灶在那兒，將要居在這裏，早晨拿着黃庭經唸着，晚上吃着綠雪。這個飄浮不定的世上的紛華，我的耳目都完全看見過了，就是叫我一生到老住在這裏，也是很好啊！

【註】紫霞——是指着山林中而言。紅塵計疎——紅塵，就是人煙繁鬧的地方。計疎，就

是心中討厭的意思。武夷天台——山名。武夷山在福建省，天台山在浙江省。丹竈——

就是鍊丹的爐灶，乃是道家修煉的地方。黃庭——經名，漢書藝文志裏載有老子黃庭經

一卷，乃是後世道家一部最重要的經典。綠雪——是指着山中的食物而言。白頭——

就是老年的時候。本文的「即使白頭於此」乃是說到老住在這裏的意思。

寄友

黃平倩

將以何處爲菟裘也？既勘破閻浮，不必係戀，亦不必厭離。水到渠成，無所不可。直至雞犬亦鳶亦魚，童僕亦賓亦主，方是見地圓通，毫無分別處。

將拿什麼地方做我退休養老的地方呢？既然已經看破了這個世界，不必捨不得，也不必討厭要離開牠！水到了，自然可以成渠，沒有什麼地方不可以的。一直等到鷄犬也是鳶，也是魚了，童僕也是客人，也是主人了，纔是見解圓通，絲毫沒有分別的地方了！

【註】菟裘——本是春秋時代魯國的一個邑名，在今山東泗水縣北。左傳裏曾有：「使營菟裘，吾將老焉。」所以後世就稱退休養老的地方，叫做菟裘了。蘇軾的詩裏有「一林叢竹吾菟裘」的句子。勘破——就是看破的意思。人對於世事看穿他的始末，也和看見破的燈籠一般，裏外都不過是如此，所以叫做看破。閻浮——就是指著人類的世界而言。佛經上的梵語，本稱為「閻浮提」，是專指着中國和東方各國而言。係戀——就是心中不能丟開的意思。亦鳶亦魚亦賓亦主——就是一切平等，無分你我的意思。見地圓通——見地，就是見解所到的程度。圓通，就是面面俱能見到，而不固執己見的意思。楞嚴正脈疏裏說：「人人本自圓通，如十方擊鼓，一時並聞，是圓也。隔牆聽音，遠近能悉，是通也。」

復友

袁宏

里有人焉，家藏數金，恐爲穿窬所得，防之甚密，慮之甚切，魂夢戰驚，寤食不甘，眉眼作跳，頃刻而顧衛者數四。他日適有遠行，欣然囊佩而出，及暮歸索之囊中，竟不知失之何方道旁矣。天下事，大都類是！

里中有一個人，家裏收藏了幾塊錢，恐怕被賊偷去了，防備得很周密，心裏時時刻刻的，都想到這事，睡在夢裏還是心神不安，吃飯睡覺都不能舒服，眉毛眼睛常時跳個不住，沒有一刻兒要前後左右的望三四次。隔了一天，要到遠地方去，很快樂把錢放在囊中，掛在身邊，就出去了；到了晚上回來，在囊中一尋，竟不知道是失落在什麼地方去了。天下的事情，大概都像這樣。

【註】穿窬——穿牆壁而入人家偷取財物，叫做穿窬。論語裏有「其猶穿窬之盜也歟」的話。尋常稱小偷兒，也叫做穿窬。顧衛——就是張望防備的意思。

與秦君陽

屠 隆

世界事，偶然而聚，偶然而散，聚不知所來，散不知所往。海漚空花，都無

堅牢，形骸軀殼，生豈一人？天地山河，今非一主。當其得來，怡然而喜；當其失去，悄然而悲。一日形散神離，得失何物？浪憂浪喜，總屬無因！譬如夢得寶珠，覺不在手。夢離兵刃，寤乃虛飾。漢祖唐宗，竭英雄一生精力，收拾散亡；山河入掌，受用幾何？轉盼烟冷，捐棄宮掖，拋擲江山！卽黃金爲棺，寶玉爲殉，與體體白骨了不相關！生前得失，浪生憂喜；時移事往，祇有悲涼！人方在憂喜之中，不暇論到悲涼之境，稍一提醒，回頭萬念灰矣！

世界上的事情，偶然的聚到一塊兒來，偶然的又散開了，聚也不知道他是從什麼地方而來，散也不知道他是到什麼地方去了。海水的浮泡，和空現色相的花，都是沒有堅定牢固的性質。容貌身體，生來豈止是一個人麼？天地山河，現在不是一個人所有了。當他得到手的時候，面孔上是很快樂的；到了失去的時候，心裏却是很傷心不樂的了。但若是一天身體腐爛了，靈魂離去了，所得的和所失的，又是些什麼東西呢？亂愁亂喜，都是沒有意識的事。比方像：在夢裏得

了一顆寶珠，醒來的時候，却不在手裏了；在夢裏好像是遇到了兵刃，醒來的時候，纔知道是空無其事的駭怕。漢高祖和唐太宗，盡了他們一生才智出衆的精力，收拾了散亂危亡的山河，在他們的掌握中，享受了幾多福氣呢？不多時就死了，拋棄了他們所居的宮庭，丟開了他們所奪得的江山！就是他們都睡了用黃金做成的棺材，用寶玉做了他們殉葬的物品；但是和他粉一般白的尸骨，一點兒也沒有關係啊！在生的時候，忽然得，忽然失，都是亂發生憂愁和歡喜；到了時候改變，事情過去了，都只有悲哀淒涼罷了！人正在憂愁和歡喜的時候，沒有工夫想到悲哀淒涼的景況；若是稍一提醒了他，回頭一想，什麼念頭，都要像灰一般的冷下去了！

【註】海濕空花——都是形容不可憑定的意思。怡然——就是快樂的容貌。悄然——

就是憂愁的容貌。形散神離——是指死時而言。得失何物——就是說：生平的得意

和失意，都算不了什麼事。浪憂浪喜——就是沒有意義的憂愁和歡喜。妄因——就是

沒有意義的事的意思。山河——就是指着國家土地而言。左企弓獻金主詩，說道：「君王

莫聽捐燕議，一寸山河一寸金！」轉盼烟冷——轉盼，就是一轉眼的時候，是形容時間的

短促。烟冷，是指着死時而言。宮掖——皇帝所居的地方，叫做宮掖。掖，又叫做掖庭，乃是妃

嬪居住的地方。江山——和山河的意思相同，都是指着國家土地而言。皚皚白骨——

皚皚，乃是潔白的形貌。白骨，就是死人的骨頭。了不相關——就是一點兒沒有關係的意

思。

與蘇潛夫

袁石公

富貴場中，易汨沒！人生死未到，眼前信口大話，似有滋味。終日灑灑落落，都是借他光景，莫錯認作學問也！吾鄉有饜兒，偶過鄰家，主人方出，遽呼婢曰：「爲我淨却酒注子！」饜兒舉止飛揚，精神通體。頃之，主人復呼婢曰：「注子洗却，可急爲某家送去！」饜兒神色頓覺沮喪，始知誤認以爲有宴喜也。此語最切，莫道是戲談！若作戲談，會保管是門外漢也！

富貴場中，容易叫人忽起忽倒的！生死沒有到的時候，眼前信口說着大話，似乎很有滋味。

一天到晚的消閒無事，都是度過光陰，不要錯認作學問了！我們鄉裏有一個好吃的人，偶爾走過隔壁鄰家，那家的主人剛巧也走了出來，忽然招呼婢女說：「替我把酒壺洗乾淨了！」這個好吃的人聽見了，就手舞腳跳的，遍身都精神抖起了。一會兒，那家的主人又招呼婢女說：「酒壺洗乾淨了，可以快些替我送到某家去！」這個好吃的人聽了，神色就立刻變了，纔知道自己錯認以爲鄰家將要請客。這句話說得頂切實，不要以爲玩笑話的話啊！若是當作玩笑的話，你就是真是一個門外漢了！

【註】汨沒——避暑錄裏說：「今人言汨沒，當是浮沈之意。」信口大話——信口，就是

隨意的意思。大話，就是自誇的話。灑灑落落——就是無拘無束的樣子。光景——就是

光陰。饕兒——就是貪食的人。酒注子——就是酒壺的別名。事物紀原裏說：「元和間，

酌酒用注子。太和中，仇士良惡其名同鄭注，乃立柄安系，若茶瓶而小異，名曰偏提。」舉止

飛揚——就是手舞足蹈，表現其心中快樂的意思。通體——就是遍體。沮喪——乃是

意興衰敗的意思。戲談——就是開玩笑的談話。門外漢——宗教家稱不明白教中妙

理的人，爲門外漢。

復劉子威

屠隆

不佞登乎邱墓，曠覽平野，煙黃日淡，牛羊散牧其上；蓋嘗有朱門大第，歌鐘粉黛焉！臨大海，望白波連山彌天，無岸。其下坂隰，猶見城郭街衢。俯仰而嘆，判剖以來，古人無一人在者，轉盼之間，悉爲陳跡！東土托意於浮雲，西方示教於露電。嗟乎！糞蛆之甘糞，人則穢之。窾蠅之觸紙，人則愚之。蛆乎蠅乎，固不自知；知之，則勿復爲爾！而人劬劬於百年之內，力恒恐其不竭，而機恒恐其不深，所營幾何？當其迷時，不自知；若瞥焉而悟，則向日種種之憂勞焦迫者，皆可笑也！

不才站在墳堆兒上，遠望着一片平坦的空地上，只見一裊一裊的黃烟，照着淡淡的太陽，

空地上有人家散放着牛羊；但是在這塊地方，也曾經有過富貴人家的高大房屋，也曾經住過歌舞的美人啊！前面靠近大海，望着那海中的白浪，連着山頭，遮滿了天邊，望不見有什麼邊岸。在這下面斜坡兒低下的地方，還能看得見城郭和街道。上下一望，不覺得的歎了一口氣，想到自從天地分開以來，古時候的人，已沒有一個人在了，轉眼之間，都變了過去的陳迹！東方的人，都把他比作天空中飄來飄去的浮雲，西方的教主，却把他比作露水和閃電。唉！糞裏的蛆蟲，以爲糞的味道是很美的，人却以爲是污穢的。窗子上的蒼蠅，碰了紙飛，人都說牠是呆笨。實在蛆蟲和蒼蠅都是自己不知道；倘使知道了，就不是這樣做了！但人類都是急急忙忙的，在這個百年之內，常時恐忙不用力，常時恐怕他的計畫不深遠；但是所做的又有幾多事呢？在他迷惑的時候，也是自己不知道；若是一會兒覺悟過來，就要覺得平日種種的憂愁，勞苦，焦急，逼迫，都是可笑的事情了！

【註】邱墓——就是墳堆。平野——就是荒野的平地。朱門大第——朱門，就是富貴的人家。晉代的麴氏和遊氏，兩家同爲大族。西州地方有幾句俗諺道：「麴與遊，牛羊不計頭，

南開朱門，北望青樓。——大第，就是高大的房屋。歌鐘粉黛——歌鐘，是指着歌舞而言。粉黛，是指着美女而言。白居易的詩中，有「六宮粉黛無顏色」的句子。坂隰——坂，是斜坡。隰，是低下的地方。判剖以來——就是天地分開以來的意思。俗傳天地在最古的時候，原是渾沌一氣，後經盤古氏開闢分割爲二，纔有天和地了。陳跡——就是已往的事迹。莊子裏說：「夫六經，先王之陳迹也。」東土——就是指中國而言。浮雲——是說人生也和天上的浮雲一般，來去迅快無定。西方——乃是指着印度而言。露電——都是形容人生的短促快速，和露見了太陽即滅，電只有一閃即隱的一般。動動勳勳——就是急急忙忙的樣子。百年之內——人生不過百年，所以百年之內，就是一生的意思。警焉——就是眼睛一動的時間，乃是形容時間的急促。向日——就是平日的意思。

答萬和夫

馮開之

足下政暇，可細閱六祖壇經，反覆玩味，自當有得。但如橄欖入口，正酸

遊時勿得吐却，亦勿得作不酸澁想！光陰如電，轉眼百年，大丈夫出世一番，豈可被眼前空花瞞過？

足下在政事閒空的時候，可以仔細的看看六祖壇經，反覆的研究一下，自然可以得着益處。但在像橄欖進嘴，正有點兒酸澁的時候，不要把他吐出來，也不要有不酸澁的念頭！光陰像閃電一般的飛快，轉一轉眼睛就要到了一百年，大丈夫出世一番，豈能够被眼前一切空虛的色相所瞞過麼？

【註】六祖壇經——六祖，就是佛教禪宗中的第六位慧能大師。六祖壇經，就是慧能大師的經典。反覆玩味——反覆，就是看了又看的意思。玩味，就是尋索其理，加以研究的意思。東坡題跋裏說：「見王公進叔出先太尉峽中石刻諸詩，反覆玩味，則白鹽赤甲灘瀨黃牛之狀，凜然在目。」空花——佛家語，就是指一切色相而言，都是空虛不實的。

復江山人

祝無功

古今名人尺牘

勸勉類

一四三

人生大限不滿百，甲子一週，當作餘年，不當更問兒女米鹽瑣碎，點破閒情也。難老豈必天錫？自貽實多！

人生的壽數不滿一百，六十歲一個甲子，只能算是一個剩餘的年歲，不應該再去問兒女米鹽等等瑣碎的事，來打破自己的閒情。一個人難得到老那裏盡是天的所賜？一大半也是自己造成功的！

【註】大限——就是人的壽命。甲子一週——歷書以干配支，六十年一轉，所以六十年就叫做甲子一週。點破閒情——點破，就是打破的意思。閒情，就是幽靜的心情。天錫——就是天賜的意思。自貽——就是自招的意思。

與李子髯

袁宏

人情必有所寄，然後能樂，故有以奕爲寄，有以色爲寄，有以技爲寄，有以文爲寄。古之達人，高人一層，只是他情有所寄，不肯浮泛虛度光景，每見

無寄之人，終日忙忙，如有所失，無事而憂，對景不樂。這便是一座活地獄！更說甚銅柱，鐵柱，刀山，劍樹也？

人的心情必定有一個寄放的地方，然後纔能得着快樂，所以有人拿下棋做他寄放的地方，有人拿嫖做他寄放的地方，有人拿手工技藝做他寄放的地方，有人拿文學做他寄放的地方。古時候明達的人，高過衆人一層，只是因爲他的心情有一個寄放的地方，不肯輕輕的把光陰虛度過去了！時常看見那些心情沒有地方寄放的人，一天到晚的忙得不得了，好像失掉了什麼一般，沒有什麼事也是憂愁，看着一切景致都不快樂，這就是一座活地獄了！又何必再說甚麼銅柱，鐵柱，刀山，和劍樹呢？

【註】所寄——寄，就是消遣的地方。達人——就是知能通達的人。浮泛——就是輕易的意思。虛度光景——虛度，就是空過的意思。光景，就是光陰。活地獄——就是世界上的地獄。人在世界上不能得到快樂，如處在地獄中，叫做活地獄。

柬余集生

劉達生

世間極認真事，曰做官。極虛幻事，曰做戲。而弟竊愚甚，每於場中見歌哭笑罵，打諢插科，便確認為真。真不在所扮古人，而在此扮古人之戲子。一一俱有父母妻兒，一一俱要養家活口，一一俱以哭笑科諢養父母活妻兒。此戲子，乃真古人也！又每自於頂冠束帶粧模粧樣之際，確然自道一真官，天下亦無一人疑我為戲子者！正不知打恭看坐，懽容笑口，與夫作色正容，凜莫敢罪之官人，實即此養家活口，做哭做笑之古人耳！乃坐定一戲場，戲具，戲本，戲腔，至五臟六腑，全為戲用，而自亦不覺為真戲子，悲夫！

世界上頂認真的事情，叫做做官。頂虛假的事情，叫做做戲。但是弟却是一個很愚笨的人，時常在戲園子裏，看見台上歌呀，哭呀，笑呀，罵呀，打趣呀，故意搗亂呀，都的確的認為真實。這種

其實並不是在他所扮成的古人身上，却是在這班扮做古人的戲子。一個一個都有父母妻兒，一個一個都是要養家活口，一個一個都是拿哭呀，笑呀，打攪呀，打趣呀，來養活他的父母，他的妻兒，這個戲子，纔真正是個古人了！又時常自己在戴上官帽，繫起玉帶，粧模粧樣的時候，的確也自己承認是一個真正的官，天下也沒有一個人疑惑我是一個戲子！正是不知道那些打恭看坐，歡容笑口和放下面孔，正起容貌，威嚴得不敢擾犯的官吏，實在也就是這班要養家活口，做哭做笑的古人罷了！不料一班坐定在戲場子上，帶着戲具，唸着戲本，唱着戲腔，至於五臟六腑，完全都是用在做戲的事情上，而自己仍然不覺得他就是一個真正的戲子，這真是一樁傷心的事啊！

【註】虛幻——就是虛假無定的意思。打諢插科——在唱戲的時候，丑角常用談諧有趣的話插入，叫做打諢。在正戲的裏面，加入有趣的動作，形似搗亂，却足以引起人的興趣，叫做插科。戲子——就是做戲的優伶。打恭看坐——雙手合抱，隨着腰身起伏的禮節，叫做打恭。招呼客人坐，叫做看坐。都是做官的人所必守的禮節。作色正容——作色，就是板

起面孔的樣子。正容，就是振起容貌的意思。凜莫敢犯——凜，就是威嚴的狀貌。莫敢犯，就是沒有人敢侵犯的意思。

與友

陳繼儒

李之彥云：「嘗玩「錢」字，旁上着一戈字，下着一戈字，真殺人物，而人不悟也！然則兩戈爭貝，真非賤乎？」

李之彥說：「常研究「錢」字，右邊角上有一個戈字，下面也有一個戈字，真正是殺人的東西，但是人却不覺得啊！」但是兩個戈字爭得一個寶貝的貝字，不真是一個賤字了麼？

【註】兩戈爭貝——是指着兩個人爭奪錢財而言。而兩個戈字，加上一個貝字，適成了下賤的賤字，所以指爭財的人為下賤的人了。

答劉達生

余大成

有友持莊子來，問云：「不知周之夢為蝴蝶，只一句便足，又着蝴蝶之

夢爲周一句，恐只是影襯語，沒甚意思。予云：「一部南華精神全在此一句，只說周夢爲蝶，何人不知？只作影襯語解之，亦可。至蝶夢爲周，却照出個吾喪我來！且如蘧蘧一周，周自視之，分明是我；然豈我之爲我耶？只這青天白日，蘧蘧然能講能說，活潑潑的莊周，止算替蝴蝶做個夢耳！何也？周不嘗夢爲蝴蝶乎？此便明明是個蝴蝶！那計莊周又安知莊周於青天白日做南華之時，不是蝴蝶做夢之時耶？待得蝴蝶夢醒時，又那計莊周可惜把滿箇黃金和盤托出，亂拋與人，人却不識耳！」達生試叅之！

有個朋友拿了一部莊子來，問我說：「不知道周之夢爲蝴蝶，只要這一句就夠了，又加上蝴蝶之夢爲周的一句，恐怕只是影襯的話，沒有什麼意思能？」我說道：「一部南華經，全部的精神，就在這末後的一句上啊！只說到周夢爲蝶，那個人不曉得呢？只拿他作影襯的話解說，也是可以的。談到蝶夢爲周的一句，却把一個假吾喪失了，真我因而顯現出來了！若是談到一個

有形有體的莊周在周自己看起來，分明是我了；但是這個我，豈是我的真我麼？只是在這個青天白日之下，一個有形有體，能講能說，活潑潑的莊周，只能算是替蝴蝶做了一個夢罷了！爲什麼呢？周不是曾經作夢做過蝴蝶的麼？這就明明白白是一個蝴蝶了！那裏還想到有個莊周呢？又那裏曉得莊周在青天白日做南華經的時候，不就是蝴蝶做夢的時候呢？等到蝴蝶夢醒的時候，又那裏想到有一個莊周呢？可惜把滿箱子的黃金，完全都拿出來了，亂丟給人；但是人却不能識得罷了！「達生心裏試想一想着哪！」

【註】莊子——又稱做南華經，乃是戰國時代的莊周所作。莊周對於各種學問，都有研究，更加佩服老聃的「虛無自然」的學說，有樂天知命的態度。其學說思想，高妙而明達，非一般俗人所能瞭解的。本文的莊周夢爲蝴蝶的一段，乃是莊子裏極有精彩的一篇文章，可以看出莊周的人生哲學的基本觀念是什麼來。影襯語——文章裏，常有用陪襯的句子，顯出上句話的精神來，叫做陪襯語，也叫做影襯語。吾喪我來——吾，就是有形的我，我就是精神的我。吾喪我來，就是說有形的我喪失了，真的我（就是精神的我）却顯出來了。蓬蓬

——是有形的意思。可惜把滿筭黃金和盤托出——滿筭黃金，乃是借喻爲寶貴玄妙的道理解說。和盤托出，就是完全都拿出來，絲毫沒有隱藏的意思。本句的大意，就是說：可惜把這寶貴的人牛哲學，完全告訴了人，而人却不知道。

與蘭澤雲澤兩叔

袁宏

叔居深山，實享天宮之樂，不可不知！雙桂樹下，洒甕如人，樹皮如鱗，黃山青色，萬片飛來。更不知有寒暑之易，及人間受別離之苦。由此觀之，雖得一官，亦當掉臂不顧，明矣！

老叔們居在深山裏，實在是享受着天宮的快樂，不可以不知道啊！雙桂樹下，洒甕似人一般的高大，樹皮似鱗蛇一般的皺裂，黃山的青色，萬片飛來。又不知道有冷熱的變換，和人間所受的別離的痛苦。從這個地方看起來，就是得着了了一個官做，也應該搖着手不答應，這是很明白的道理了！

【註】天宮之樂——天宮，相傳爲天上神仙所居的地方，爲最快樂的境地。黃山——在安徽歙縣西北境，和浙江的東境接連，上有三十六峯，爲名山之一。掉臂不顧——就是搖手不問的意思。

與公孫賢良

鄒長倩

人無幽顯，道在則尊。雖生芻之賤也，其人如玉！故贈君生芻一束。五絲爲緝，倍緝爲升，倍升爲緘，倍緘爲紀，倍紀爲纓，倍纓爲襜，皆自少之多。士之立功勳，效名節，亦復如之，勿以小善不足修而不爲也！故贈君素絲一襜。撲滿者，以土爲器，以蓄錢具，其有入竅而無出竅，滿則撲之。士有聚歛而不能散者，將有撲滿之懼，可不戒與？故贈君撲滿一枚。

人沒有什麼出名不出名，有道在他的身上，就尊貴了。雖然乾稻草是不值錢的東西，但是這個人却和玉一般的貴重啊！所以送你乾稻草一把。五根絲就叫做一緝，兩緝叫做一升，兩升

叫做一緘，兩緘叫做一紀，兩紀叫做一纒，兩纒叫做一襪，都是從少到多。人建立功勞，養成名節，也是像這個一樣，不要以為小的善事不足以增進人格就不去做了！所以送你素絲一襪。撲滿這個東西，乃是用泥土做成功，用做儲蓄銀錢的器具，只有進錢的洞，却沒有出錢的洞。到錢滿了就把他打破。人們有的只會賺錢進來而不肯用出去的，都要有撲滿一樣將要打破的危險，能不小心防備麼？所以送你一隻撲滿。

【註】幽顯——幽，就是不出名的意思。顯，就是有名氣的意思。生芻——就是乾稻草。其人如玉——就是說：這個人是很尊貴的。詩經裏有「生芻一束，其人如玉」的話。一束——

就是一捆或一把的意思。功勳——就是功勞的意思。名節——就是名聲和氣節。素絲——就是白色的絲。撲滿——乃是一種泥土製成的儲錢器，形狀圓而扁平，有一孔，恰巧放錢進去，裝滿之後，就將他打破，取出錢來，所以叫做撲滿。聚斂——積聚錢財，叫做聚斂。

與子

孔臧

古今名人尺牘

勸勉類

一五三

告琳頃來，聞汝諸友生講肄書傳，孜孜晝夜，衍衍不怠。善矣！人之進退，惟問其志。取進以漸，勤則得多！山澗至柔，石爲之穿；蝸蟲至弱，木爲之斷；豈非漸之致乎？

剛纔告琳來，聽說你的幾個朋友讀書，日夜都發憤用功，一刻兒都不偷懶，真是好得很了！人的進步和退步，只有問他自己的志向怎樣。進步是一步一步的慢慢兒成功的，用功的人就可以多得些進步！山澗裏的水是很柔和的，石頭却被他穿成窟窿了；蝸蟲是很小的，樹木被他咬斷了；豈不是一步一步的慢慢兒做到的麼？

【註】友生——就是朋友。詩經裏有「不求友生」的話。講肄書傳——講肄，就是研究學習的意思。書傳，就是書籍傳記的意思。孜孜——就是用功不止的意思。衍衍不怠——衍衍，就是連續不斷的意思。不怠，就是不怠懈的意思。取進以漸——漸，讀去聲，作見字音，是緩進而不急速的意思。蝸蟲——是一種鋸木蟲。

與子

司馬德操

聞汝充役，室如懸磬，何以自辦？論德則吾薄，說居則吾貧，勿以薄而志不壯，貧而行不高也！

聽說你爲公家辦事，家裏却是空無所有，怎樣過活呢？談到德行我是很薄，說到家處我是很窮；但是不要以爲德行薄而志向就不壯，家境貧窮而品格就不高哪！

【註】充役——就是充當公家的差役，爲國家辦事的意思。室如懸磬——就是形容家境貧窮的意思。按說文所說：磬，就是器中空的意思。懸磬，就是掛着的空器。磬磬通用。何以自辦——就是怎樣自生的意思。行不高——行，就是品行。

與魯肅

劉子揚

方今天下豪傑並起，吾子姿才，尤宜今日，急還迎老母，無事滯於東城！

現在天下大有才能的人都出來了，你的才能，更合乎現代的用，趕快回去迎接你的老母

來，不要停留在東城啊！

【註】豪傑——就是才智出衆的人。 姿才——就是姿質才能的意思。

與從子預

嚴氏

諺云：「忍辱至三公。」卿今可謂辱矣。能忍之，公是卿坐！

俗話說：「受得住委屈可以做到宰相。」你現在可以說是受委屈了。能够忍受辱，宰相的位子就是你坐了！

【註】諺云——諺，就是流傳的俗話。 忍辱——就是忍受了別人的欺辱的意思。能忍受他人欺辱的人，度量必大。俗話說：「宰相肚裏好撐船。」所以能忍受他人欺辱的人，必有宰相的資格。漢初的韓信，在少年貧窮的時候，流落在淮陰，曾受過胯下之辱，所以後來拜將封王。這不過是一個例子而已。三公——書經裏說：「立太師，太傅，太保，茲惟三公。」這是周朝的三公。西漢以大司徒，大司馬，大司空，爲三公。東漢以太尉，司徒，司空，爲三公。就是後世的宰

相丞相等官。

戒子

杜泰姬

中人性情，可上下也，在其檢耳。若放而不檢，則入惡也。昔西門豹佩韋以自寬；宓子賤帶弦以自急；故能改身之恒，爲天下名士！

中等資質的人的性質，可以好，可以壞，只在他自己去留神檢察罷了。若是放蕩而不留神檢察，就是到壞的路上去了。古時候，西門豹的性情非常急，所以身邊上常掛着一塊柔和的皮，使他的性情能夠寬和；宓子賤的性情非常緩慢，所以身邊上常掛着一根弓弦子，使他的性情能夠知道急；所以他們都能够把本來的性情改變過來，成爲天下有名的人物！

【註】中人——就是資質平常的人。論語裏說：「中人以上，可以語上也。中人以下，不可以語上也。」可上下——就是可以做上等人，也可以做下等人的意思。資質平常的人，跟好人可以學做好人，跟壞人就不免要學做壞人了。我覺得人類沒有一個不是平常資質的人，

只因他起初所跟着學的是何等人，所以就變成何等人了。孔子、孟子，都不能免此，他人更不必問了。放而不檢——放，就是放蕩胡行的意思。不檢，就是不自己留神檢察個人的行為的意思。西門豹——戰國時，魏國的人，曾為鄴令，引漳水灌田，有功於民。豹性情暴急，所以身邊佩掛着一塊柔和的皮，借以調緩他的性情。佩章——章，就是柔軟的皮。宓子賤——春秋魯人，名不齊，曾做過單父縣的縣官，鳴琴而治，孔子稱他為君子。據韓非子裏說：「西門豹性急，故佩章以自緩。董安于性緩，故佩弦以自急。」本文指為宓子賤，不知根據什麼地方的記載。或者是原文引證錯了，也未可知。改身之恆——恆，就是指着本來的性情而言。

戒姪蔚（蔚時為丞相府台從事）

劉禹錫

若知彝器乎？始乎斲輪，因入規矩，刻中廉外，枵然而有容者。理膩質堅，然後加密石焉。風戾日晞，不副不聲，然後青黃之，鳥獸之，飾乎瑤金，貴在清廟！其用也，冪以養潔。其藏也，櫝以養光。苟措非其所，一有毫髮之傷，儼然與

破甑爲伍矣！汝宜力學爲礪斲，親賢爲青黃，睦僚友爲瑤金，忠所奉爲清廟，盡敬以爲慕，慎微以爲積，去怠以護傷，在勤而行之耳！夫偉人之一顧，輸乎華章；而一非，亦慘乎黥刑矣！慎諸！

你曉得宗廟裏所陳列的鐘鼎麼？起初是要把他鋸鏗磨光，使他合乎一定的式樣，然後再把他的裏面挖空，外面雕起角來，使他可以容得進東西。等到把他的面上紋路弄光滑了，質料堅固了，然而再安上細緻的石頭在上面。再經過風吹日晒，能够不裂開來，不凸起來，然後就塗上青黃的顏色，刻上鳥獸的形象，用金玉裝飾上去，就成功一件貴重的東西，陳列在宗廟裏了！在用他的時候，面上要用一塊布遮蓋好了，保存他的潔淨。到收藏的時候，把他放在櫃子裏面，保住他的光彩。倘使安放得不是好的地方，有了一根毫毛的地方壞了，就要和那破碎的瓦罐一般了！你應該努力求學像鋸磨鐘鼎一般，親近好人像鐘鼎上塗上青黃的顏色一般，和同事的朋友和氣像鐘鼎上裝置了金玉一般，忠心爲國家做事就和鐘鼎陳列在宗廟裏一般，盡心

誠敬就和遮蓋鐘鼎的布幕一般，留心小的事情就和鐘鼎收藏在櫃子裏一般，不要懈怠和保護鐘鼎不致損壞一般，總而言之：只在努力去做了！若是能得到掌權的大人物的一稱贊，自然可以得着榮華的地位；但是若要一不這樣，也就不免要受到極慘忍的臉上刺字和斬去脚的刑法了！再會了，留神罷！

【註】彝器——左傳裏說：「取其所得，以作彝器。」注說：「彝器謂鐘鼎，即宗廟之常器也。」

「鐘，是樂器。鼎，是裝祭物的器皿。斲輪——斲是斫削的意思。輪，的銼磨的意思。規矩——

就是使器物成爲方圓的工具。列中廉外——列，就是挖空的意思。廉，就是稜角。禮記裏

有「其器廉以深」的話。枵然——就是空虛的樣子。理膩——理，就是表面的紋理。膩，

就是光滑的意思。密石——就是紋理緻密的石頭。國語裏說：「天子之室，斲其椽而襲之，

加密石焉。」風戾日晞——戾，就是吹乾的意思。禮記裏有「風戾以食之」的話。晞，是晒

乾的意思。詩經裏有「白露未晞」的話。不副不聳——副，是裂開的意思。聳，是不平的意

思。瑤金——瑤，就是美玉。清廟——周代祭祀文王的廟，叫做清廟。又稱做宗廟，因所祀

奉的是祖宗。幕——就是遮蓋的布幕。養潔——養，是保護的意思。養潔，就是保護清潔的意思。養光的的意思，同此。毫髮之傷——是形容其損傷的地方極少的意思。鬪然——就是破碎損壞的樣子。破甑——甑，是瓦器，用以煮飯的。力學——就是努力求學的意思。僚友——就是在一個官廳裏辦事的同事。慎微——微，就是平日細小的事情。偉人——是指着政府中的領袖人物而言。一顧——就是重視的意思。輸乎華章——華章，是做官的服飾。輸乎華章，就是給他的官做的意思。一非——就是一加指謫的意思。黥刑——黥，是古代的墨刑，清代叫做刺臉，就是在犯人的臉上刺上一個犯字。別，是就斬足的刑法。

送祖評事

任華

見賢良，則引而薦之，勿憚勿疑！見仇怨，則報之以德，勿瑕勿疵！吾嘗以此爲終身之寶，今以終身之寶贈君！

看見有才德的人，就要為他引進介紹。不要害怕懷疑！看見和我有仇怨的人，就拿好的行為待他，不要計較他小的壞處！我是時常拿這兩句作終身的格言，現在就拿這個格言來送給你！

【註】賢良——就是有才學有道德的人。勿憚——就是不要害怕的意思。勿瑕勿疵

——瑕疵就是小的過失的意思。

送林明府

歐陽詹

公有社稷，有人民，則弓矢入養叔之手，徽紘在師曠之膝，何徽之不中？去矣！無使朱邑魯恭，專美是官！

你有土地，有人民，就像是弓箭進了養叔的手，七絃琴擺在師曠的膝上一般。有什麼細微的地方不能達到呢？去了罷，不要叫朱邑魯恭，獨得美名啊！

【註】社稷——就是國家土地的意思。孝經裏有「然後能保其社稷而和其人民」的話。

養叔——就是春秋時代楚國的養由基。由基乃是春秋時代一個最善射箭的人，他曾和潘
厖一黨的人比賽射箭的工夫，他一箭射穿了七層軍服上的甲葉。尸子裏說他曾射過蜻蜓，
拂左翼。漢書枚乘傳裏說他能離開楊柳葉百步，百發百中。徽絃——徽是琴上發音的符
節，如風琴上的黑白鍵一般。徽絃，乃是指着七絃琴而言。師曠——是春秋時代著名的音
樂師，能辨別音樂的好歹。不中——中，讀去聲，就是達到其目的的意思。如射箭達到標的
物，撫琴表示出心意，都是達到目的的意思。朱邑——是漢朝人，曾任北海太守，以治行第
一，升爲大司農。魯恭——東漢時，平陵人，任中牟縣令，人民都受感化，童子不害生物，爲一
時有名的好官。專美——就是獨得美名的意思。

與開元明師

蘇軾

石橋之壞，每爲悵然！吾師經營，非不堅盡，當由窮蹙之人，所向無成，累
此橋耶？

石橋的倒塌，心裏時常覺得不安！你的建築，並不是不十分堅固，想是因為我是個不走時的人，到處都沒有做過一件成功的事，所以也連帶的害了這座橋罷？

【註】悵然——就是心裏失望不安的樣子。吾師——對於僧人的稱呼。經營——就

是建築的意思。詩經裏有「經之營之」的話。堅盡——就是十分堅固的意思。盡，就是十

分的意思。窮蹇——窮，就是困窮不得志的意思。蹇，就是時運不順的意思。所向無成——

——所向，就是所到的地方，或所作的事情。無成，就是一樁事情都沒有做成功的意思。

與潘邠老

蘇軾

今遇小變，不翅於蚊睫，已磊磊柴於胸次，則行乎爭名干戈之間，泛乎衆口風波之上，其能立我以宰制萬物，使得其職耶？邠老幸熟思之！

現在遇到了一點兒小小的失意，還及不上蚊子眼睛上的細毛的一絲兒粗細，已經就像
是有一塊一塊的石頭橫在胸裏了；倘使是要走在爭名交戰的場所，或是處於羣衆議論得真

害的時候，還能夠信任我治理國家。叫我盡職麼？希望你老仔細地去想一想啊。

【註】小變——就是小小的失敗。不翅——就是不及的意思。蚊睫——就是眼睛

上的細毛。磊磊——許多石頭聚在一堆的樣子。楚辭裏有「石磊磊兮葛蔓蔓」的句子。

胸次——就是胸中的意思。干戈——是古代戰爭時所用的武器。泛乎衆口風波之上

——泛乎就是處在的意思。衆口風波，就是說羣衆議論沸騰的時候，也像是江海中起了風

浪一般的樣子。宰制萬物——宰制就是治理的意思。萬物，就是指著國家一切政事而言。

史記裏有「宰制萬物，役使羣動」的話。熟思——就是仔細想想的意思。梁元帝有四句

箴語說：「凡百衆庶，爾其聽之事之大小，先當熟思！」

與六姨丈

黃庭堅

無辯，可以息謗。無爭，可以止怨。此事最簡而易行，願留意於此。惟望以

聰明回光自照，焚香誦經，勤督齋郎學業，以待時至。

不要辯論，自然可以免了別人的毀謗。不要爭鬧，自然可以免了別人的怨恨。這兩樁事情，都是很簡便而容易做得到的，願你在這事上留意！希望你拿聰明的回光照着自己，燒着香，唸着經，多多的督促着齋郎的學業，等候着時運的來到！

【註】息謗——就是停止別人的毀謗。謗，就是說人的壞話。別人說我的壞話，不要去和他辯論是非，只要自己去省察改過，就可以沒有事了。所以古人說：「止謗莫如自修。」回光自照——就是指着人當以自己的聰明，省察自己的內心的意思而言。齋郎——乃是古代祭祀時候執事的人。唐書載：有齋郎人百六十二人。韓愈文裏說：齋郎奉宗廟社稷之事，蓋士之賤者也。學業——就是研究學問所得的成績。待時——就是等候時運或機會的意思。

答王秀才

黃庭堅

浮圖書云：一無有一善從懶惰懈怠中得，無有一法從驕慢自恣中得。一此佳語也，願少垂意！不加功而談命，猶不鑿井而俟泉也！

在佛教的經典裏說：「沒有一樁善事，是從懶惰懈怠裏得來的，沒有一種道理，是從驕傲放縱裏得來的。」這是一句很好的話，願你些微兒注意一下！不去用力而空談什麼命運，這也如同不去開井而等候着井水流出來一般的情形！

【註】浮圖——一作浮屠，原譯爲佛陀。古人稱佛教爲浮屠道，佛教徒爲浮屠。所以浮屠書，就是佛教經典的意思。無有一法——佛教稱道爲法。如一切法，就是一切道的意思。驕慢——慢，就是倨傲不恭敬的意思。自恐——就是自己放縱不拘的意思。垂留——就是留意或注意的意思。加功——就是用力的意思。不鑿井而俟泉——就是說：人不努力的去工作，而想得到成功的意思。俟泉，就是候着井水流出來的意思。這種不勞而獲的思想，是人類最普通的毛病，一不留意，就要犯了。

與陸冢宰

王守溪

知己正位冢宰，甚盛甚盛！銓曹自昔所重，居其位者，可以無幹旋云術

乎？抑奔競，黜貪殘，崇名節，獎恬退，久仕使，此其術也。勿謂時難爲，此而不爲，將誰爲矣？

曉得你已經正式接任了吏部的位置了，很好很好！吏部從古以來就是一個很重要的官職，做吏部尚書的人，能够沒有圓活的辦事手腕麼？禁止奔走運動和爭競，懲罰貪財的和殘害人民的，尊崇名聲和氣節，獎勵不慕虛榮的和謙恭的，延長官吏的任期，這就是吏部辦事的方法了！不要以爲現在的時勢難辦得到這樣子就不去做！要是你不去做，等候那個去做呢？

【註】正位冢宰——正位，就是正式就職的意思。冢宰，本是周朝的六卿之首。書經裏說：「冢宰掌邦治，統百官，均四海。」到後世，吏部尚書管領百官的吏治，所以就稱爲冢宰了。銓

曹——古時候，國家試士取官，都由吏部主任其事，所以吏部又叫做銓部，或做銓曹。銓，就是考量的意思。曹，就是辦公的衙署。幹旋——就是辦事的圓活靈敏手腕的意思。抑奔競

——抑，就是禁止的意思。奔競，就是運動和爭奪官缺的意思。貪殘——貪，就是貪財。殘，就

是殘害人民的意思。名節——就是名聲和氣節。恬退——就不是貪虛名而有謙恭遜度的意思。久任使——就是使官吏的任期延長的意思。

答黎世謙

魏 較

聞兄備嘗險阻，固天所以玉汝也！松柏不歷冰霜，幾與凡卉無異。大丈夫歲寒之節，正須受得摧挫，纔有根器，可致遠大！

聽說老哥嘗遍了多少危險困難，這實在是天要造就你！松樹和柏樹不經過冬天的冰霜，就和平常的樹木沒有什麼不同的地方了。大丈夫堅忍的氣節，正是要能受得住折磨，纔能有根基，纔能够做成功遠大的事業啊！

【註】備嘗險阻——備嘗，就是完全都嘗受了的意思。險，就是危險的事。阻，就是困難的事。玉汝——就是愛你而要造就你的意思。詩經裏有「王欲玉女，是用大諫」的話。女，和汝字同。凡卉——就是平常的花木。歲寒之節——就是像松柏一般能够耐得住寒冷冰霜。

的氣節，是指着氣節應該堅定忍耐而言。摧挫——就是折磨的意思。根器——就是根本的知識的意思。佛教說因果，稱人能明了妙道，就是有根器的人。所以根器兩個字，可作夙慧或平日養成的根本學識的意思解。

與解總兵

徐階

朝廷以執事有盛名，簡畀節旄，倚注甚重！近日地方諸君不能取勝者，其弊有四：一曰駕馭無術，一曰賞罰不嚴，一曰分數不明，一曰出兵草率。今聖明處督府及舊將，法亦嚴矣。後此地方愈殘破，聖怒將愈不可測，執事勉之！勉之！

政府因為執事的名望高大，選任為將帥，倚賴和希望的意思很重！近日地方上領軍的諸位不能夠得勝的緣故，他們的弊病有四種：第一是指揮得不得當，第二是賞罰不嚴明，第三是編制得不清楚，第四是出兵太模糊。現在天子處治督府和一班舊將，刑法也可說是厲害了。以

後地方更要殘破喪失，天子的怒氣更是不能夠知道要怎樣了，執事要努力呀！努力呀！

【註】朝廷——就是政府。執事——稱有官職，而位在同等的人，常用執事的名稱。盛

名——就是大名的意思。簡與節旄——簡與，就是選而任之的意思。書經裏有「簡與般

命」的話。節旄，就是大將所用的軍旗儀仗。倚注——倚，是倚靠寄託的意思。注，是希望的

意思。駕馭無術——就是沒有方法指揮的意思。賞罰不嚴——不嚴，就是不分明的意

思。分數——是指着軍隊的編制人數而言。出兵草率——出兵，就是今日所謂的下動

員令的意思。草率，就是模糊敷衍的意思。聖明——是指着天子而言。在專制時代，稱諛君

王，常用聖明二字，就是說他聰明無比的意思。處督府——處，就是用法律處治的意思。督

府，就是領軍的大將，和現代的督軍或軍長相似。聖怒——聖，就是指天子而言。不可測

——就是不能夠預先知道是怎樣的意思。勉之——就是努力的意思。

寄張聖如齋使

湯若士

觀人者，醉之酒，以觀其恭；予之財，以觀其廉。今所試於門下者，非衆醉

衆濁地耶？門下當有道處此，積水奪飛，未可量也！庾嶺南枝，時勤夢想，惟益堅冰雪，以後春陽！

試驗人的方法：叫他喝醉了酒，看看他的態度可還是很恭敬的；給他的錢財，看看他是不是很廉潔而不敢取的。現在所以試驗足下的，不是人人都醉和處處都污穢的地方麼？門下應該想出方法來處理這個職事，如積水飛濺而出前路是不能夠限量的！在這梅花開放的時候，時常都想到你希望你更加堅固你的志氣品行，不要受環境的同化啊！

【註】觀人——就是試驗人的品格怎樣。門下——就是門弟子。積水奪飛——是形

容人的積極求上進，也和積在坑中的水搶着飛濺出來一般。庾嶺南枝——庾嶺，就是大

庾嶺，又名梅嶺，在廣東東嶠縣，屬韶州。嶺上以梅花出名，紅白梅夾道而開，風景極幽。南枝，就

是梅花。本句的意思，乃是指着梅花時節而言。益堅冰雪——冰雪，乃是指着節操品行而

言。以後春陽——是承上句冰雪的比喻而言。冰雪能够在春天和暖以後，仍然不融化，就

是比方人們的節操品行，也應該像冰雪一般，不被那溫暖，豐厚如春天的快樂環境所同化

了纔是。

與薊遼督撫

張居正

戚帥近日舉動何如？折節以下士大夫，省文以期實效，坦懷以答睽二，正己以振威稜，乃渠今日最切務也！相見，幸一勉之。

戚帥近日的情形怎樣呢？委屈自己來厚待部下的軍官，減少虛浮的鋪張來多做些實在有用的事情，用坦白無欺的胸懷來報答執政的宰相丞相，糾正自己的言行來振起主帥的威嚴；乃是他在最緊要的事情了！看見的時候，請勉勵勉勵他啊！

【註】戚帥——就是明朝着名的大將戚繼光。戚氏在張居正做宰相時，鎮守薊門。戚家軍的威名，已振於時了。舉動——就是指着人的言語動作而言。折節——就是屈己以下人的意思。士大夫——是指着軍隊中的將校士官而言。周禮：師帥為中大夫，旅帥為下大夫，卒長為上士，兩司馬為中士，統稱為士大夫。省文——省，是減少的意思。文，是指着一切外

表上的禮貌和虛浮的事而言。坦懷——就是坦白無欺的胸懷。睽二——原作揆貳。揆，就是指著宰相而言。書經裏有「納于百揆」的話，就是說：揆度百事，乃是宰相的職務，所以後世稱宰相為揆席貳，就是副的意思，乃是指著幫助宰相行政的丞相而言。威稜——就是貌容威嚴的意思。切務——就是要緊的事情。

與赫衛陽

王荆石

大臣有伯夷之清，然後朝廷得其用，寮吏師其風。諸葛氏以嚴治蜀，當時止以誠心公道，不願成敗利鈍為功業之本。公已由其道，顧反虞其害耶？

做大官的人有伯夷的清高，然後國家纔能得着他的益處，手下的官吏也可以效法他的樣子了。諸葛氏用嚴格的手腕治理蜀漢，當時只用誠心和公道，不願拿成敗利鈍來做他的功業的基本。你已經是照這個法子去做了，難道還怕要受着他的害麼？

【註】大臣——古時候，稱官職尊貴，居在上位的人，叫做大臣。伯夷之清——伯夷，是孤

竹君的兒子，以讓君位於其弟叔齊而逃。後來，周武王滅了商紂，他想勸阻，已來不及，就立志不食周粟，在首陽山下採薇充飢，後來就餓死了。孟子稱：「伯夷叔齊，聖之清者也。」就是說他們都是極其清高的意思。察吏——察，是同官的官吏。一作僚吏。諸葛氏——就是三國時，蜀漢的丞相諸葛孔明。孔明一生謹慎，其治理蜀漢，也是取嚴格的手段，用人行政，都以名實相符為標準，所以被稱為歷史上的名相。利鈍——利，就是順意的意思。鈍，就是不順意的意思。功業——就是事業的意思。虞其害——虞，是憂愁的意思。

上申瑤泉閣老

茅鹿門

翁好士之名滿天下，而天下士喁喁向風而思附恐後者，無他，鳳凰振翮於雲霄，則樊籠之斥鷃，羈縲之鷦鷯，亦為竦翼而張翅焉，情也。傳曰：「聖人之樂善也，如貪。其振滯也，如轉圜。」惟相公留意！

你老人家歡喜有學問的人的名聲，已經傳滿了天下，而天下有學問的人也都是心心念念

念的向着你，想爭着來跟從你。沒有別的緣故，只是因為看見鳳凰在天空中飛着，那關在籠子裏的小鳥兒，和那被繩索繫住了腳的鷦鷯，也都要抖抖羽毛而張開翅膀來了，這也是自然的情理啊！書傳裏說：「聖人的歡喜善事，好像貪財的人一般。他的提拔不得志的人的能力，也像轉着圓的東西一般的快。」希望相公留意呵！

【註】好士——就是喜歡有學問的人。喁喁向風——喁喁，乃是形容衆人的仰慕，也和

羣魚都把嘴朝着水面上的意思。向風，就是仰慕的意思。思附恐後——思附，就是想來跟

從的意思。恐後，就是恐怕落在他人之後的意思。鳳凰振翮——鳳凰，乃是百鳥之王。振翮，

就是張開翅膀而飛的意思。雲霄——就是天空的意思。樊籠——就是鳥籠子。斥鷃

——是在水澤平地上飛着的小鳥兒。莊子裏有：「斥鷃笑之曰：彼且奚適也。」的話。羈縲

——就是用繩索細繫住的意思。鷦鷯——俗名巧婦，又叫黃脰鳥。從「樊籠……」到「

……鷦鷯」一句，乃是指着不得志的人而言。竦翼——竦，就是抖動的意思。翼，就是羽毛。

張翅——張，就是張開來的意思。振滯——振，是提拔的意思。滯，就是指不得志的人而

言。轉圜——是形容其迅速的意思。漢書裏有「高祖從諫如轉圜」的話。相公——古時候，拜相的人，必封爲公，所以稱宰相爲相公。

與門人

湯若士

須速取龍頭，爲熱心人一快！貧者，士之常措大亦別無逐貧法也？

要快去獲得狀元的榮銜，給熱心希望你的人快活一下！貧窮，乃是讀書的人常有的事，我這個窮措大也沒有別的趕窮的法子啊！

【註】龍頭——狀元，爲殿試時的第一名，俗稱爲龍頭。梁灝七十二歲中狀元，有詩道：「也知年少登科好，爭奈龍頭屬老成！」熱心人——就是希望他成名最深的人。措大——就是貧窮的人的稱呼。資暇錄裏說：古時候，有一個貧士，居在新鄭縣的郊外，每天趕着驢子，馱着醋，到市上售賣。人家稱着他爲醋馱，後來訛爲措大。

與王荆石閣老

王世貞

大槩風節意氣，既成一淵藪，賢者不能自拔，巧者借以自匿。雖兄大力，未易蕩平，惟在精擇而親之遠之耳！

大概風節和意氣，一經成功了一種黨派以後，聰明的人就不能够從裏面自救出來，刁巧的人反要借着他來做護身符。雖然老哥的能力大，也不容易把他除消乾淨，只有仔細的察看，再去分別那個是應該親近，那個是應該疏遠，就是了！

【註】風節意氣——風節，就是指人的風骨和氣節而言。唐書裏說：「張仲方確正有風節。」意氣就是指人的氣概或態度而言。淵藪——就是黨派，或一時風尚的意思。自拔——就是自救的意思。自匿——就是自己的保障的意思。蕩平——就是剷除或消除的意思。精擇——就是仔細選擇的意思。親之遠之——親之，就是親近他的意思。遠之，就是離開他的意思。遠，讀去聲，作願字音。

目前惟端居遵養，熟繙古史，兼閱新報，洗發洞達，肆力於場事，作少年科第，經世大儒，是所願耳！若干秋不朽之業，門下文苑衣鉢，故在古宿有云：「佛法不怕爛，却也！」

眼前只是安居在家中，靜待着時機，多讀些古代的歷史，閒時看看新的朝報，增進思想，明白時事，努力研究考試的學問，預備做少年的進士，成功治理世界的大學問家，這就是我的志願了！談到千年不壞的事業，門下的文章傳授仍舊還在！古時候有道的僧人說：「佛法是不怕爛掉的！」

【註】端居——就是平日居家的意思。孟浩然的詩裏有「欲濟無舟楫，端居耻聖明。」的句子。遵養——詩經裏有「於鑠王師，遵養時晦」的話。朱熹集傳裏說：「退自循省，與時皆晦也。」後人稱隱居待時，為遵時養晦，就是本乎朱熹的意思。熟繙古史——就是多讀古代史記的意思。洗發洞達——洗發，就是增進思想的意思。洞達，就是明白世事的意思。

論衡裏說：「孔子見竅窺微，思慮洞達。」肆力——就是努力的意思。魏志鍾毓傳裏說：「使民得肆力于農事。」場事——就是科場考試的事。科第——科舉時代，士子考試，獲取功名，叫做科第，第就是考取的等級。經世大儒——經世就是治理世界的意思。大儒，就是有大學問的人。不朽之業——就是永遠存在的事業。左傳裏說：「太上有立德，其次有立功，其次有立言，雖久不廢，此之謂不朽。」門下——就是門弟子的稱呼。文苑衣鉢——文苑就是文學界的意思。衣鉢，就是傳授淵源的意思。衣，是袈裟，鉢是飯器，原是僧人世代傳授的法器，後人遂借用為師弟接傳其學的意思。古宿——就是古時候有道的僧人。佛法——就是佛教的教義。

與蘇子溪提舉

茅鹿門

今之學者大弊：採子史，不循經典；掇菁華，不究根莖；騰口說，不敦殘履；競圓融，不厲廉介。公秉文衡，亟宜救正斯文，幸甚！

現代學者的大毛病。只採取諸子和史書裏的話，不遵從經書裏的典故，只知道採取古書裏的精華，却不能够追究出他的根本來；只知道嘴上說得好聽，却不能够在小事上注意；只知道附和融合，却不能够廉潔自愛。你現在握着考試文人的權柄，應該趕快的救正文學界中的這種毛病，那就是很好的事了！

【註】不循經典——就是不遵從經書的意思。 掇菁華——掇，就是採取的意思。菁華，就是物中最精粹的成分。舊唐書裏說：「論語者，六經之菁華！」根芟——就是根本的意思。木根叫做根，草根叫做芟。漢書裏說：「青陽開動，根芟以遂。」騰口說——就是徒尙空談的意思。 不敦殘履——不敦，就是不重視的意思。殘履，就是很微細的行爲的意思。 圓融——圓，就是圓通。融，就是融合。 不厲廉介——不厲，就是不注意的意思。廉介，就是潔己自愛的氣節的意思。孟子裏說：「柳下惠，不以三公易其介。」介，就是氣節的意思。 秉文衡——秉，就是握着權柄的意思。文衡，就是評量文章的意思。俗稱主試的考官，爲文衡。裴諧的詩裏，有「宦途最重是文衡」的句子。 斯文——就是指儒家——或可作文學界——而

言。論語裏有「天之將喪斯文也」的話。斯文，就是指禮樂制度而言。

勉友

詹中岳

世無子期，白眼欲枯！投榻鼾睡，忽忽有長揖進者，自稱中山毛穎，弘農陶弘，絳人玄松，會稽楮生，云：「聞子失時，敬來唁子。世曾有賦子虛而不遇狗監者哉？投繻題橋，匪伊異人。獵典汲墳，玉屑霏霏，千秋片刻耳！」僕心愧其言，睡眸頓豁，擲枕起舞，併似足下！

世界上沒有知己的朋友，真叫白眼將要睜得疲倦極了！上床睡得正熟的時候，似乎有幾個人進房，對我作了一個很長的揖，他們自稱是中山的人毛穎，弘農的人陶弘，絳人玄松，會稽的人楮生，說道：「聽說你現在不得志，所以特來慰問你！世上還有作子虛賦而不遇着像狗監這樣的人的麼？投符題橋，並不是他和常人不同。縱然熟讀了三墳五典，作起文章來和玉屑一般的潔白美麗，但是千年也只有片刻罷了！」鄙人聽了他們的話，心裏覺得有點兒慚愧，睡着

的眼睛立刻睜開來了，丟開枕頭，爬起來站在房中舞着，也和足下相似啊！

【註】子期——是指着知己的朋友而言。呂氏春秋注裏說：「春秋之善琴者，姓伯名牙，學

於成連，與鍾子期善。子期死，伯牙不復鼓琴，痛世無知音也。」知音就是知己的朋友。白眼

欲枯——晉人阮籍，能作青白兩種眼色：看見了他心中所鄙夷的人，就翻着白眼來望他。只

有看見稽康來時，是他心中所敬重的人，纔用青眼來望他。青眼是正眼視人的意思。白眼，乃

是斜着眼睛，使瞳子偏到眼角裏去，是瞧不起那人，邪目而視，就成爲白眼了。白眼欲枯，乃是

說：永沒有遇到知音的朋友的意思。鼾睡——就是有鼾聲睡得很熟的時候。程史裏有：「

臥榻之側，豈容他人鼾睡耶？」的話。忽忽——是不留意的樣子。長揖——雙手拱着，從

上而下到腳邊，叫做長揖。中山毛穎——毛穎，乃是筆的別名。韓愈有毛穎傳，是文人寄志

之作。中山就是今安徽宣城縣，以產筆著名，所以稱爲中山毛穎。韓愈毛穎傳裏說：「毛穎，中

山人。」戒庵漫錄說：「唐宣州，中山也。宣州（即安徽宣城縣）唐以來，多名筆。」弘農陶

弘——陶弘，乃是硯池的別稱。硯池有用陶土做成的。弘，一作泓，是蓄水池的意思，所以名爲

陶弘。弘農，漢代的郡名，在今陝西靈寶縣南，以產硯石著名，所以稱爲弘農陶弘。絳人玄松

——玄松，乃是墨子的別稱。墨是黑色，質是用松烟製成，所以稱爲玄松。絳，今山西新絳縣，以

產墨著名。會稽楮生——楮生，乃是紙的別稱。楮樹的皮，乃是造紙的原料，所以紙遂被稱

爲楮生，或楮先生了。（見韓愈毛穎傳）楮皮紙，產於會稽，所以又稱爲會稽楮生。失時——

——就是不得志的意思。唁子——唁，就是慰問的意思。子虛——賦名，乃是漢代的文學

家司馬相如所作。狗監——乃是漢朝的近侍官，爲天子管理打獵的獵犬。投繻題橋——

——繻，乃是漢代所用的軍中徽章。漢朝的終軍，十八歲選爲博士弟子，入關的時候，關吏給他

一塊繻帛的徽章，回來時可以驗符放行。他因爲不得志，所以就將這塊徽章丟掉了。成都記

裏說：「司馬相如初西去，過昇仙橋，題柱曰：『不乘高車駟馬，不過此橋！』」匪伊異人——匪，

是並非是的意思。伊，就是他。異人，就是非常的人。獵與汲墳——獵，是取的意思。汲，是求的

意思。典墳，就是三墳五典，乃是指着古代的書籍而言。伏羲、神農、黃帝的書，叫做三墳。少昊、顓

頊、高辛、唐、虞的書，叫做五典。玉屑霏霏——是形容其文章的華麗得意。千秋片刻——

乃是說不過一時的榮耀而已。睡眸——眸，就是眼睛。頓豁——就是立刻開了的意思。起舞——就是表示心中快樂的意思。

自勉

祝無功

孝子愛日，志士惜時！吾儕聰明不在人先，年力不在人後，安得閒工夫爲人說閒話，管閒事？必閒人之所忙，忙人之所閒，庶幾不忝所生！

孝子愛惜父母活着的日子，志士愛惜他所度着的光陰！我們的聰明及不上別人的前，年紀又不在別人的後，那裏還能有閒工夫來替人說閒話，管閒事呢？必定要拋開別人所忙的事情，去忙着做別人所拋開的事情，或者可以不辜負了生養我的父母啊！

【註】孝子愛日——孝子，就是孝敬父母的人。朱熹注論語「父母之年」章說「人子愛日之誠，自有不能已者。」後世遂稱子女事奉父母的日子，叫做愛日。志士——就是有志氣的人。年力——就是人的年紀和精力。閒話——就是不重要的話，俗稱爲空話。閒

事——就是不緊要的事情，或是空事。庶幾——是或者近似的意，含有希望的語氣。不忝所生——不忝，就是不辜負的意思。所生，就是父母。詩經裏有：「夙興夜寐，無忝爾所生」的話。

與友

陳繼儒

無善無惡，性也。好善惡惡，情也。去善從惡，習氣也。改惡遷善，工夫也。黑白自考，無自欺，此三教聖人之捷徑，即鬼神暗中之功罪簿籍也。努力！努力！

沒有善，沒有惡，是人類天生就有的本性。歡喜善，厭惡惡，是人類的常情。離開善，跟從惡，乃是習慣風氣所造成功的。改去惡念，移到善的一方面，這就是要用修養的工夫了。用黑的代表惡，白的代表白，用來自己考察平日的行爲，沒有一點兒自欺的思想，這是儒釋道三教聖人教人修養的最便利的一條路，也就是鬼神在暗中的功罪簿子了。努力呀！努力呀！

〔註〕無善無惡——歷代的哲學家，對於人性善的問題，各持其說，皆有一是之理。如孟子

主性善說，荀子則是主性惡說。主性無善無惡說的人，則是告子。告子說：「人性之無分於善不善也，猶水之無分於東西也。」此說，較孟子和荀子的各執一偏，要平允適當得多了。習氣——是指着社會上一切俗風習慣而言。遷善——就是從善的意思。易經裏有「君子見善則遷」的話。工夫——就是指着修養的工夫而言。黑白自考——古人有用黑點代表惡事，白點代表善事的。每天若做一善事，即記上一白點。若做了一件惡事，就記上一黑點。用做自己考察平日行爲的記號。自欺——就是瞞心昧己的意思。大學裏說：「所謂誠其意者，無自欺也。」三教聖人——三教，就是儒教，釋教，道教。聖人，就是指着三教的教主而言。捷徑——就是指着如何做人的法子而言。捷，就是便利的意思。徑，是道路。暗中——就是無人看見的地方。簿籍——就是簿子的意思。功罪籍簿，就是記錄善惡的簿子。

與趙將軍

范應期

聽賢將軍談兵，若聚米爲山，虜皆在目中。黃金印，君家物，君還自取之，

豈可令他人兒竊入腰間！

聽到賢將軍談論兵事，好像是堆米成山，俘虜都在眼睛裏面一般。黃金印，是你府上的東西，還是要你自己握着，豈能夠叫別人搶着去掛在腰邊麼？

〔註〕賢將軍——賢，是尊敬的稱呼。黃金印——古代的將軍印，是用黃金鑄成，所以稱爲黃金印。君家物——就是說：本來是你祖父的東西。

與項東黎

陳繼儒

屬者東南苦賦，西北苦兵，皆不足爲社稷憂。其憂，乃在於國是之定而實搖，言路之通而實塞。茲二者，惟明公靜以待之，重以鎮之！

近來，東南各省受着捐稅的痛苦，西北各省受着戰事的痛苦，這都還用不着替國家憂愁。他的憂愁，乃是在國家的根本政策雖然像是決定了，而實在還是在那兒飄搖，言論雖然像是自由了，而實在是處處受鉗制。這兩樁事情，希望明公用冷靜的態度等候着，用嚴重的手段來

防備着！

【註】屬者——就是近日的意思。漢書裏有「屬者頗有變改」的話。苦賦——賦，就是國家的捐稅。苦兵——兵，就是戰事。社稷——就是指着國家而言。國是——就是國家的根本政策。言路——就是朝廷進言的路，現在稱為輿論的便是。後漢書裏說：「操（曹操）欲迷奪時明，杜絕言路。」杜絕言路，就是鉗制言論自由的意思。通而實塞——通，就是指着言論可以自由而言。塞，就是指着言論被阻塞而言。明公——對於有爵位的官吏的尊敬稱呼。

與友

甯仕衛

鉛刀鈍兮，莫邪銛兮，命乎否耶？達人太觀，枯榮一致！操蛇有神，太行終徒，幸鼓壯心，以浣世眼！

鉛刀的頑鈍，莫邪的鋒利，是不是天定的命運呢？心裏通達的人看來，貧窮和富貴，都是一

樣！只要運用得法，太行山到底是可以移動的，請鼓起壯心，來洗一洗世人的眼睛啊！

【註】鉛刀鈍兮——是喻人的失意。兮，是語助詞。莫邪銛兮——莫邪，是古時候有名的

寶劍。銛，是快利的意思。本句是喻人的得意。達人——就是明白事理的人。左傳裏說：「其

後必有達人。」枯榮一致——枯，是指着貧窮而言。榮，是指着富貴而言。一致，就是一樣的

意思。太行——山名，在今山西晉城縣南。壯心——就是雄壯遠大的志向。世眼——

就是世人的眼光。

與朱待御

張翰翔

公騎驄馬，以鐵面向人，令豺狼手板倒執矣！然以嚴霜肅三尺，猶當以
曠日作雙眼也！

公騎着驄馬，用公正無私的鐵面對着人，叫那一班如豺如狼的貪官污吏們的手板，都要
嚇得倒過來拿着了！但是用威嚴的態度掃清眼前的污穢，還應該用那光明的太陽來做你的

雙眼繞行哪！

【註】驄馬——後漢書裏說：「桓典爲御史，風厲無所避忌，常乘驄馬。京師爲之語曰：行行止，避驄馬御史！」所以騎驄馬，就是指做御史官而言。鐵面——就是公正無私的意思。宋史裏說：「趙抃爲殿中侍御史，彈劾不避權倖，京師目爲鐵面御史。」豹狼——就是指着貪官污吏而言。後漢書張綱傳說：「安帝遣八使徇行風俗，綱獨理其車輪於洛陽都亭，曰：豹狼當道，安問狐狸，遂入朝劾奏大將軍梁冀。」豹狼就是指梁冀而言。手板——古時候，下級官吏拜見上級官吏，先用列有自己官銜姓名籍貫的名帖呈見。這種名帖，叫做手板，如今日的履歷書相似。嚴霜——就是威嚴如冬日的霜一般的冷峻的意思。三尺——就是眼前的意思。皦日——就是光明的太陽。以皦日作雙眼，就是說：當多用明如太陽的眼光，去察看一切，不可被人欺瞞過了。

與王觀生

湯若士

世人如鰲山燈，裁有煖氣，手足便動。吾弟可不一發憤耶？

古今名人尺牘

勸勉類

一九一

世界上的人好像是一座蠶山燈，剛纔有了一點煖氣，手脚就要活動起來了。老弟能不用一點兒功夫麼？

【註】蠶山燈——古人在元宵節夜賞玩燈彩。最大的燈，就是蠶山燈，形如蠶魚。裁有：……便動——本句的意思，乃是形容人若能得到一點兒名氣，就可以被人尊敬了。發憤——就是用工夫求學問的意思。論語裏有「發憤忘食」的話。

勉兒侄

祝無功

爾兄弟齒不居人後，學不居人先，抖策精神，觀摩師友，研究經史，毋虛擲，毋雜好！憶昔吾兄弟丁汝兄弟之年，頂斗笠，向赤日中，採山灌圃，形容黧醜，毛髮焦黃。吾蓋十有九歲而受書，汝叔受書更後。時汝祖汝祖母，拮据教吾兩人，吾兩人夏無葛，冬無爐，朝夕不輟，以有今日！汝兄弟乃得垂髻就傳，把舊書向北窓披風而哦，是汝兄弟受享，過吾兄弟遠甚！而或勤劬少遜，可

乎？不可乎？警醒吾言，慎勿等於過耳蚋也！

你們兄弟的年紀不在別人的後面，學識却又不在別人的前頭，應該抖起精神，效法師長和朋友，研究經史，不要把光陰空拋掉了，不要沾染着許多不好的嗜好，想起從前我們一輩的兄弟在你們兄弟這樣年紀的時候，頭上戴着斗笠，站在赤紅的太陽底下，上山採柴，或是在園地上澆菜，臉上晒得黑而且醜，頭髮也晒得變成焦黃色了。我大概到十九歲的時候纔讀書，你的叔父讀書的時候更遲。那時候，你們的祖父，你們的祖母，都是很貧窮的，教我兄弟兩人讀書，我兄弟兩人在夏天沒有什麼夏布衣裳穿，到冬天也沒有什麼火爐可以烘手烘腳，仍然是早晚不停的讀書，因此纔有今天這樣的地步！你們兄弟纔能够在幼年的時候就上學校，拿着舊書在北窗前乘着風唸着，是你們兄弟所享受的幸福，已經超過我們兄弟的遠得多了！這樣你們還不努力用工，說得過去麼？還是說不過去呢？要多注意我的說話，切切不要和蚊蟲在耳朵邊上嗡嗡的叫過去的一般啊！

【註】抖策——抖，是抖起的意思。策，就是勉勵振作的意思。觀摩——就是觀看別人的

長處而摩仿的意思。禮記裏說：「相觀而善之謂摩。」毋虛擲——就是不要把光陰空拋過去的意思。雜好——就是各種不良的習慣嗜好。丁汝——丁，就是當的意思。如丁汝兄弟之年，就是當你們兄弟這樣年紀的時候。黧醜——黧，是黑而黃的顏色。受書——就是領受學問的意思。拮据——就是手頭不便，是指着境况貧寒而言。垂髻——就是年幼的時候。就傅——就是從的意思。傅，就是師傅。就傅，乃是上學校的意思。勤劬少遜——勤劬，就是努力用工的意思。少遜，就是稍有不及的意思。過耳蚋——蚋，就是蚊蟲。過耳蚋，就是形容其聲太小，不易使人注意的意思。

示奎璧二子

陳五岳

羲輪若飛，忽焉扶桑，忽焉崦嵫！誰揮魯戈，令退三舍也？羸糧躍馬，惟恐後時，二子憤諸！

太陽好像是飛着過去一般，一忽兒看見他在東方起來，一忽兒又看見他從西方下山去

了！那個人又能够像魯陽公一般的揮着戈，叫太陽退回九十里呢？裹着糧食，趕着馬快些跑，只怕就誤了光陰，你們兩個人要快些用功啊！

【註】羲輪——古傳說，稱羲和爲太陽的神道。所以羲輪就是指着太陽而言。忽焉——

就是一轉眼的時間，形容時候的急促。扶桑——乃是古時候的國名，在大漢國東二萬里，

相傳爲太陽出來的地方。崦嵫——山名在今甘肅省天水縣西。山海經裏說：「鳥鼠同穴

山西南，曰崦嵫。下有虞泉，日所入出。」所以後人稱太陽下山，叫做日落崦嵫。魯戈——淮

南子裏說：「魯陽公與韓構難，戰酣方暮，援戈而揮之，日爲之反三舍。」三舍——古時候，

行軍三十里而一舍，一舍就是休息一次的意思，所以三舍就是九十里。贏糧——就是裹

帶糧食在身邊的意思。漢書裏有「贏三日之糧」的話。恐後時——就是恐怕就誤了時

光的意思。憤諸——憤，是用功的意思。諸，是語助詞。

訊社中舊游

陸德龍

別來易伏臘者五！良宵勝聚，功課益復何似？吾輩取精造物，政不在遠，

眼前足下，便自有十洲三島在！造物曷嘗有定主哉？能取者即其主。願諸君乎勿以主柄授人！

分別以來，又換了五個夏天和冬天了！在美麗的月夜相聚的時候，功課又是怎樣呢？我們要尋求造化的秘密精神，並不在遠的地方，眼睛前面，腳底下，都自然有十洲三島在這兒！造物又那裏有一定的主人麼？能够享受的，就是他的主人了。願諸君子不要拿主權送給別人去了！

【註】伏臘——代，是指着夏天而言。臘，是指着冬天而言。良宵——就是良夜的意思。

勝聚——熱鬧的聚會，就叫做勝聚。何似——就是情況如何的意思。造物——就是指
着自然界而言。十洲三島——相傳為神仙所居的地方，都在海外，為凡人所不能到的所
在。主柄——就是主人的權柄。

諭社

熊于侯

天地間之事，一我難占也！必人做我做，而後變始窮。天地間之做，一我

難夠也！必將舍我依人，舍人依我，而後益始受。不則杓焉而貢高，獨焉而軋黨，我輩幸相與勉之！

天地間的事情，不是我一個人所能够獨佔的！必定要人家做，我也做，然後纔能够做得完。天地間的工作，也不是我一個人的能力所能够做得完的！必定要丟開我去求衆人的幫忙，更要丟開別人來依靠自己，然後纔能够得到他的益處，不是這樣，就不免要像北斗柄一般的驕傲自高，或者是抱着孤獨的思想去傾軋別人了，我們要彼此勉勵呀！

【註】變始窮——就是指着世事的變化，纔能完全顯露出來的意思而言。杓焉而貢高——杓焉，就是高的樣子。貢高，就是自高的意思。軋黨——就是結黨以排軋別人的意思。相與勉之——就是彼此勉勵的意思。

答應天沈學博

陳繼儒

嘗憶王元美先生謂第一曩署刑部時，與李于鱗刻志誦讀，先國家之

掌故，而後旁及詩文。一今吾丈弱冠登朝，正弇州策名年也！不知亦有一二三同志，相與礪清節，讀異書否？

時常想起王元美先生告訴弟說：「從前署理刑部的時候，和李于鱗一心一意的用功讀書，先從國家的掌故讀起，而後纔研究到詩和文章。」現在老哥在二十歲的時候在政府裏做官，正是弇州開頭做官的時候了！不曉得也有兩三個同志的人，能够彼此磨練着清高的品節，一同讀着古時候不多見的書麼？

【註】王元美——明代的文學家王世貞，號元美，又字鳳洲，別號弇州山人。在萬歷年間，官至刑部尚書。他的詩文，和李攀龍齊名。攀龍死後，他主理當時的文壇，有二十幾年之久。刻志——就是刻苦決志的意思。掌故——就是國家的故事，如典章制度等，都叫做掌故。旁及——就是附帶着的意思。弱冠——禮記說：「二十曰弱冠。」策名年——策名，就是名字已錄在官吏簿籍中，是已經做官的意思。策名年，就是做官的時候。同志——就是

志向相同的人。礪清節——礪，是磨練的意思。清節，就是清高的品節。異書——就是不可多見的書。

與張儀蘇秦

鬼谷子

「二足下名赫赫，但春華至秋，不得久茂！今二子輕喬松之永延，貴一旦之浮爵；夫一女愛不極席，男歡不畢輪！」

兩位足下的名聲可算是大極了；但是春天的花只能夠活到秋天，却不能夠永久茂盛。啊！現在你們兩位輕視那王子喬和赤松子等的長壽，而重視這眼前的虛浮的官職；但是你們要知道：「女子的愛情不能夠過於枕席，男子的歡情也是不能夠盡性的啊！」

【註】足下——書信中稱人的敬詞。東方朔瑣語裏說：「介之推抱樹而死，晉侯撫木哀歎，遂以爲屐，每懷從亡之功，輒撫視其屐曰：悲乎足下！」赫赫——是盛大的意思。詩經裏有「赫赫明明」的話。春華——華，和花字同意。喬松——喬，就是王子喬；松，就是赤松子。

相傳都是古代的仙人。國策裏說：「世之稱孤而有喬松之壽。」永延——就是長壽的意思。浮爵——就是虛而不實的官位。「女愛……不畢輪」——這兩句話的意思，乃是說：人生的快樂，乃是有限制的，不及修仙的人，快樂自由是沒有窮盡的。

賜太子勅

漢高帝

(一)吾生不學書，但讀書問字而遂知耳。以此故不大工，然亦足人辭解。今視汝書，猶不如我，汝可勤學習！每上疏，宜自書，勿使自棄也！

(二)我小的時候沒有工夫學寫字，只是到讀書問字的時候纔知道一些，因為這個緣故，所以不能十分的有進步；但是也可以說是剛够應用了。現在看到你寫的字，還不及我，你應該用工學習啊！每次寄給我的信，應該自己親手寫，不要自己偷懶呀！

【註】問字——漢揚雄多識奇字，人從而問之。又從人讀書，也叫做問字。不大工——工，就是指着字寫得有進步而言。上疏——上給皇帝的條陳和信函，都叫做奏疏。

(二)吾遭亂世，當秦禁學，自喜謂讀書無益。洎踐祚以來，時方省書，乃知作者之意。追思昔所行，多不是！

(二)我生在國家擾亂的時代，又當着秦朝禁止人民讀書的時候，自己心裏也以爲讀書是一樁沒有益處的事情。到我就天子位以來，纔曉得要讀書，纔曉得作書的人的意思。回想到從前所做的事情，多有不合理的！

【註】亂世——就是不平安的時代。禁學——禁止人民讀書求學的事，是秦始皇下焚書坑儒令以後的現象。當時，人民非從博士受學，就沒有讀書的地方，所以大多數的人民，都無讀書的機會了。漢高幼時，只一鄉民，不能讀書，也是情理之常了。洎踐祚——洎，就是及到的意思。禮記裏詢：「踐祚臨祭祀」，是說新天子到宗廟中主祭祀的意思，所以後世稱皇帝新即位，叫做踐祚。追思——就是回想從前的意思。

諫立趙婕妤

劉更生

畏天命，念祖業，妙選有德以承宗，且猶恐晚暮，今乃觸情縱慾，傾於卑賤之女，欲以母天下，不畏於天？不愧於人？里語曰：「朽木不可以爲柱，卑人不可以爲主。」天人之所不予，必有禍而亡福，市道皆共知之，朝廷莫肯一言，臣竊傷心！

敬畏上帝的命令，思念祖宗的功業，謹慎的選擇有美德的女子來生育子女，承接祖宗的香烟，並且還恐怕要遲了；現在反而是放縱情慾，傾心於卑賤的女子，想叫她做天下人民的母親，難道不怕上帝的震怒嗎？不怕人民的議論嗎？俗話說：「朽爛的木頭不能夠做屋柱，下賤的人不能夠做主人。」上帝和人類所不贊成的事情，必定只有禍患而沒有幸福的！這樁事情，大路上的人沒有一個不知道，政府裏的官吏却沒有人肯說一句話，我不能不心裏悲傷啊！

【註】畏天命——畏，是就敬畏的意思。天命，就是說天道的流行，各有一定的秩序，也和命令一般的不能違背。天，就是基督教中所稱的上帝，乃是有意志的神，所以他的命令是必須

敬畏遵守的。這種思想在中國二千年前就有了，所以中國人的宗教思想，實在極其悠久了。

祖業——就是祖宗的功勞事業。凡祖宗所遺下的產業，都叫做祖業。妙選有德——妙選，就是仔細選擇的意思。有德，就是賢慧有德行的女子。承宗——就是生育子女以承接祖宗的支脉的意思。恐晚暮——就是恐怕遲了的意思。觸情縱慾——就是放縱情慾的意思。卑賤——就是下賤的意思。凡沒有高尚人格的人，都被稱為卑賤的人。母天下——君主專制時代，皇帝的后（妻）被尊為天下的母親，為天下女子的領袖。春秋胡傳裏說：「天王所命，而稱王后，示天下之母儀也。」所以，母天下就是做皇后的意思。里語——就是里巷間的俗語。朽木——就是腐壞的樹木。論語裏有「朽木不可雕也」的話。卑人——就是沒有人格的卑賤的人。乃是指着趙婕妤而言。天人——就是上帝和人類。所不予——不予，就是不表同情的意思。亡福——亡，和無字意思相同，讀音也和無字一樣。市道——就是公共所行的道路。本句乃是指着走路來往的人而言。朝廷——就是指着政府官吏而言。

與段會宗

谷 永

若子之才，可優游都城而取卿相，何必勒功昆山之側？願子勿求奇功，終更亟還，亦足以復雁門之蹠！萬里之外，以身為本！

像你這般的才學，可以到都城裏去隨隨便便地做一個大官，何必定要在昆山旁邊求功呢？願你不要貪求奇功，到了任滿的時候就快些回來，也足以恢復雁門的失敗了！在萬里外的地方，要以保養自己的身體為重要的事情！

【註】若子——若，是似的意思。子，就是你的意思，乃是朋友相尊敬稱呼。優遊——就是隨隨便便，沒有拘束的樣子。都城——國家的首都，叫做都城。卿相——就是指着位職高的大官而言。勒功——勒，是記錄的意思。勒功，就是記功的意思。奇功——就是不

可多得的功勞。終更亟還——任期的輪流，叫做更。終更，就是任期完畢的意思。亟還，就是快回來的意思。雁門之蹠——雁門，地名，在今山西省代縣境。蹠，是不得意的意思。也是指

着兵事失敗而言。以身爲本——就是保重自己身體要緊的意思。

遺黃瓊

李固

語曰：一嶢嶢者易缺，皦皦者易污。一陽春之曲，和者必寡。盛名之下，其實難副。近魯陽樊君英被徵，初至，朝夕設壇席，猶待神明。雖亡大異，而言行所守，亦無所缺。而毀謗布流，應時折滅者，豈非觀聽望深，聲名太盛乎？自頃徵聘之士，其功業皆亡。所採是故，俗論皆言處士純盜虛聲。願先生弘此遠謨，令衆人嘆服，一雪此言！

俗話說：「高大的東西容易缺壞，白淨的東西容易污衊。」陽春的曲子，能和着唱的人必少。大名望的底下，行爲很難實在的相合。近來，魯陽樊君英被政府中所邀請了去。初到的時候，早晚都設了坐位，辦酒席請他，好像是款待神仙。樊君雖然沒有什麼特別使人佩服的地方，但是他的說話和舉動都很合規矩，也沒有什麼不好的地方。只是當時到底都有人說他的壞話，

個個人都乘着時機把他推翻了，豈不是因爲對他的希望太深，太被人所注意，名聲太大的緣故麼？從近年以來，政府中所邀請的人他們的功業，大都沒有什麼可取的地方，所以一般人的議論，都說這些處士完全是只有一點虛而不實的名聲了。願先生能够發揮出遠大的計畫，叫衆人稱贊佩服，一洗社會上平日不好的議論啊！

【註】嶢嶢——就是高大的形狀。 皦皦——就是潔白乾淨的意思。 陽春之曲——是古時歌曲的名稱。 和者必寡——四人合唱的詩歌，除唱第一音的人以外，都是和唱的人。 和者必寡，就是能够附和贊成的人必少的意思。宋玉的賦裏說：一客有歌於郢中者，其始曰下里巴人（曲名）國中屬而和者，數千人。其爲陽阿薤露，國中屬而和者，數百人。其爲陽春白雪，國中屬而和者，不過數十人……以是其曲彌高，其和彌寡。——盛名——就是名聲大的意思。 其實難副——實，就是指着言行而言。難副，就是不容易和大的名聲相合的意思。享受大名望的人，時常被人看作上帝一般，以爲他的思想言行，都必是完美無缺點了，所以偶有些許不好的地方，就要更加被人議論了。但是享受大名聲的人，和常人也並沒有什

廢大分別，只是因爲衆人對他的希望太深，所以求全的思想也就更甚了。被徵——古時候國家對於民間有學問有品德的人，就遣使邀請來朝，叫做徵召。被徵，就是被政府召請的意思。設壇席——就是用客禮款待，表示尊敬的意思。神明——就是神仙。常人對於神仙，多抱着尊敬崇拜的觀念。亡大異——亡和無字同音同義。大異，就是特別不同的意思。所守——守，就是操守的意思。所守，是指着所遵守的禮而言。毀謗布流——毀謗，就是不好聽的議論。凡有傷他人名譽的話，就叫做毀謗。布流，就是傳布到各處的意思。折滅——就是塌台的意思。觀聽望深——觀聽，就是被人注意的意思。望深，就是衆人對他的希望太深的意思。徵聘之士——就是被國家徵召聘請的人。亡所採——亡和無字同。亡所採，就是沒有什麼可取的特長的意思。俗論——就是社會上一般人的言論。處士——就是隱居不出來做官的人。純盜虛聲——虛聲，就是言行不能相合的名聲。純，是完全的意思。沒有實在的好言行，而將聲名聲，也和盜賊的偷劫行爲一般，所以叫做盜名。弘此遠謨——弘，是擴大或發揮的意思。遠謨，就是遠大的計畫。嘆服——嘆，是稱贊的意思。服，是

心中敬服的意思。一雪——雪，是洗除的意思。國策裏有「以雪先王之耻」的話。

與胡廣趙戒

李固

漢家衰微，公等顛而不扶，傾覆大事；後之良史，豈有所私？

漢家的天下衰微了，你們看着他危險而不扶救，敗壞國家的大事，後來的公正的編史家，他們必不肯瞞過這樁事情啊！

【註】漢家——中國在滿清以前，都是家天下。漢朝乃是劉氏為君，中國地方屬於是牠一家的產業，所以漢朝又稱為漢家。傾覆大事——大事，就是指着國家的存亡而言。良史——就是記載公正確實的歷史家。所私——私，就是偏護隱瞞的意思。

貽李膺

荀爽

方今天地氣閉，智者見險，投身遠害。願怡情無事，偃息衡門，任其飛沉，

與時抑揚！

現在這個時代是非常沈悶的，聰明的人看見時勢的危險，都走開了，逃免禍害。願意消遣無事，居在家裏，看着時局的變化，做一個和時勢同進退的人！

【註】天地氣閉——就是形容當時社會上的沈悶沒有生氣的現狀。遠害——遠，讀作願，離開的意思。怡情——就是任情快樂的意思。偃息——就是休息的意思。衡門——就是卑陋的房屋的意思。詩經說：「衡門之下，可以棲遲。」飛沈——就是時局的平安和危亂的意思。抑揚——抑，退後的意思。揚，是前進的意思。乃是隨着時勢生活的意思。

戒姪

諸葛亮

夫志當存高遠，慕先賢，絕情慾，棄凝滯，使庶幾之情，揭然有所存，惻然有所感。忍屈伸，去細碎，廣咨問，除嫌吝。何損於美趣？何患於不濟？若志不強毅，意不慷慨，徒碌碌滯於俗，默默束於情，永竄伏凡庸，不免於下流也！

論到一個人的志向，應該存着高尚遠大的眼光，模仿古代的賢人，禁止不正當的情慾，放

棄頑固的成見，使爲善的念頭，能够從心裏表現出來，遇到悲傷的事情，能够發出同情心來。又當忍受得住委屈，得志也不輕狂，忘記一切細小的事情，多求別人的指教，消除嫌疑和卑鄙的行爲。這樣，對於美德又有什麼吃虧呢？對於事業又何愁不能成功呢？倘使志向不能堅強固定，心意不爽快激昂，只是平平常常的被習俗所拘束了，默默無聞的被情慾所降伏了，永遠存身在平平常常的社會中，就不免要變成一個下流人了！

【註】先賢——就是古代的賢人。凝滯——就是頑固不化的意思。庶幾之情——庶幾兩個字，在三國時，用作時賢的稱呼。意義是本於論語所說「回也其庶乎」的話，就是說庶幾可以成爲一個賢人的意思。庶幾之情，就是爲賢人的念頭，或是做好人的心思。揭然——就是明白的表現出來的意思。惻然——就是悲傷的狀態。屈伸——屈，是不得志的意思。伸，是得志的意思。忍屈伸，就是在得志和不得志的時候都是一樣的處着的意思。細碎——就是平日不足置念的小事，或是無關緊要的事情。咨問——就是訪問求教的意思。嫌吝——嫌，就是使人討厭的事情。吝，就是鄙陋的事情。美趣——就是良好的德

性。不濟——事業不能成功，就叫做不濟。強毅——強，是堅固的意思。毅，是果決的意思。慷慨——就是爽直激昂的意思。漢書地理志裏說：「趙中山地薄人衆，丈夫相聚遊戲，悲歌慷慨。」碌碌——就是平平常常的意思。默默——就是沒有名聲的意思。莊子裏說：「至道之極，昏昏默默。」凡庸——就是平常的人。下流——就是品行卑污的意思。論語裏有：「是以君子惡居下流，天下之惡皆歸焉。」的話。後世稱品行惡劣的無賴子，就叫做下流人。下流，又有人解作下等階級的意思，和上流對稱。

戒子

諸葛亮

君子之行：靜以修身，儉以養德。非澹泊無以明志，非寧靜無以致遠。夫學，須靜也；才，須學也。非學無以廣才，非靜無以成學。惰慢，則不能研精。險躁，則不能理性。年與時馳，意與歲去，遂成枯落，悲嘆窮廬，將復何及也？

君子的處世爲人：是用靜的工夫來修養自己的身心，用節儉的方法來養成自己的美德。

不輕淡自己的情慾就不能夠表現自己的心志，不平心靜氣就不能夠做成遠大的事業！論到求學問的事情，就要平心靜氣；而一個人要有才能，就要求學問纔行。不求學問就不能夠加增他的才能，不平心靜氣就不能夠使他的學問成功！偷懶就不能夠有進步。暴躁就不能夠調理他的性情。年紀和着時光一同向前跑，志向和着日子一塊兒消磨，結果變成一個流落無成的人，到那時候，在破屋裏面一個人傷心懊悔，又那裏來得及呢？

【註】君子——就是才德出衆的人。澹泊——就是慾念清淡的意思。明志——就是現出自己的意志的意思。寧靜——就是平心靜氣的意思。致遠——致，是成功的意思。遠，就是指着遠大的事業而言。研精——就是研究進步的意思。浮躁——就是脾氣暴躁的意思。理性——就是使性質合理的意思。枯落——就是流落無成的意思。復何及——就是又那裏來得及的意思。

責子

湛氏（陶侃母）

汝爲吏，以官物見餉，非惟不能益吾，反以增我憂也！

你在做官的時候，拿公家的東西來給我。不但是不能夠叫我舒服，反而要叫我的心裏憂愁啊！

【註】官物——就是屬於公衆的東西。陶侃那時候在魚梁做官，拿百姓送給他的鹹魚，寄給他的母親。他母親將魚原封寄回，又寫了這封信責備他。

與殷深源

王羲之

知安西喪敗，公私惋怛，不能須臾去懷！以區區江左，所營綜如此，天下寒心！而加之喪敗，此可熟念！願思宏將來，令天下寄命有所！自寇亂以來，處內外之任者，疲端根本，各從所志，竟無一未工，復未之分外。宇宙雖廣，何所自容？

知道安西失敗了，在國家和個人方面都覺得很可惜。心裏一刻兒也忘記不了！拿江左這一塊小地方，所得的結果只有這個樣子，真叫天下的人灰心了！又加上了一次失敗，這樣那能

叫人發生熱心呢？但願想到將來的大的地方，叫天下能得着治理的人物！自從盜匪作亂以來，治理都城和各地方的官吏，對於弊端和一切根本的政治計畫，各人照着自己的意思去行，竟沒有一樁事情不做得很好，又從來沒有過出分外的事情，世界雖然是廣大，什麼地方可以給我容留呢？

【註】安西——地名，在今甘肅省，已改稱安西縣。 喪敗——就是失敗的意思。 公私惋

但——公，是指着對國家人民而言。私，是指着對個人交情而言。惋但，就是可惜的意思。 區

區——是形容其微小的意思。 江左——是指着長江以東的地方，就是今之江蘇各地，在

晉代統稱為江左。 營綜——營，就是經營計畫的意思。綜，就是指着所得的結果而言。 寒

心——就是灰心的意思。史記裏有「足為寒心」的話。 思宏將來——就是想到將來還

有大的希望的意思。 寄命——就是委託以國家治理的責任。論語裏說：「可以寄百里之

命，」就是把百里地方託給他治理的意思。 疲端——就是指着政治上的缺點而言，疲字

和斃字意思相同。 分外——就是範圍之外的意思。未之分外，就是沒有越出範圍之外的

意思。自容——就是自己寬恕自己的意思。

與謝萬

王羲之

以君邁往不屑之人才，俯同羣碎，誠難爲意也！然所謂通識，正自當隨事行藏，乃爲遠耳。願君每與士之下者同，則盡善矣！食功可論，一業可紀，任其事者，豈得辭四海之責？若猶以前事爲不二味，居不重席，此復何有？而古人以爲美談，成否所由，實在積小以致高大，君其存之！

像你這樣勇往高尙的人才，要想和一班小人將就着來往，真是不情願的事情了！但是——個稱爲通達事理的人，正是應該要遇事能夠隨機應變，纔是遠大的計畫了！願你時常要和下愚的人多來往，就沒有什麼缺欠的地方了！受功可以論賞，一事可以紀載，擔任這件職務的人，豈能夠辭却天下的責任麼？若是還拿前回的事情看做惟一不能改變的，不加以更改，這又有什麼用處呢？古人以爲足以稱贊的，成功和不成功的根本，實在是聚積小的而成功高大，你

可以去想一想看啊！

【註】邁往不屑——邁，和勸字通用，讀作賣字音。勸往，就是勇往力行的意思。不屑，就是遠大的志向，不以小事爲意的意思。羣碎——就是一班小人的意思。通識——就是通明事理的意思。隨事行藏——就是遇事隨機應變的意思。論語裏說：「用之則行，舍之則藏。」也就是隨機而行的意思。士之下者——就是學行低下的人。盡善——就是至善沒有缺點的意思。論語裏有：「韶盡美矣，又盡善也」的話。食功——就是事受好處的意思。一業——就是一樁事業的意思。四海——中國古時候稱天下爲四海，論語裏有「四海之內，皆兄弟也」的話。不二味——就是沒有第二種味道再能比得上的味道。美談——爲人傳說而有興味的事情，叫做美談。所由——就是根本的意思。

與子

王僧虔

汝年入立境，方應從官，兼有室累，何處復得下帷如王郎時耶？爾身已

切，豈復問吾耶？吾惟知愛深松茂栢，甯復知子弟毀譽？因深有感，故略叙胸懷。

你的年紀已到了三十歲，正應該爲國家服務了，又加上有養活妻子的負擔，在甚麼地方還能有如王郎一樣的閉起門來專心讀書的時候呢？你自己的切身問題，還要問我麼？我只知道觀賞深大而茂盛的松樹柏樹，那裏還能管得着你們的好壞呢？因爲心中的感想很深，所以略略地寫出來告訴你。

【註】立境——論語裏說：「三十而立」所以年入立境，就是到了三十歲的意思。人到了三十歲，就可以自立生活了，所以稱做立境。從官——前人的意思，從官就是做官；若照現在的意義解，就是說國家服務了。室累——室，就是指家庭；中妻子兒女而言。累，就是指養活家室的責任擔負而言。下帷——就是閉門專心讀書的意思。漢書裏說：「董仲舒下帷讀書，弟子以次相授，或不見其面。」帷，就是布幔，用以遮隔內外的。

與朱滔

謝 怵

昌平有太尉鄉，司徒里，不朽業也！比忘上樂戰，不顧成敗，如安史者，今復何有司徒圖之，無貽悔！

昌平地方有太尉鄉，司徒里，真是不能磨滅的事業了！近來這樣的違犯天子，歡喜戰爭，不問事業的成功或失敗，像安祿山史思明這班人，現在又在那裏呢？司徒仔細去想，不要有了後悔！

【註】朱滔——唐代宗時，盧龍部將朱泚的胞弟。朱泚既殺節度使朱希彩，就命滔代理鎮守，自入朝為太尉，總理國政。德宗時，涇原節度使姚令言過京師作亂，亂兵舉泚為主，稱帝號大秦。遂用兵包圍德宗於奉天。後來，被李晟所敗，逃時遂被手下部將所殺了。昌平——即今直隸省昌平縣。為朱泚故鄉。太尉鄉——是指着朱泚為太尉，所以里中有此鄉名。司徒里——朱滔當時已做了司徒，所以里中也有此名。不朽——就是不能消滅的事業。左

傳裏說：「太上有立德，其次有立功，其次有立言，雖久不廢，此之謂不朽。」比忘上樂戰——比讀去聲，近日的意思。忘上，是指着朱泚包圍德宗在奉天，自稱大秦皇帝的事而言。上，就是君上的意思。樂戰，就是喜好戰爭的意思。安史——安，就是安祿山；史，就是史思明。安祿山在唐玄宗時爲平盧范陽河東節度使，厚結楊貴妃，所以權勢盛於一時。天寶末年起兵作亂，大將軍史思明附合之，領兵陷洛陽，逼長安，自稱燕帝。但不久祿山即被其子慶緒所殺，慶緒又被史思明所殺。思明稱帝後，又被自己兒子所殺，亂始平止了。貽悔——就是發生後悔的意思。

上張僕射論擊毬

韓愈

以擊毬事，陳執事者多矣！諫者不休，執事不止。愈今以擊毬之間之事，明之：馬乘之有道，步驟折中，少必無疾，老必後衰。及以之擊毬於場，蕩搖其心腑，振撓其筋骨，氣不及出，遠者三四年，近者一二年，無全馬矣！然則毬之

害於人也，決矣！凡五臟之繫絡甚微，坐立必懸垂於胸臆之間，而以之馳騁，嗚呼其危哉！

因爲擊球這件事情來勸說執事的人，已經很多了！但是忠告的人不斷，而執事對於擊球的事仍然沒有停止。愈現在拿擊球的時候的事情來說明他的害處：一匹馬，若是按着規則去騎牠，脚步走得不快也不慢，在牠小的時候就可以沒有毛病，老了也必定衰弱得遲些了。但在騎着牠到毬場上去擊球的時候，使他的心臟跑得搖動，筋骨跑得緊張起來，連氣都吐不出來，這樣，頂多三四年，少的只要一二年，就要沒有一匹完全強壯的馬了！這樣看來，擊球之有害於人，是很明白無疑的了！大概身體裏面的五臟，他的筋絡相連的地方是很微弱的，坐着和走路的時候都必垂在胸懷之間，現在却來騎在馬上拼命的跑來跑去，唉，真正是危極了！

【註】擊球——想是當時最劇烈的一種遊戲運動。中國的儒者，本不以激烈的運動爲然，所以多反對這種運動遊戲，若拿現代的賽馬賽跑及遠東運動會中的種種比賽運動看來，

則覺得古人的反對繫絙，未免多事了。明之——就是說明的意思。步騰折中——步騰，就是行走的次序。折中，就是不快不慢的意思。振撓——就是形容筋骨的伸屈緊張。全馬——全，就是完全強壯的意思。繫絡——就是指著連接的筋絡而言。胸臆——就是胸懷的意思。馳騁——就是快跑的意思。

與崔曼

元結

吾子勉之！所相規者，直緩步富貴，從容謀畫，少節酒，平氣槩耳！

我友請自勉勵呀！將要規勸你的，就是要慢慢兒求富求貴，要從容不迫的策畫一切，要稍微節制酒量，要平靜自己的態度啊！

【註】相規——規，就是用好話勸人去惡為善的意思。古話說：「朋友有過則相規。」就是彼此勸告的意思。緩步富貴——就是勸人不必急急求富貴的意思。從容——就是態度溫靜，不慌不忙的樣子。平氣概——就是平靜自己的態度。

與蒲傳正

蘇軾

千乘侄屢言：大舅全不作活計，多買書畫奇物，欲老弟苦勸公，卑意深以爲然。歸老之計，不可不及今辦治！退居之後，決不能食淡衣麤杜門絕客。貧親知相干，決不能不應副。此數事，豈可無備？不可但言我有好兒子，不消與營產業也！書畫奇物，老弟近年視之，不啻如糞土矣！

千乘侄兒屢次都說：大舅一點兒也不作事情，時常只是買些書畫和稀希少見的物品，想叫弟來懇切的勸勸你，我的心裏也很贊成他的意思。老年歸家休養的計畫，不能不乘着現在這時候預備好了！到了年老回家不做事的時候，斷不能夠吃着淡飯，穿着粗布衣服，關起大門來不和親戚朋友來往的過着日子。就是貧窮的親戚朋友來求你幫忙，也斷不能夠不稍微應付他們。這幾樁事情，那能夠一點兒沒有預備麼？不能夠只說我只要有了好兒子，就不必替他去爭產業了！書畫和一切希奇少見的古董物品，在弟近年的眼光中看來，連糞土也不及了！

【註】作活計——活計，就是工作的意思，或作生活的計畫解說。王建的詩裏有「萬事風吹過耳輪，貧兒活計亦曾聞」的句子。奇物——就是不常見的物品，俗稱為古董。老弟——就是老年兄弟的意思，乃是蘇軾自稱的謙詞。苦勸——就是懇切的相勸的意思。卑意——卑，是鄙略的意思。卑意，猶言鄙見。歸老之計——就是到年紀老了，不能做事時，回家休養的計畫。及今——就是趁着現在這時候的意思。杜門絕客——杜，就是閉塞的意思。絕，就是斷絕來往的意思。親知相干——親知，就是親戚和知交。干，是求助的意思。應副——就是應付或接濟的意思。不消——就是不必的意思。不啻——就是不止是的意思。糞土——形容其討厭而又沒有多大價值的意思。論語裏有「糞土之牆，不可朽也」的話。俗話說：「黃金如糞土。」都含有輕鄙的意思。

付子邁

蘇軾

古人有言：「有若無，實若虛，况汝實無而虛者耶？使人謂汝實無所

能聞於我者，乃吾之望也！慎言語，節飲食，晏寢早起，務安其形骸爲善也！

古人說道：「裏面有學問，外面看來好似沒有學問一樣，實在是有真實的才能，外面看來好似空無所有一樣。」況且你是實在空無所有的人麼？能够叫人家說你實在沒有什麼才能給我聽到了，這就是我所希望的了！說話要小心，飲食要有節制，遲點睡，早點起床，務必要好好兒保守着身體纔是呀！

【註】「有若無實若虛」——是曾子贊美顏淵的話，見論語中。 宴寢——就是遲些睡的意思。 安其形骸——就是使身體能够保其自然的狀態，不使遇見危險的意思。

答王定國

蘇軾

吾弟大節過人，而小事不經意，正如作詩：高處可以追配古人，而失處受嗤於拙目。薄俗正好點檢小疵，不可不留意也。

老弟在大的事情上很有超過別人的地方，但在小的事情上却不大留意，正像作詩一樣：

高的地方可以和告人相比，而錯的地方却常受普通的人的見笑了。現在人的刻薄的風氣，都歡喜尋找人的小錯處，不能不留意啊！

【註】大節——就是大的事情的意思。不經意——就是不注意的意思。受唾——就是被人所笑的意思。薄俗——就是刻薄的風俗。點檢小疵——就是尋找小的錯處的意思。

與李方叔

蘇軾

示兵鑑，讀之終篇，莫知所謂。意者足下未甚有得於中，而張其外者？不然，則老病昏惑，不識其趣也！以此私心，猶冀足下積學不倦，落其華而成其實！

你送給我視的兵鑑，一直讀完了，不知道裏面說些什麼話。心中想到或者是足下並沒有什麼心得，所說的不過是此皮毛話吧？若不是這樣，就是我年老多病，腦筋裏不清想了，所以不

能領略裏面的趣味了！依我的愚見，還希望足下多多求些學問，不要偷閒怠惰，能够脫去皮毛而得到實在的學問啊！

【註】兵鑑——就是討論軍事學識的書籍。終篇——就是完篇的意思。有得於中——

——就是心中有所得到的意思。凡能於一種學術，有相當的瞭解，就叫做有心得。就是指心中而言。而張其外——張，是誇張的意思。外，就是事的外表，喻其虛而不實的意思。凡人沒有實在的學問，而又好多發議論，自以為學問極深的人，都叫做虛張其外。老病昏惑——老病，就是指年老多病，精神不好而言。昏惑，就是指着腦筋不健，思想不清楚而言。私心——就是個人的意見的意思。積學不倦——積學，就是說：天天研究學問，聚積起來的意思。不倦，就是不怠惰停止的意思。論語裏有「誨人不倦」的話。落其華——華，就是指着學者的虛而不實而誇張習慣而言。落其華，就是脫去誇張的習氣的意思。其實——實，就是實在的學問。

天下論君之文，如孫臏之用兵，扁鵲之醫疾，固所指名者矣！雖無是非之言，猶有是非之疑；又况其有耶？

天下的人談到你的文章，都說像孫臏的用兵，像扁鵲的醫病，這是指着人的姓名來稱道你了！雖然沒有什麼說好或說不好的批評；但是總有使人說好說不好的嫌疑；又何况是有這
樣嫌疑呢？

【註】孫臏——戰國時，齊國人，大軍事學家孫武的後人。和龐涓同在鬼谷子門下學習兵法，後來，涓妬忌臏的名位高，就唆使魏王將臏的脚斬去了。臏回到齊國，後來助齊攻魏，將涓困住在大樹道上。涓自殺而死，臏遂出名了。扁鵲——扁，讀作偏字音。乃是春秋時代有名的醫學家。姓秦名越人，扁鵲乃是他的別名。是非之言——就是批評的言論。

與蘇東坡

佛印

子瞻中大科，登金門，上玉堂，遂放寂寞之濱，權臣忌子瞻為宰相耳！

古今名人尺牘

勸勉類

二二七

生一世間，如白駒過隙，三二十年功名富貴，轉盼成空，何不一筆勾斷自家本來面目？子瞻胸中有萬卷書，下筆無一點塵，到這地位，不知性命所在，一生聰明，要做甚麼？三世佛，只是一個有血性的漢子！子瞻若能一脚承當，把三二十年功名富貴，賤如泥土，努力向前，珍重！珍重！

子瞻得了高大的功名，在朝廷上，做到了翰林的地位，就被驅逐到沒有人跡的海邊上去，這無非是那班有權勢的人，恐怕子瞻將要做到宰相罷了！人在世界上生活一世，也像是太陽光的影子，穿過壁縫一般的快，三二十年的功名富貴，眼睛一轉就沒有了，爲什麼不一筆把自家本來的面目掃除乾淨呢？子瞻的胸中已被讀完了萬卷書，下筆作文章時沒有一點兒俗氣；到了這種地步，不曉得性命的來源和歸宿在什麼地方，一生的聰明，要他做什麼用呢？三世菩薩，只是一個有血性的男子啊！子瞻若是能够下一個決心，把這三二十年的功名富貴，看得和泥土一般的不值錢，努力的向前求個人性命的歸宿地，請好好兒自己保重！保重呀！

【註】子瞻——是東坡的號。中大科——中是取得的意思。大科，一作高科，就是科舉時代考取在前數名的意思。東坡殿試得進士的名位，所以叫做中大科。登金門——就是朝廷前面的金馬門，省稱為金門，乃是進翰林院的必經道路。玉堂——宋淳化時，賜翰林院「玉堂之署」四字。宋太宗也有詩道：「翰林承旨貴，清淨玉堂中。」所以後世稱翰林院為玉堂。發玉堂，就是做翰林院的學士官的意思。遂放寂寞之濱——做官的人犯罪，降調到邊野地方去，叫做流放，或稱放逐。東坡因受人的排擠，被放到廣東瓊島上去，所以有這句話。權臣——就是有權勢而得天子信仰的人。白駒過隙——乃是形容光陰過去得飛快的意思。史記裏說：「人生一世間，如白駒過隙。」本文乃是引用於此。莊子裏隙作却，漢書顏師古註：「白駒，日影也。隙，壁際也。」轉盼成空——轉盼，就是眼珠一轉，是形容時間短促。成空，就是變成沒有形踪的意思。一筆勾斷——和根本取消的意思相同。本來面目——就是指著東坡的現在地位而言。一點塵——塵，就是俗氣的意思。性命所在——性命，就是指著人的生命來源而言。宗教家都以人的性命，歸給上帝或佛祖，這就是他們的性命。

所在了。所在，就是所存在的地方。三世佛——佛經中說：三世，就是過去、現在、未來也。過去佛，就是迦葉諸佛。現在佛，就是釋迦牟尼佛。未來佛，就是彌勒諸佛。血性——俗稱正直剛強的人，爲有血性的人。漢子——就是男子的意思。一脚承當——就是下決心的意思。珍重——就是好好兒保重的意思。

與陳龍川公

呂東萊

田間雖云伸縮自如；治生之意太必，則與俗交涉，敗人意處亦多！

居在家鄉的生活，雖然是進退自由；但是對於謀生活的計畫若是太不知變通了，那麼，和社會上人來往交際的時候，使人不高興的地方也是很多啊！

【註】田間——做官的人，辭職回鄉休養，叫做歸田。田間，就是指着做官的人回家所住的地方而言。

伸縮自如——伸縮，就是指着人的行動或進或退的意思而言。自如，就是矧自

由心意的意思。治生——就是料理生活的意思。許魯齋曾說：「爲學以治生爲本。」太

必——必，就是一定要如此，而不知隨機變化通融的意思。論語裏有「毋意毋必」的話。

與俗交涉——俗都是指着社會而言。交涉就是來往交際的意思。敗人意——就是使人心中不快樂的意思。一作敗人興，意思相同。冷齋夜話裏說：『昨得新詩，滿城風雨近重陽。』句，忽催租人來，遂敗人興。』

與林希元

張居正

奏已行，追之無及，亦不必追。荆州非用武之地，尊相無封侯之骨，恐有後悔！

奏本已經差人送去了，再差人去追回，已是來不及了；但是也不必追回來了。荆州不是用武的地方，尊相也沒有封侯的命，恐怕要後來懊悔啊！

【註】用武之地——用武，就是用兵的意思。用武之地，也可以作發展才能的地方的意思。解說。三國志裏說：「今操破荊州，威震四海，英雄無用武之地。」尊相——稱林希元之詞。封侯——侯，是古時國家所定的第二等封爵，用以賞賜有功勞的人。當時，林氏欲征安南，故

有此語。

與羅彝正

陳獻章

君子極欲人入于善；但強而語之，必不能入，則棄吾言於無用，又安取之？且衆人之情，既不受人之言，又必別生枝節，以相矛盾。吾既不合，而責之益深，此取怨之道也，不可不戒！

君子總是十分的思想人家做到一個好人；但是若勉強的叫人去做好人，必定辦不到，反而要把我所說的話丟到腦壳背後去了，這又有什麼用處呢？並且衆人的性情，既不情願聽從別人的說話，又必定要生出別的岔兒來，自相抵觸了。我既然和人家的意見不合，而責備得他更加厲害，這是招別人怨恨的事情，不能不防備啊！

【註】君子——有才學品德的人。入於善——就是做到善人的地步的意思。安取之——就是有什麼可取的意思。衆人——是指着社會上一般的人而言。受人之言——

受是聽從容納的意思。枝節——就是出乎本問題以外的事情。矛盾——言行前後相反，就叫做自相矛盾。尸子裏說：有一個楚人，售矛和盾。先說道：「吾盾之堅，莫能陷也！」又說道：「吾矛之利，於物無不陷也！」旁邊聽的人就對他說道：「以子之矛，陷子之盾，如何？」這一個楚人無話可以回答。矛盾都是兵器。矛，是用以刺人的長槍。盾，就是防護別人用矛來刺的護身牌。取怨——取，是招引的意思。取怨，就是招人怨恨的意思。

與洪芳洲

徐存齋

天下事，誠壞於不實爲；然爲之亦須有漸！如鎔金，則一注而方員即成；揉木，則必從繩而後克就規矩。今當承平，踵因循之後，其勢何異揉木乎？願公常加慎重！

天下的事情，實在是壞在不肯實實在在的去做，但是要做的時候，也是要有了一定的步驟。啊！比方火爐裏鎔化過後的鐵，只要一倒在模子裏，要他方或是要他圓，立刻就可以成功了；但

是把木頭彎轉過來，就必定先要拿繩子把他紮好，然後纔能叫他方圓合乎規矩。現在正是國家太平的時候，凡事都是照着從前的老規矩做慣了，要想把他改變過來，這和要拿木頭彎轉過來的情形，又有什麼不同呢？願你時常要格外的小心自重啊！

【註】有漸——漸，是緩而有次序的意思。一注——將流質的東西，倒在器內，叫做注入。揉木——就是把木頭彎轉成爲方圓形的意思。管子裏說：「不明於化，而欲變俗易教，猶朝揉輪而夕欲乘車。」揉輪和揉木意思相同。克就規矩——克，是可以的意思。就是相合的意思。規矩，乃是工人用以量方圓形式的尺。承平——就是相接着都是太平時代的意思。漢書裏有「屢世承平」的話。踵因循——踵，是跟隨着的意思。因循，是守着老習慣而不改變的意思。

與張助甫

王世貞

虜酋西牧，正與足下所部相關。磨墨盾鼻，岳組繫單于頸，固男子事！然

遠公有云：「願檀越安穩，彼亦無他！一老人厭事語，然不敢不爲兄告也！」

敵人的首領帶着軍隊向西進，正和足下的駐守地方有利害的關係了。在盾牌的紐上磨着墨子寫戰書，拋出繩索去捉住敵國的君王，這自然是男子的事業了！但是遠公有句話說道：「願施主安穩着，他也沒有什麼別的緣故啊！」年紀老的人的怕事話，雖不能盡聽，但是不能不告訴老哥一聲啊！

【註】虜會西牧——虜，就是指敵而言。如胡虜，是指着匈奴的敵人而言，含有辱罵的意思。會，是敵軍的首領。現在稱爲匪首，也是含有辱罵的意思。西牧，就是向着西方侵畧的意思。西方爲沙漠地，人民多以畜牧爲生。向西牧放牛羊，也就是向西侵佔牧場的意思。所部

——就是軍隊所管轄的部隊地方的意思。磨墨盾鼻——盾鼻，就是盾牌的紐子上面。通

鑑裏說：「荀洛常謂人曰：會於盾鼻上磨墨檄之。」後世對於從軍的人，每用此語。飛組——

飛，是拋擲的意思。組，是繩索。通鑑裏說：「契丹寇營州，飛索以縑麻仁節，生獲之。」單于

——匈奴各國，稱其君王爲單于。檀越——佛教稱樂善好施的人，叫做檀越，又叫施主。檀

就是施的意思。越乃是說：這個人能施濟他人，可以越過貧窮海的意思。無他——就是沒有別的緣故的意思。或作沒有二心的意思解。國語裏說：「其君子思其君，且知其罪，曰：『必事秦，有死無他！』」厭事——就是怕多事的意思。

答劉虹川總憲

張居正

僕之求士，甚於士之求己！雖越在萬里，沉于下僚，或身蒙訾垢，衆所指
嫉；其人果賢，亦皆滌而拔之。其爲賢者謀也，又工於自爲謀！公何乃用市道
相與？古人言：一非其義而與之，如寘之壑中。一誠不意公之以僕爲壑也！以
公夙抱，又當盛年，固時所當用者！此後闔門養重，靜以俟之。若棄道誼而用
貨賄，僕不能已，必將揚言於庭；則僕既陷於薄德，而公亦永無向用之路。惟
公亮而宥之！

鄙人想得着有學問的人，比有學問的人求自己的心還要熱些啊！雖然他是遠在萬里以

外的地方，或是屈在很低下的地位，或者是因爲自己有了錯處，被衆人所指摘厭惡；但是那個人倘使果然是一個真正的好人，我也都可以把他洗清了冤枉，提拔他出來。這樣替有學問的好人設想，比爲自己設想得又要週到得多了！你爲什麼要想用勢利來和我相交呢？古人說道：「不合乎道理而送他的東西，就像把他丟到坑裏去一樣。」我真不曉得你拿鄙人作了一個坑啊！像你這樣的志向，又是在壯年的時候，自然是現代所應該重用的人了！從此以後，應該關起門來，修養自重，平心靜氣的等候着時機。若是丟掉了正當的道義，而用錢財來買通，鄙人不能夠忍住，必定是要向大衆宣布出來；那時候，鄙人自然是被人罵爲沒有忠厚道德，但是你也就要永遠沒有發展的路了。希望你要原諒我，寬恕我啊！

【註】越在萬里——越，是遠的意思。下僚——就是下級的官吏。身蒙讟垢——蒙，是受着的意思。訾垢，就是有錯處被人毀謗的意思。指嫉——指，就是指責的意思。嫉，是厭惡的意思。滌拔——滌，是洗除冤屈的意思。拔，是提拔的意思。市道相與——市道，就是說：如市井交易的道理，重利而忘義。史記裏說：「天下以市道交，君有勢則從君，君無勢則去。」

相與，就是相交來往的意思。夙抱——就是平日的懷抱，是指着其人的志向而言。盛年——就是壯年的意思。陶潛詩句中說：「盛年不重來。」闔門養重——闔，是關閉的意思。養重，就是修養自重的意思。道誼——就是正當的道理。貨賄——貨，就是錢財貨物。賄，就是拿財物做贈品的意思。不能已——就是不得已的意思。揚言於庭——揚言，就是宣布的意思。庭，就是衆人所處的地方。薄德——就是沒有忠厚隱惡的道德的意思。向用之路——就是做官的路。

答陳生

王世貞

末俗薄惡，凡知者必忌。足下輕出至寶以求俗知，僕以爲知者無幾，忌者至矣！石蘊玉而山輝，藉令有陵陽君識而薦之楚廷，楚廷之利，非山之利也！

近代的風俗，刻薄險惡。凡是出名的人，都要受人的妬忌。足下隨便拿出你的最可寶貴的

才能想求社會上的人們知道你；鄙人以為能夠知道你的人不見得有幾個，忌妬你的人恐怕就要跟着來了！玉藏在石頭裏面，山頭上是很有光彩的；倘使有一個陵陽君一般的人，看出裏面有玉，把他取出來送到楚王的朝廷裏去，這只能使楚王有利，却不是山頭的幸福了！

【註】末俗薄惡——末俗，就是晚近的風俗的意思。漢書裏說：「今末俗之弊，政事多煩。」薄，是淺薄的意思。惡，是險惡的意思。出至寶以求俗知——至寶，是指着人的才學而言。俗，是指着社會而言。石蘊玉——蘊，是隱藏着的意思。藉令——就是假使的意思。

答傅諫議

張居正

往者別時，曾以「守己愛民」四字相規；乃屢辱厚惠，且愈至愈厚，豈認爲嫌少耶？至于腰間之白，尤爲殊異！顧此寶物，何處得來？恐非縣令所宜有也！謹璧諸使者。若假之他人，可令返趙。執事從此宜思所以自勵！

日前分別的時候，我曾經拿「守己愛民」這四個字來勸勉你；不料你屢次的送我很多

的禮物，並且是一次一次的送得格外加多了，難道是以為我還嫌你送得少了麼？談到你所送來的白的銀子，這是更加叫我奇怪非常的事！我不知道這樣寶貴的東西，你是從那兒得來的呢？恐怕不是一個做縣官的人所應該有的東西吧！現在仍交給送來的人，帶回還你，倘使你是向別人借來的，可以仍然還給那人。執事從此以後，應該想到怎樣的自己勉勵做一個好官啊！

【註】往者——是指着從前的時候而言。守己——就是保守自己的人格，不做一切不

合理的事情的意思。相規——規，就是勸告的意思。辱厚惠——辱，是承情的意思。厚惠，

就是很多的禮物。腰間之白——白，就是白的銀子。般芸小說裏有：「願腰纏十萬貫，騎鶴

上揚州」的話。腰間之白就是身邊所藏的銀子的意思。殊異——就是非常奇怪的意思。

璧諸使者——璧，是奉還的意思。使者，就是送銀子來的差人。諸，是語助詞。返趙——借人

的東西，送還原主，叫做返趙。史記廉藺列傳裏說：「趙得楚和氏璧，秦昭王使人遺趙王書，願

以十五城易璧。藺相如曰：臣願奉璧往……秦王得璧，無意償趙城，相如乃詐復取璧，使其從

者衣褐懷璧，從徑道亡，歸璧於趙。」還人物叫做返趙，和上文「璧諸使者」的璧字的意思，

都是本於此。

答岳月林尙書

王荆石

來教謂書，一忍吃醋，一以施之一時咤面及家庭諍語可耳。若糠粃障天，蟬螻蔽日，兒童走卒，皆已知此是彼非，而大臣尙欲容容以養量，唯唯以惜體，異日者，將使四方墨吏，盡走於有力之門，以事權盡歸於中禁門下，四顧掣肘，方思鄙言！夫一葦障江，一髮引鈞，誠自知其力之不任，而其義，則君子盡心之道也！

來信說：寫「忍吃醋」這三個字，若拿這句話用在一時的發氣和家庭裏相爭吵的時候，這是可以辦得到的。倘使是在像穀殼都把天蓋住了，虹都把太陽遮沒了，就是小孩子和沒有智識的人，都已經知道是那個是和那個不是的時候，而在政府裏做大官的人，還要想模模糊糊的裝着有大度量，跟着別人後面說話來保全自己的身體，到了將來，將要叫各地方貪賊枉

法的官吏，都要和有勢力的大官來往，國家的政事權柄完全都要被皇宮裏的官官們佔去，那時候，到處都不能自由行動，纔想到我的話了！一根蘆柴管子遮住了江水，一根頭髮釣起三十斤重的石頭，的確也知道這是辦不到的事情；但是在道理的本分上說起來，凡是做官的人都不能不這樣的盡心的做去啊！

【註】忍吃醋——就是叫人遇事要忍耐的意思。咤面——咤，是發怒的意思。咤面就是

當面發脾氣的意思。諍語——就是互相爭吵的話。糠粃蠐螬——糠粃，是穀的殼

和沒有長成功的穀。蠐螬，是虹的別名。這兩句話的意思，乃是指着小人得勢，君子失時，黑暗遮住了光明的意思而言。兒童走卒——走卒，是社會上沒有智識的人。容容——就是

苟且求容的意思，或作模糊不問是非的意思解說。後漢書裏說：「公卿以下，類數拱默。至相

戒曰：白璧不可爲，容容多後福。」唯唯——就是跟他人後面說話，而不敢獨發議論的意

思。漢書裏有「對曰：唯唯」的話。唯唯，就是「是是」的意思。惜體——就是愛惜自己身

體，不敢招人忌妬猜疑的意思。異日——就是將來的時候。墨吏——就是貪官污吏。左

傳裏說：「故今謂貪污之官吏曰墨吏。」中禁門下——就是指着宦官而言，因為宦官是住在宮禁之內。四顧掣肘——掣肘就是使人作事而又設法破壞，牽扯住他不能進行的意思。說苑裏說：「宓子賤爲單父宰，請借善書者，至單父，使書從旁引其肘，書醜則怒之。書者歸，以告魯君。魯君曰：子賤慎吾擾之，命有司毋得擅徵發單父。」四顧掣肘，就是到處都被牽扯了不能進行的意思。一葦：一髮：——都是形容其言輕微而不能被人重視的意思。引鈞——引，是繫住的意思。古制三十斤爲一鈞。甚義——義，就是本分的道理。君子——就是指着在位的官吏而言。

與魏軫野

王廷陳

足下以解牛妙技，小試割雞，不憂不及，但虞太過耳！夫明而晦用之，剛而柔出之，此龍蠖之妙也。僕嘗傷於虎，故以告足下！歷龍門之險者，或可與言舟矣！幸毋曰：「汝何不自醫也？」而吐之！

足下拿宰剝一匹牛的本事，來小小兒試殺一隻雞，不愁辦不到，但怕用力太過罷了！但是對於容易招人嫉忌的事，應該用不露聲色的手段，對於剛直的事，應該用柔和的手段，這是一個人保身的方法。鄙人從前曾被老虎傷害過的，所以特來警告足下！經過龍門的危險的人，或者可以和他談到坐船的經驗了！切切不要說：「你為什麼不去治你自己？」就把我的話丟棄了！

【註】解牛妙技——是喻言人的才能偉大。莊子養生主篇裏，有一庖丁為文惠君解牛，手之所觸，肩之所倚，足之所履，膝之所踦，砉然騞然，奏刀騞然，莫不中音……文惠君曰：「善哉，技蓋至此乎？」的話。小試割雞——就是以大才能來辦理小事體的意思。論語裏說：「子之武城，聞弦歌之聲。夫子莞爾而笑曰：「割雞焉用牛刀！」不及——就是能力不能做到的意思。論語裏有「過猶不及」的話。龍螭之妙——螭，是隱伏的意思。龍，是鱗族之王，古人用以喻有才德的君子。妙，就是好的方法。傷於虎——虎，是指着蓄意害人的小人而言。

龍門——山名，在河南洛陽縣南。水經注又稱為伊闕，因有伊水歷其闕北流。汝穎二水北出。

皆經伊水。其間山谷相連，爲洛陽南面最險要之地。水勢也是很險峻的。

與用晦

王世貞

足下多自引避，似當入不二門；而丹竈之火未息，良所不解！金砂黍珠，造物至靳，縱予之，天上寧有財色神仙也？一佛不離心，丹不離身。一僕此一語，非孟浪者，足下勗之！

足下遇事時常都是自己逃脫而不願去干涉，這似乎是應該到佛教去做一個教徒了；但是你對於錢財的觀念，仍然沒有冷淡，我真是很有點兒不能明白了！金砂和一大串的珠寶，造物的主宰都是輕易不肯亂賜給人的；就是肯給了人，但是天上難道也有貪財好色的神仙麼？「菩薩是不離開人心的，金丹是不離開本身的。」鄙人這一句話，不是模模糊糊的亂說出來的，足下要自己勉勵呀！

【註】引避——引，是退後不肯上前的意思。避，是遇事逃脫不肯干涉的意思。厭世的人，時

常有這種態度。不二門——就是不二法門，乃是指着佛教而言。佛教有八萬四千法門。不二法門，說是在諸法門之上，能够直接看見聖道。維摩經裏說：「文殊師利問維摩詰：何等是不二法門？維摩默然不應。殊曰：善哉！善哉！無有文文言語，是真不二法門也！」丹竈之火——道家有燒竈煉金丹的法術，所以丹灶之火，就是指着貪錢財的念頭而言。良所不解——良，是甚的意思。不解，就是不明白的意思。黍珠——黍，是一粒米的長短，是形容其微小的意思。造物至靳——造物，就是創造萬物的上帝。靳，就是不輕易給予的意思，和吝字意思相同。寧有——就是難道還有的意思。佛不離心，丹不離身——這兩句話的意思，乃是說：佛菩薩是在人的心裏，使人成爲菩薩的金丹妙訣，也是在人的本身上，二件都不是在身外可以求得的。佛說：「靈山只在人心頭。」基督教的教主耶穌也說：「天國就在人的心中。」和這意思一般。孟浪——就是冒昧魯莽的意思。莊子裏有：「夫子心爲孟浪之言」的話。勗之——勗，就是勉勵努力的意思。

黃白之術，世人秘之，吾丈樂與人同之，盛心哉！顧若而人者，其輿馬僕從，周身之物，無不畢給耶？抑懸鶉枵腹，望屋而趨者耶？倘用無不給，固宜深居高拱，無求於世；若猶作窶子狀，胡不以自治也？其來也，果疇昔道義交耶？抑絲蘿之好耶？不爾，亦當有一面雅！若生平未嘗有一面，而閒關千里，授以神奇之事，則所謂「明月之珠，無因至前。」不能不令人按劍也！

道家燒煉丹藥，化成黃金白銀的法術，世上的人都不肯輕易的告訴別人知道，我哥却情願公開的給大家知道，真是一番好心思啊！但是像這一類能够化煉黃金白銀的道士，他們的車馬和使用的僕人，和他一身所用的物品，所穿所吃的，是不就樣樣都能完全無缺呢？或者是穿着破舊的衣服，餓空着肚子，看見了有人家就上前去乞討的人呢？倘使是一個有得吃穿和有得用的人，他自然是應該居在窟裏享福，不必再到社會上來求別人了；若是他自己還是像一個叫化子的樣子，他爲什麼不用這個好法子先叫他自己變成一個富翁呢？他到你的地方

來，真個是從前頂要好的朋友麼？或者是和你兒女親家麼？不然，也應該有會過一面的交情啊！若是從來沒有會過一次面，隔了千里以外的地方跑來的生人，忽然要教給你這樣神奇的法術，照俗話所說的：「明月的珠子，無緣無故的忽然送到我面前來了，」這樁事，不能不叫人心裏要深深的發生疑問了！

【註】黃白之術——道士燒丹煉藥，化成黃金白銀的法子，就叫做黃白之術。風俗通裏說：「淮南王安，招募方伎怪迂之人，述神仙黃白之事。」其實，這種法術，完全是騙愚夫愚婦的一種騙術，並不是實有其事的。試想黃金白銀，乃是天然的礦產，豈能憑空煉得成功麼？現在的科學，雖然發明到如此地步，也不能像道家那樣神奇奧妙的憑空可以煉出金銀來，可知只是一種騙人的語了。盛心——就是好心的意思。若而人——若是似的意思。而人，就是這樣的人。周身之物——就是指着一身的衣食住用等事而言。無不畢給——就是沒有一格不够用的意思。懸鶉枵腹——懸鶉，乃是形容衣服的破舊不堪。荀子裏說：「子哀貧，衣若懸鶉。」枵腹，就是肚子裏因飢餓而空虛的意思。范成大的詩裏，有「寶玩何曾救」

「枵腹」的句子。望屋而趨——就是看見了一間屋，就走上前去求乞的意思。無不給——

——就是沒有什麼不够用的意思。深居高拱——深居，就是不出門的意思。高拱，就是使喚

用人，受人服侍的意思。乃是形容富貴人家，不必到處奔走求人，自然可以深居不出門了。有

下人服侍，自然可以坐在上面，拱着手，不必勞動了。窶子狀——就是窮人的狀況，或也可

做叫化子的樣子解。胡不——胡，是爲什麼的意思。疇昔——就是從前的時候。禮記裏

有「予疇昔之夜」的話。道義交——就是約共富貴患難的朋友。道，就是道德。義，就是仁

義。普通的交友有兩種：一種是君子的道義之交，一種是小人的勢利之交。絲羅之好——

古詩裏說：「與君爲新婚，兔絲附蔦蘿。」後人因此稱有姻親的關係，叫做絲羅之好。一面

之雅——雅，就是平日的交情。一面之雅，就是曾經有一次看面的交情的意思。閒關千里

——閒關，就是道路相隔的意思。閒關千里，就是彼此相隔有千里路遠的地方，是形容其毫

無關係的意思。無因——就是無緣無故的意思。按劍——就是驚疑而不敢相信的意

思。史記裏說：「明月之珠，夜光之璧，以闐振人於道路，人無不按劍相眄者。何則？無因而至前

也！

與楊椒山

唐荆川

執事豪傑士也！忘身許國，不回不撓，使滿世間脂韋澳忍全軀保祿之士，聞風縮頸！執事之志則然，而才足濟之！自丹陽奉晤，令人嘆羨不已！然覺慷慨激發之氣太勝，而含蓄沉幾之力，或不及焉！夫直前太銳，近於用壯；取必太過，近於凌恆；在易固有戒矣！惟幾也，能通天下之志；惟深也，能成天下之務。自古欲成務而致僨焉者，未必盡是庸人，或豪杰與有責焉耳！僕少頗負意氣；屏廢以來，稿形灰心之餘，化爲繞指柔焉。以此自量，乃欲以之量豪傑，知必見笑；然以敬慕執事之至也，不敢不盡其愚！

執事真是一位偉大的人物了！像你這樣情願犧牲自身的幸福，爲國家盡力服務，又有這麼不回不撓的意志，真叫世界上一般拍人馬屁和世俗同污，只知道保全自己性命和地位的

人們聽見了你的名字，都要駭得把頭頸縮起來了！執事的志向是很高大，而才幹又是充足，够用。從丹陽會談之後，就叫我心裏佩服羨慕得不得了！但我覺得一個人的慷慨激昂的氣度，若是用得太過，對於忍耐靜心謹慎的力量，恐怕就要有不能夠達到的缺點了！一個人若是勇往直前的心思太高了，就和只知使用血氣之勇的人相近了；一個人若是認真的心思太過，也就和凡事認真而招苦惱的人相近了；這兩樁事情，在易經裏都已經說過叫人要防備了！只有留心到小的事情上，纔能夠明白天下的大事情；只有凡事能夠深思周到，纔能夠成功天下的大事業。從古以來，想要做成功大事業而半路上失敗的人，未必都是沒有大本領的人？那些偉大的人物也應該擔着這種責任啊！鄙人年紀輕的時候，也很有些意氣之勇，但從隱居不問世事以來，因為一切都灰心喪意了，所以性情也變成和緩起來的，手指一般的柔和了。我拿這類見解來量自己，現在又想要拿來量度當代的偉大人物，曉得一定是要被執事見笑的；但是我因為敬慕執事的心非常熱烈，不敢不把我的愚見完全貢獻給你！

【註】豪傑士——就是才智出衆的偉大人物。孟子裏說：「若夫豪傑之士，雖無文王猶興。」

「忘身許國——忘身就是犧牲自身的意思。許國，就是拿身體許給國家用的意思。孔稚圭的詩裏說：「本持許國志。」不回不撓——不回，就是志向已定，不可再收回的意思。不撓，就是不被強權勢力所屈服的意思。脂韋——就是指人的拍馬屁的態度而言。楚辭裏說：「將突梯滑稽，如脂如韋，以潔盪乎。」注說：「脂，脂油；韋，軟皮；言柔滑也，故以喻人之卑諧者。」渙淂——淂音忒，渙音燃，乃是齷齪的意思。喻人的與俗同污，不能自拔。楚辭裏有：「一切渙淂之流俗」的話。含蓄沉幾——含蓄，就是凡事能够容忍的意思。沉，是態度溫靜的意思。幾，是思慮仔細，不棄細微的意思。用壯——易下經大壯卦裏說：「九三，小人用壯，君子用罔。貞厲，羝羊觸藩，羸其角。」是說人若逞着勇氣，剛強太過，也像羊像用牠的角觸倒圍牆一般，不但不能辦到，還要使自己受傷了。浚恆——易下經恆卦裏說：「初六，浚恆，貞凶，無攸利。象曰：浚恆之凶，始求深也。」大意是說：一個人既沒有多大勢力，又要凡事太認真，太深求其是非，這種態度，雖然算得貞（就是高尚貞潔的意思），可是結果到底是不好（凶）。致愆——愆，是失敗的意思。致愆，就是弄成失敗的地步的意思。庸人——就是沒

有大本領的人。意氣——就是指着血氣的勇敢而言。屏廢——屏字讀去聲，作聘字音。屏廢，就是避居不問世事的意思。槁形灰心——槁是枯瘦的意思。灰心，就是心思冷淡的意思。繞指柔——繞指，就是可以彎屈的意思。自量——就是自己限制自己的意思。

與郡侯

汪青湖

論禹平成之功，以一方民力爲陵，不以爲泰。若推其心：茅茨土階，而盡力乎溝洫，豈必以民力爲周垣乎？

論起大禹當年治平天下大水災的功勞來，就是用這一方的百姓的勞力來給他做墳陵，也不能說是過分的事情。但是我們若一細想到他當日的心：自己只住了一間草屋，門前用泥土做成台階，而對於百姓的農田水利，却是非常盡力，替百姓開溝挖渠，又那裏一定要用百姓的勞力來替他做墳陵四面的圍牆呢？

【註】平成之功——就是指着夏禹王治平天下水災的功勞而言。事見史記。爲泰——

秦，是驕奢過分的意思。茅茨土階——茅茨，是草類。史記裏說：夏禹王對自己的衣食住是非常減省；但對於祭祀和百姓的公共幸福，却是極力謀畫周到，所以孔子對他也佩服得沒有別的話可說了。『溝洫——就是田裏的水道。用以通水灌溉田土的。周朝的制度：凡十夫之田必定前，面有一溝，廣四尺，深也是四尺。合百夫之田溝，有一條匯合的總水道，就叫做洫，廣深都是八尺。各溝的水，都是從洫裏接引而來的。』周垣——就是四面的圍牆。當時，郡侯南大吉，想築禹廟的圍牆，約有十里長，百姓都心中害怕。汪氏急上此信，方才停止。

與葛大理

曹司直

足下名太高，如孔雀翠鳳，弋人爭籠之，幸善避千仞，遙覽乃下！

足下的名聲太高，好像孔雀和翠鳳一般，打獵的人都爭着想能捉到他，希望你好好兒避開高山的危險，要遠遠地看清楚，纔飛下來呀！

【註】弋人——就是獵取飛鳥的人。千仞——古時候，以周尺八尺爲一仞，合現代營造

尺六尺四寸八分。千仞，是指着千仞高的山頭而言。

與李本寧

王世貞

足下青年鼎貴，天縱以才，出則衣被一世，處則映帶千古，綽有餘地！第
羊腸詰曲，獠口狎牙，埋光鏖鏑，以俟蒙氣之豁可也！蚌珠勿剖，時至自吐！公
家猶龍公，惟戒一臨敵輕喪我寶，一敢以此薦足下！

足下在青年正將到發達上進的時候，又有生來的天才，出而爲國家務服，可以使全國人
民得着保護，隱居在家中，也可以留名到千年之後，真是不用費什麼大力的事啊！但是世上的
道路彎屈窄狹得像羊腸子一般，人心也險毒得像瘋狗的嘴和狎的牙齒一般，只有暫時安守
本分，等候着光明的時機來到纔行啊！蚌壳裏的珠子不必急着剖開，到着成熟的時候，自然會
要吐出來了！你家的猶龍公，叫人小心的是「剛一交戰的時候，不可輕易把自己的兵器丟掉
了。」我現在就拿這句話來轉介紹給足下啊！

【註】鼎貴——就是說人將要發達的意思。漢書裏說：『賈捐之數短石顯，楊興曰：顯鼎貴，上信用之。』注裏說：『言其方且欲貴矣。』天縱以才——就是天賜給他的聰明的意思。出則衣被一世——出，是指着人出來爲國家做事而言。衣被一世，就是說：當時的人，都可以得着他的保護。處則映帶千古——處，是指着他隱處在家中而言。映帶千古，就是說：他的思想名譽，可以流傳到千年以後。綽有餘地——綽，是寬大的意思。說人的才能不僅够用，還有得多餘，就叫做綽有餘地。羊腸詰曲——是形容世路的窄狹彎曲，是不容易行走的。獠口狎牙——獠，是瘋狗。瘋狗的嘴一咬着人的肉，那人就有生命的危險了。狎，音容，乃是山中的野豬，牙齒極其尖銳，一咬着人，便會皮肉分裂的。這句話的意思，乃是形容人情的險毒，也有這樣情形。埋光剷鏗——就是把名聲埋藏起來，把鋒頭磨平了，不要去招人忌妬的意思。蒙氣之豁——蒙氣，就是天將明的時候的霧氣。豁，就是展開來的意思。等候早晨霧氣一開，就是光明的天氣現出來了。以喻人的守着本分，一到時命來了，自然就會發達了。猶龍公——就是朝周的老聃。史記裏載着孔子的話說：『吾見老子，其猶龍邪？』所以後人

都稱老子做猶龍了。「臨敵輕喪我寶」——乃是叫人不可急進的意思。

與趙定字諭德

楊 慎

吾兄今日官雖未高，隱然已有公輔之望。不肖萬里空谷，更無他言；惟順風船不可滿使！論人論事，且急且寬，常留有餘不盡之意！

我哥現在所做的官雖然不大，但是慢慢兒已有宰相的希望了。不肖遠住在萬里外山野地方，別的沒有什麼說話；只是順風船不能夠把船篷撐得太滿了；批評一個人，或是批評一樁事情，有時候應該急進，有時候應該寬緩，時常要留着後路纔是啊！

【註】隱然——事之不可目見而可以推見的意思。公輔——就是朝廷中的宰相丞相。不肖——就是沒有才德的意思，乃是自稱的謙詞。常留有餘不盡之意——就是指示人在得意的時候，不可歡喜得太過了，對於一切行事，應該都要留出後路，免得和順風船扯滿了篷一般，到得轉風的時候，要想趕快收篷，已來不及，那可就要危險萬分了！

與顧朗生

王百穀

足下縵胡纓，負長劍，高歌出塞，豈不壯哉？穹廬辮髮之間，于焉居處，左擁胡婦，右把酪漿，四月草白，五月隕霜，矢如流星，戟如堵牆，足下樂則樂矣，乃獨不憶糟糠乎？何時入玉關，歸故鄉？猶恐下馬持金，調採桑也！僕老而才盡，不能賦蕩子從軍以規足下，紙上煩言，不當一藥。朗生，朗生，得毋惡其太苦耶！

足下乘着胡馬，背着長劍，高歌出塞，豈不是很威武的麼？居在帳篷和梳着辮子的人的中間，度着生活，左手擁抱着胡婦，右手捧了酪漿的杯子，四月看見白色的草，五月還看到草地上，的霜，箭頭和流星一般的射來射去，長戟排起來像一座高牆，足下快樂自然是很快樂了；但是難道竟不想到你從前結髮的妻子麼？什麼時候可以入關，回到故鄉來呢？恐怕那時還要走下馬來，拿出金子來，在大路旁邊，裝作不認識是你的妻子，暫且要調戲她一下兒吧？鄙人年老而

文才也不中用了，不能夠提筆作一篇蕩子從軍的文章來勸告足下。紙上的囉唆話，值不到使你注意動心啊！朗生朗生！是不是也要討厭我的話說得太囉唆了呢？

【註】縵胡纓——縵是素而無文的布。纓是馬鞍子。縵胡纓就是騎着用素布馬鞍駕着的

胡馬。出塞——塞是國境的邊界地方。古時候稱蒙古等地爲塞外。穹廬辮髮之間——

穹廬就是胡人所住的毡帳幕。幕爲圓形，其上做穹隆狀，故稱爲穹廬。史記裏說：「匈奴父子，

同穹廬而臥。」胡人皆蓄髮結辮，卽滿清之制。于焉居處——就是在這地方居住的意思。

酪漿——就是牛乳汁，乃是胡人的日用飲料。四月草白——塞外地方氣候寒冷，在四月

間，草還不能見青。隕霜——就是降霜的意思。糟糠——就是第一個妻子。後漢書裏說：

「宋弘說：貧賤之交不可忘，糟糠之妻不下堂。」糟糠之妻就是說在貧窮時候，共吃過糟糠

的妻子。後遂借做妻子之稱。玉關——就是玉門關，在今甘肅敦煌縣西一百五十里，陽關

的西北地方，乃是古時候往來西域的要道。唐人有兩句詩道：「羌笛何須怨楊柳，春風不到

玉門關。」於此，也可知關外的荒涼景象了。故鄉——就是生長的地方。史記裏說：「富貴

不歸故鄉，如衣錦夜行。」調採桑——樂府古題要解裏，有一篇秋胡行的注解說：「魯有秋胡子，納妻五日，而官於陳，五年乃歸。未至家，於道傍見婦人採桑，美悅之。下車謂力田不如逢豐年，力耕不如見公卿。吾今有金，願以與夫人。婦曰：採桑力作，以養舅姑，不願人之金。秋胡歸，奉金遺母，母使人呼婦至，乃向採桑者也。婦惡其行，因東走，投河而死。」一說，謂秋胡明知是其妻子，故意調戲，以試她的貞潔如何。不當一藥——就是不能夠勸醒人的意思。毋其太苦——就是不肯聽勸的意思。

與諸景陽

陳繼儒

四方如蝮如螳，草衣木室，未知落於何地！王問伯以世受國恩，忠孝誓死，懸金錢百步外，募善射者，綽有鬚眉男子氣，吾丈目擊時艱，想髮豎目裂，然沉幾不露，如此，此真社稷臣也！

現在四方都是擾亂不堪，隱居的地方，不曉得落在那個地方啊！王問伯因為世代受着國

家的好處，所以情願盡忠盡孝，爲國家犧牲，掛了一枚金錢在百步以外，招募會射箭的人，真是有大丈夫的鬚眉氣概了！老哥眼看到現在的危難，想必也是要憤恨得頭髮根根直立起來，眼睛也要睜得是開裂了吧？但是你仍然有這樣穩健不露聲色的態度，這真是一位救世的大人物了！

【註】如蠅如蟪——是形容國家紛亂不安的現象。詩經裏有：「如蠅如蟪，如沸如羹」的話。草衣木室——草衣，是隱士的稱呼。張芸叟詩話裏說：「梅聖俞詩，如深山道人，草衣葛屨，王公大人見之，不覺屈膝。」木室，是隱士所居的屋子。綽有——就是大有的意思。目擊時艱——目擊，就是親眼看見的意思。莊子裏有：「孔子曰：若夫人者，目擊而道存矣」的話。時艱，就是當代的危難。髮豎目裂——是形容人當憤怒時的狀態。沉幾不露——就是喻人的態度穩健謹慎，不使人知道他的計畫和行動。社稷臣——就是其能力足以左右國家安危的重要人物。孟子裏說：「有社稷臣，以安社稷爲悅者也。」

與閔揮使

張翼明

君既落髮，即異日標銅勒鐘，已令麟閣上有韓家老鶩，而復以酣酒湫底其體，心而火聚，胃而煙蒸，面而霜黃，幾有不可起之狀。人生適志耳！何至以平原督郵，爲閻羅令史哉！

君的頭髮既然已經黃脫了，到將來朝廷追紀起你的功勞來，又叫麟閣功臣畫像上多了一位韓家的老禿翁了！但是你又拿酒來糟蹋自己的身體，使心中好像是火聚在裏面燒着，胃裏好像有烟薰着，臉上好像霜色一般的焦黃，幾乎有不能夠活着的情形了。一個人活在世界，應該隨遇而安呀！何必拿平原督郵看做一個閻羅殿上的差官一般呢？

【註】落髮——就是頭髮脫落的意思。標銅勒鐘——就是在銅柱和鐘上刻着姓名，以

紀念其功勞的意思。麟閣——原稱麒麟閣，爲漢朝紀念功臣的地方。漢宣帝因紀念霍光，

張安世，蘇武，……等十一人的功勞，特請畫師將各人的形像繪在閣牆上，以示崇功的

意思。韓家老鶩——鶩是水中鳥，頭頸上沒有毛，所以常人用來形容頭禿無髮的人。通鑑

裏記着齊太子寶卷在哭父喪的時候，看見大中大夫羊闌來了，因為闌已年老無髮，帽子都戴不住，低頭就落下地來。所以竟引得太子笑起來說：「禿鶩啼來乎？」韓家老鶩，是指着漢朝的韓安國而言。史記裏說：「與長孺（安國的號）共一老禿翁，何爲首鼠兩端？」老禿翁，和老鶩同一意思。湫底其體——湫底，乃是凝結阻滯，不能通達的意思。湫底其體，就是使身體被酒所困住的意思。左傳裏說：「於是乎節宣其氣，勿使有所壅閉湫底。」不可起——就是不能夠救治的意思。適志——就是隨時求快樂以順心志的意思。平原督郵——是性質惡劣的酒。世說裏說：「桓溫有主簿善別酒，輒令先嘗：好者謂青州從事，惡者謂平原督郵。」閻羅令吏——就是催命使者的意思。佛教稱管理地獄的神，叫做閻羅。我國一般愚夫愚婦及社會上俗傳所說，都信閻羅爲掌管人類生死大權的主宰。本文中，「何至以……」一句的意思，乃是說：你爲什麼要拿不好的酒，來催自己速死呢？

與汪伯玉司馬

王世貞

前是里中兒歸，知入春善酒食健飯，而曹子念自武林潘生所，乃云稍

不如前。子杯勺亦疎，章臺柳色，久不挂尊臆，當由筆研間少受累耳。精思能蝕脾土，惟裁省太甚，何如？

前些時候，小兒從家鄉出來，知道你到春天以來，吃飯飲酒，都是很康健的；但是曹子念從武林潘生地方得來的信息，又說你稍不及從前了。我對於飲酒一道，近來也日見淡少了。嫖妓的玩意兒，多時沒有見你提起，想必是因爲你在公事上稍微有些忙了吧？太用了腦筋，能够便脾胃受傷，希望你不要思想得太厲害了，怎樣呢？

【註】里中——就是家鄉的意思。善酒食健飯——乃是喻人身體康健的意思。杯勺

——是指着飲酒而言。章台柳色——是指着嫖妓的事而言。章台柳，就是妓女的別稱。異

聞錄裏說：「韓翃將妓柳氏歸，置都下，三歲不返。寄以詩曰：章台柳，章台柳，昔日青春今在否？」

『尊臆——就是你的胸懷的意思。尊，是稱他人的敬詞。精思——就是深思想的意思。

脾土——乃是助胃部消化的器官。惟裁省太甚——惟，是希望的意思。裁省，是請他省察

自決的意思。太甚，是用腦太過的意思。合而言之，就是希望他想到不要思想太過的意思。

何如——含有希望要求的意思。

與梁伯龍

王百穀

足下尺五虬鬚，白如霜，尙沉湎慾海，以爲羲和之輪未駛，而更加策耶？
足下的鬚鬚已經有尺半長了，又是白得和霜一樣了，還是沈迷在情慾的大海，是不是以爲時光在那兒停住了沒有走過去，你要來加鞭子趕着他快些走呢？

〔註〕虬鬚——是形容鬚鬚長而曲的形狀，和虬龍一樣。沈湎慾海——沈湎，就是迷戀不能出來的意思。也和物件落在水中，不能浮出水面一般。慾海，是指着酒色二事而言。羲和之輪未駛——羲和之輪，就是太陽。未駛，就是沒有走動的意思。是喻言時光不逝的意思。加策——就是加鞭趕馬速走的意思。「以爲羲和之輪未駛，而更加策耶？」的正面意思，乃是說：你以爲光陰過得太慢了，要催着他快些走，好在這世界上少留些時候呢？

（附）眉公詞云：「紅顏雖好，精氣神三寶，都被野狐偷了！眉峰皺，腰

肢裏，濃粧淡掃，弄得君枯槁！暗發一枝花箭，射英雄應弦倒！病魔纏繞，空去尋醫禱，房術誤人不少，這煩惱自家討！填橋補腦，下手應須早！快把凡心打疊，訪仙翁，學不老！

（附）眉公詞一首，說道：「美人雖然好，但是身體的精、氣、神，這三件寶貝，都被那野狐狸偷去了！眉峯兒皺起，腰肢兒瘦小，搽着厚厚的胭脂香粉，描着淺淡的眉毛，弄得你的身體一天一天的枯乾纔了！她暗地裏好像射出了一枝花箭，管教你就是一個英雄也要被她射倒！到了被病魔纏繞的時候，到處去求醫拜神都沒有靈效，纔知道男女性交太多是害人不小；但是這都自家討來的煩惱！填足起精神，補滿了腦汁，下手應該趁早！快些把好色的心收拾起來，去訪求一位有道的仙人，學到怎樣的可以長生不老！」

【註】紅顏——就是美女。古人詩有「自古紅顏多薄命」的話。三寶——道家有內三寶和外三寶的說法。內三寶，就是元精、元氣、元神。外三寶，就是耳、口、鼻。元精，就是人身固

有的精神。元氣，就是人身固有的氣質。元神，就是人身固有的靈覺。野狐——是指着淫亂的女子而言。濃粧淡掃——濃粧，就是形容面上多搽脂粉，分外粧飾的意思。淡掃，就是把眉毛描得淺細而彎長的意思。唐詩裏有「淡掃蛾眉朝至尊」的句子。房術——男女交合的事，叫做房中術，也稱房術。凡心打疊——凡心，就是貪淫好色的心。打疊，就是收拾起來的意思，也做安排好的意思解。韓偓的詩裏，有「打疊紅箋書恨字」的句子。仙翁——就是道德高尚的人。不老——道家有長生不老的方術。

答王明輔方伯

王世貞

日望公熊羆夢，乃談二豎見凌狀，令人竦然！中年血氣不易復，自今以往，願加保愛！如補劑，如抱卵，綿綿與存，用之不勤，乃佳耳。草木金石之類，病在則爲藥；去病則復爲病，不足恃也！

天天在望着你有生出兒子的消息，忽然聽見說到你被大病纏繞的狀況，叫人聽了，心中

不禁一動！中年時代的血氣，不容易恢復，從今以後，願你要格外的保重愛惜你的身體，好像要補好已割去的鼻子一般，好像懷中抱了雞蛋一般，應該要小心謹慎，所存的一點兒精力，不能夠多用去，纔是好的法子了！談到草木金石這一類的東西，在有病的時候，就是治病的藥品；但到了沒有病的時候，又是有害於身體的東西，是不足靠的啊！

【註】熊羆夢——詩經裏說：「吉夢維何？維熊維羆。」又說：「大人占之，維熊維羆，男子之

祥。」所以熊羆夢，就是生兒子的消息。二豎見凌——二豎，就是大病的意。左傳裏說：「

公夢疾爲二豎子，曰：彼良醫也，懼傷我，焉逃之？」其一曰：居盲之上，膏之下，若我何？醫至曰：疾不

可爲也！在盲之上，膏之下，攻之不可，達之不及，藥不至焉。」所以後人稱生病，就叫做二豎見

凌了。悚然——就是心有所動的樣子。血氣——就是身體內的血液和氣質，爲人身康

健的要素。補劑抱卵——乃是喻人對於身體應該小心保養，不可性急多用精神的意思。

綿綿若存——就是不可把精神用盡了的意思。去病——就是沒有病的意思。不足恃

——就是不能夠倚靠的意思。

答蕭玄圃

袁石浦

兄歸山中，焚香啜茗，寄意琴書魚鳥，真不減飛天仙人！惟願文酒之暇，無忘却菩提本願，時取大悲中峰二語錄，朝夕相對，第今法侶益稀，荆扉日掩，白蘇齋前，草深一丈，亦惟恃此一二老友晤對一室！

老哥回到山中，焚着香，吃着茶，拿琴呀，書呀，畫呀，鳥呀來做消遣的玩具。真是不差似飛上天的神仙了！但願老哥在作文飲酒以外的閒空時候，不要忘記了本來救世的志願，時常要拿大慧和中峯兩位和尚的語錄，早晚多唸幾遍啊！但是現在研究佛學的同志格外少了，天天關起門來，坐在白蘇齋前，看見地上的草已經長到一丈高了，也只有靠着這兩位老朋友在房裏彼此談心研究了！

【註】不減飛天仙人——不減，就是不差似的意思，或作差不多意思。飛天仙人，是形容其快樂自由的意思。菩提本願——菩提的本意，是覺悟一切的意思。但本文的菩提，乃是指

着佛祖釋迦牟尼而言。佛祖以慈悲為懷，有救世大願。所以菩提本願，就是指著救世的志願而言。語錄——佛門說法時所錄的筆記，叫做語錄。法侶——就是研究佛法的伴侶。荆扉——就是柴做的門。晤對——就是相對談心的意思。

與劉惟衡

朱 賡

足下封事侃侃數上，直聲竦海內；然睚眦之子，已收足下於胸臆間，作塊磊矣！善自愛！

足下幾次很正直的祕密的上奏意見，直聲震動海內；但是怨恨你的人，已經把足下放在肚子裏像是一塊石頭了！好好兒自己留神呀！

【註】封事——文心雕龍裏說：「或上書，或奏狀，慮有宣洩，則囊封以進，謂曰封事。」侃

侃——剛直的態度，叫做侃侃。論語裏有「侃侃如也」的話。竦海內——竦，是動人觀聽的意思。海內，就是國內的意思。睚眦之子——睚眦，是睜目怒視的意思。睚眦之子，就是怨

恨我的人的意思。塊磊——心中鬱結，如有物橫住，叫做磊塊。胸有塊磊，必除去而後快。

答王起亨

魏較

觀來教似以舊事芥蒂，願開拓心胸虛名在人間世，譬猶閒雲在天，浮鷗在海，聚散起滅，何常之有？語云：「達人大觀，無物不可！」

看你的來信，似乎還把是從前的事情記在心裏，希望你放開心胸呀！世界上的虛名，好像天上的春雲，海上的浮鷗，忽然聚在一塊兒，忽然散了開來，忽然看見，忽然不看見，那裏有什麼常久不變的事情呢？俗話說：「看透世界上一切事情的人，沒有一樁事情不可以模糊過去的。」

【註】芥蒂——是胸中有怨恨不能除去的意思。開拓——就是開放的意思。達人——是看破人生一切虛浮的名利的人。

招王中石

祝祿

古今名人尺牘

勸勉類

二七一

莽莽出都間，未及詣趙相公所別公！公老行脚也，以四海爲宅，以友生爲眷屬，以觀書賦詩爲勳業，以生老病死爲秋冬。有語公者曰：「歸來乎！客死異鄉，辜負青山白石！一公必爲細人爲耳！祿以爲長安塵土三千丈，何如白雲深處？燕市酒人，何如龍邱野老？客相公東閣，出入禁嚴，何如山家蕭散？貂裘何如薜荔衣？獸炭何如楮棗爐？觀長安勝負，何如掃柯山觀樵客？棋策褰驢問某衲衲，某衲衲答拜客，何如尋黃初平石羊於長林豐草中？幸早歸來，取道江上，祿請掃白門一片石遲公！」

匆匆忙忙的離開京城，來不及到趙相公的地方辭別你！你是一個老旅行家，拿天下做你的家，拿朋友做你的家中人，拿看書作詩做你的功勞事業，拿一個人的生老病死，做你的經歷的四時。倘使有人來對你說道：「回來能死在外鄉地方，真要對不起故鄉的青山白石呀！」你必定要覺得說這話的人，是一個沒有智識的人罷了！但是祿的意見，以爲長安的沙土飛起三

千丈高，怎能及得上故鄉白雲深處的安靜呢？在燕京市上做一個酒客，怎能及得上在龍邱做一個無拘無束的鄉下人呢？住在相公的東閣子裏，進出多少不方便，怎能及得上居在自己家裏的隨便自己呢？身上穿着貂裘，怎樣及得上在故鄉穿着布草衣服呢？在京城裏冬天烘着獸炭的火爐，怎能及得上鄉中有木柴燒着的大火坑呢？在長安地方看着別人在政界上爭勝負，怎能及得上在掃柯山下看着樵夫下棋呢？騎着瘦驢子到處去問某衲衲，某衲衲的，答拜客人，怎能及得上在大樹林亂草堆裏去尋找黃初平的石羊呢？希望你早日回來，走江上經過的時候，祿當掃乾淨白門下的一片石頭，坐着等候你來啊！

【註】莽莽——就是慌忙的意思。老行腳——俗稱遊方的和尚，叫做行腳僧。老行腳，就是老於遊行的旅行家。四海——就是指著世界而言。但中國古時候，則是指著中國全境而言。《論語》裏有「四海之內，皆兄弟也」的話。眷屬——就是家人的意思。生老病死——佛家形容人生一世，起初是生下地來，漸變成老人，後來生病，就入於死境了。無論何人，都不能脫出這種經歷的途徑。客死異鄉——死在外地，就叫做客死，是形容做客而死的意

思。異鄉，就是外鄉地方。唐王維有一句詩道：「獨在異鄉爲異客。」辜負——原作孤負，乃是說：施者以好意相待，而受者不能有相當酬報的意思。細人——就是見識淺陋的人。長安塵土三千尺——乃是形容京城裏紛擾煩鬧的狀況。白雲深處——乃是形容清靜安閒的狀況。燕市——燕，就是北京的別稱。野老客——就是田野間的老人。古人詩裏，有「閒逢野老話桑麻」的話。東閣——乃是宰相辦理政事的地方。史鑑裏說：「漢公孫弘爲丞相，開東閣以延賢人。」明清兩代，更立東閣大學士。出入禁嚴——就是進出不自由的意思。山家蕭散——山家，就是在鄉間居家的意思。蕭散，就是閒散自由的意思。薜荔衣——薜荔，乃是木名。楚辭裏說：「若有人兮山之阿，披薜荔兮帶女蘿。」所以後世稱隱士所穿的粗布衣服，爲薜荔衣了。獸炭——就是把炭製成獸形，乃是形容其講究奢華的意思。晉書裏說：「羊琇性豪侈，炭屑和作獸形以溫酒。洛下豪貴，咸競效之。」搯拙爐——搯拙，乃是斷木頭，尋常人家用以代炭。韋莊詩裏說：「搯拙爐前擁布裘。」勝負——就是勝敗。策蹇驢——策，是趕驢的鞭子。蹇，一作蹇，是老弱的意。策蹇驢，就是騎着瘦驢走的。

意思。黃初平——乃是晉代的人。年十五時，在野地上牧羊，遇一道士，引至金華山石室中修鍊四十餘年。後來，他的哥哥到山中尋着他，還是一個牧羊兒。問他的丹在什麼地方，他就向着一堆白石頭叱着，石頭立刻都變成白羊。他的哥哥和他一同修鍊，後來都成了仙人。

長林豐草——長林，就是高大的樹林。豐草，就是長得很茂盛的草。白門——就是現在在江蘇南京。遲公——遲，就是等候的意思。

又招

祝 祿

公眼中有花，耳中有蟬。春杪欲歸，今秋日老矣！紅葉滿山，黃花滿徑，猶然不賦歸來，恐洞中猿鶴訝人爽約！

你的眼睛裏有花可以玩賞，耳朵中有蟬的聲音可以聽着。你說在三月底的時候將要回來；但是現在秋天要快要快過完了！紅的楓葉已經開滿了山頭上，黃的菊花已經開滿了路的兩旁。似乎還是沒有回來的意思，恐怕山洞裏的猿鶴也要奇怪你的失約了！

【註】春杪——杪，是盡頭的意思。春杪，就是三月時候。秋日老——就是秋天將要完畢的意思。紅葉——秋天的楓樹葉是紅色。黃花——就是菊花。禮記裏說：「季秋之月，鞠有黃華。」鞠，字和菊字通用，華，字和花字通用。賦歸來——就是動身回家的意思。朱熹的詩裏說道：「莫待迷途始賦歸。」爽約——就是失約的意思。

與王碧軒

屠赤水

歲聿云暮，扣足下之篋，收子錢幾何？如有乎，好令蒼頭奴貯之，勿使其化蝴蝶，翩翩然繞花叢也！

一年將要過完了，問問足下的錢囊裏，已經收到了多少利息了？假使有的話，好好兒叫下人把你收藏了，不要叫他變為蝴蝶兒，通通都飛到花叢裏去了！

【註】歲聿云暮——就是一年將要過完了的意思。聿字和云字，都是語助詞。子錢——就是所賺的息錢。俗稱由自己所有的本金（又稱母金）所生出來的利息，叫做子錢。蒼頭

奴——就是僕人的意思。禮記疏裏說：「漢家僕隸謂蒼頭，以蒼巾爲飾，異於民世。」翩翩然——是蝴蝶飛舞的狀態。花叢——是指着妓院而言。「勿使其化蝴蝶翩翩然繞花叢」的意思。就是說：不要把所餘存的錢，又都通統送到妓女的身上去。

與司馬長卿

卓文君

羣華競芳，五色凌索。琴尙在御，而新聲代故！錦水有鴛，漢宮有木。彼木而親，嗟世之人兮，瞽於淫而不悟！朱紘齧，明鏡缺，朝露晞，方紘歇，白頭吟，傷離別，努力加餐，毋念妾！錦水湯湯，與君永訣！

百花各爭她們的美麗，各種的顏色紛亂相雜。琴還抱在膝上，已經把舊調兒換去，又在彈新的歌曲了！錦水上有一隻鴛，漢宮中有一枝樹木。那一枝樹木是你的親人？只歎惜世上的人呀，爲什麼迷戀着男女的愛情而不能醒哪！朱紘斷了，明鏡缺了，早朝的露水乾了，音樂的聲音停歇了，獨自唱着白頭吟的哀歌，傷悼我們的離別！你要格外的保重身體，不要紀念着我！錦水

遠而且長，和你不能再見了！

【註】卓文君——是漢朝臨邛人卓王孫的女兒。夫死未久，遇司馬相如，因愛其才，遂發生戀愛，私奔相就。羣華——就是百花的意。五色凌索——五色，就是青、黃、赤、白、黑五種顏色。凌，是紛雜的意思。索，是散亂的意思。錦水——就是四川省的錦江。錦水有鴛鴦的鴛，就是指着司馬相如而言。漢宮有木——這個木，乃是指着文君自身而言。彼木而親——西京雜記裏說：司馬相如遇文君後，又想和一個茂陵女子發生戀愛，娶她為妾，所以彼木的意思，乃是指着那個茂陵女子而言。而親，就是和你很親熱的意思。是反問句，可見文君的妬態怨態了。瞽於淫——瞽，是迷而不醒的意思。淫，是指着男女的戀愛而言。「嗟世之人兮……」一句，乃是怨相如的愛情不專一，不能不使自己覺悟戀愛是不可靠了。「朱絃齧……方絃歌」——這四句話的意思，乃是形容訴說她的孤獨和悲傷，並表示恐怕不能和相如有再和合的意思。白頭吟——卓文君聽說司馬相如有意要娶茂陵女子為妾，恨相如前許白頭相共的盟約不足信，就作了一首白頭吟的歌兒，寄給相如。相如讀完這首歌，

纔打消娶妾的心意。湯湯——是水流的狀貌。永訣——就是永遠分別，不能再相見的意思。

報卓文君

司馬長卿

五味無甘，甯先稻黍！五色有燦，而不掩韋布！惟此綠衣，將執子之釜！
錦水有鴛，漢宮有木，一誦子嘉吟，而回予故步，當不令負丹青，感白頭也！

甜，酸，苦，辣，鹹，都沒有什麼好味道，我情願先嘗着我的米麥飯，青，黃，赤，白，黑的顏色，雖然美麗，但是却不能把粗布的光彩遮蓋了！就是這個女子，也只好替你拿拿鍋，做個婢女能了！我讀到你「錦水有鴛，漢宮有木」的這兩句好詞，就回心轉意了，必定不至孤負了你的美貌容顏，叫你受着白頭不相共的悲傷啊！

【註】五味無甘——就是無論什麼味道，在我口中都沒有好的味道的意思。甯先——就是情願以此為先的意思。五色有燦——燦，就是光彩的意思。不掩韋布——韋布，是

韋帶布服，乃是形容粗陋的意思。從「五味無甘……」到「……不掩韋布」這兩句話的意思，乃是表明他不是喜新厭故的人。綠衣——是指着茂陵女子而言。詩經「綠衣黃裏……綠衣黃裳」的注疏裏說：「黃爲正色，綠爲閒色，以閒色爲衣，而用正色爲裏爲裳，尊卑反置，以喻賤妾尊顯也。」將執子之釜——就是說這茂陵女子，以才貌論起來，只有給你服役爲婢女的資格。嘉吟——就是好的詞句。回予故步——就是回復從前的地位。丹青——是指着文君的青年美貌而言。白頭——相如初與文君相約白頭相共之盟，就是到老不分離的意思。當不令……感白頭，就是必不負白頭盟約的意思。

報漢元帝

王昭君

臣妾幸得備員禁衛，謂身依日月，死有餘芳；而失意丹青，遠竄異域！誠得捐軀報主，何敢自憐？獨惜國家黜陟，移於賤工，南望漢關，徒增愴結耳！有父有弟，惟陛下幸少憐之！

臣妾敬倖能做了宮中的嬪妃，自以爲身在皇帝的旁邊，死後也有光榮了；不料因爲得罪一個畫家，却把我遠送到外國來了！倘使能够真個把我的身體犧牲了，就可以報答主上的恩惠，又那裏敢自己憐惜不捨呢？只是可惜國家對於一個女子的抬高或降低，權柄完全被一個卑賤的畫像工人所佔據了，使我向南方望着漢家的城郭，只是心裏悲傷憂愁得很啊！我只有——一個父親和一個胞弟，希望陛下能够稍微兒可憐可憐他們呀！

【註】王昭君——昭君名嬀，本民間女，後被選爲漢元帝時宮女。嬀入宮時，因不以金錢賂畫工毛延壽，壽遂將嬀貌故意繪成醜陋相，遂不能被元帝召幸。後來匈奴王請求元帝賜宮中美人一名爲妃，元帝以爲王嬀相貌不美，不爲所愛，就封爲昭君，允許送嫁匈奴王爲妃。到臨行召見的時候，元帝一見昭君的容貌，纔知是宮中第一位美人，知道是上了畫工毛延壽的當。但因事已決定，不能反悔，只得將昭君送給匈奴王爲妃。後來，就將毛延壽斬首了。這封書，乃是昭君到匈奴後寄給元帝的。臣妾——乃是宮妃對皇帝的自稱。備員禁衛——備員就是預備選用的人。史記秦始皇本紀說：「博士雖七十人，特備員弗用。」禁衛就是一

人所愛，他人不能享受的意思。皇宮中的宮妃，只有皇帝一人能够享用，所以稱爲禁嚮。晉書謝混傳裏說：「初，晉元帝始鎮建業，公私奢罄，每得一狔，以爲珍膳。項上一嚮尤美，輒以薦帝，羣下未嘗飲食，於時呼爲禁嚮。」後世稱凡爲個人所獨愛的東西，都叫做禁嚮。身依日月——日月，是天空中最光明的星球，古代用以稱譽皇帝，和日月相同。禮記裏說：「君之與后，猶日之與月。」丹青——就是畫師。異域——就是中國以外的地方。捐軀——就是犧牲身體的意思。黜陟——黜，是降低的意思。陟，是升高的意思。賤工——就是指着畫工毛延壽等而言。延壽善畫人形，美醜老少，無不畢肖，如見其真。漢元帝因後宮妃嬪太多，不能常見，就叫延壽將各宮人的相像，畫成圖冊，以便按圖召幸。各宮人因欲得皇帝召幸，都用金錢賂延壽，延壽就故意改變美醜，將容貌不好的都改成絕色的美人了。凡不用金錢賂他的，就是美女，也變成老太婆的樣子了。昭君因不以錢相賂，所以就被延壽所害了。愴結——就是心中悲傷憂愁不能去掉的意思。陛下——臣下對天子所用的稱呼。獨斷裏說：「天子必有近臣，執官立陛側，以戒不虞。人臣與天子言，不敢直斥，故呼在陛下者而告之，因卑

違尊之意也。陛是宮殿上的台階。

答趙象

步非烟

下妾不幸，垂髻而孤，中間爲媒妁所欺，遂匹合於非類。每至清風朗月，移玉柱以增懷；秋帳冬缸，泛金徽而寄恨。豈期公子忽貽好音，發華絨而思飛，飄麗句而目斷！所恨洛州波隔，賈午墻高，聯雲不及於秦臺，薦雨夢遙於楚岫！

下妾生來時命不好，小的時候，父親就死了，後來被媒人所欺騙，就和一個不好的人結了婚。時常在清風朗月的夜裏，靠在柱子邊，心中發生許多的傷感；在秋天的帳子裏和冬天夜對着燈光的時候，只有彈着琴來發洩我心裏的怨恨啊！那裏料到公子忽然給我一封信，在拆信的時候，我心裏就像是要飛到你的身邊，到唸你的信裏的詞句的時候，眼睛都呆視到幾乎看不見字了！只是怨恨到洛州有水隔住了，望着賈午又有高牆遮沒了，心中想要相會，只是不能

够來到秦台，想要伴你同睡，只是夢裏飛不到巫山啊！

【註】下妾——妾及妓女的自稱詞。不幸——就是命運不好的意思。垂髻而孤——

垂髻，是兒童披着短髮的狀貌。指着幼年時代而言。唐代以後，稱父死爲孤，母死爲哀，自稱爲

孤子哀子。媒妁——就是婚姻的介紹人。媒，就是謀男女彼此結合爲夫妻的意思。妁，是斟

酌兩人相合的條件的意思。孟子裏有「媒妁之言」的話。匹合——就是配合的意思。

非類——就是匪人，又作不好的人的意思。解稽康并丹贊裏有「不交非類」的話。移玉

柱——移，就是依靠的意思。增懷——就是加添胸中的傷感的意思。冬缸——缸，就是

古時所用的燈。有銀子做的，叫做銀缸。泛金徽而寄恨——泛，是用手指撫着琴的意思。金

徽，就是琴上的紗子。寄恨——寄，是借此發揮的意思。公子——對於富貴少年的尊稱。

古時候，女子對於她所戀愛的少年男子，也稱呼公子。貽好音——貽，是賜給的意思。好音，

是好消息，就是書信。發華絨而思飛——發，是拆開來的意思。華絨，是稱他人的來信。思飛，

就是思想中飛到來信的人的身邊的意思。諷麗句而目斷——諷，是讀的意思。麗句，是美

好的句子。目斷，就是眼睛望得痴呆了的意思。洛州——地名，在今河南。聯雲——就是

相聚會的意思。秦臺——是男女會合的地方。薦雨夢遙於楚岫——宋玉高唐賦裏說：

「昔者，先王嘗遊高唐，怠而晝寢，夢見一婦人曰：『妾巫山之女也，為高唐之客。聞君遊高唐，願

薦枕席，王因幸之。去而辭曰：『妾在巫山之陽，高丘之阻，旦為朝雲，暮為行雨，朝朝暮暮，陽台之

下。』後世稱男女幽會交合，或叫巫山，或稱雲雨。薦雨，就是待寢的意思。楚岫，就是巫山，因為

巫山在楚地。夢遙於楚岫，就是說因為路遠，不能前來侍寢的意思。

與夫

竇玄妻

棄妻斥女，敬白竇生：卑賤鄙陋，不如貴人；妾日以遠，彼日以親，何所控訴？仰呼蒼天！悲哉竇生！衣不厭新，人不厭故，悲不可忍，怨不可去！彼獨何人，而居我處？

被拋棄的妻和被斥責的女子，恭敬的告知竇生：我自覺是一個卑賤鄙陋的女子，不能夠

及得上貴人；但是我一天一天的想避開他，他却是一天一天的更要逼着和我親近，叫我到什麼地方去控訴這種侮辱呢？只有抬頭高呼蒼天啊！唉，資生呀！衣服是不討厭新的，人却是不討厭舊的；心裏的痛苦悲傷不能忍住，怨恨也是不能夠消除啊！他是一個什麼人，要住我的地方呢？

【註】棄妻斥女——漢竇玄外出久不歸家，他的妻子寫這封信給他。棄斥都是被拋棄離別的意思。敬白——白，是告訴的意思。資生——古時候，妻稱其夫，常爲某生，和現代稱某君的意思相同。

與蔣琬

諸葛亮

孝起前爲吾說，正方腹中有鱗甲，鄉黨以爲不可近。吾謂鱗甲者，但不當犯之耳，不圖復有蘇張之事也！

孝起日前對我說，正方的肚子裏有奸詐的機謀，同鄉的人都以爲不能夠和他做朋友。我

當時只說一個人肚子裏若有奸詐的機謀，只要不去碰他就是了，那裏知道他還會在各方面搬弄是非呢？

【註】孝起——是陳震的號。 正方——是李平的號。 鱗甲——是形容人心的奸詐刁

詭。三國志裏說：李嚴用性深剋，鄉里諺曰：「難可狎，李鱗甲！」 鄉黨——就是同鄉的人的

意思。古時候，以一萬二千五百家爲一鄉，五百家爲一黨，稱居在一鄉一黨的人，叫做鄉黨。

不圖——就是不料的意思。 蘇張之事——蘇是蘇秦，張是張儀。蘇是主張合縱說，以聯合

六國抵抗秦國爲主義的，所以到燕趙各國宣傳秦國的壞處，叫六國連合。張儀却是主張連

橫說，以離間六國的勢力，使六國都奉秦國爲大的，所以到燕趙各國，傳說秦國的好處，又從

中挑撥燕趙各國失和，使秦國可以從容吞併。這兩位大縱橫家，都是專會挑唆是非的人，所

以蘇張之事，就是指着搬弄是非而言的了。

與王僧虔

檀珪

經涉五朔，踰歷四海，書牘十二，接觀六七，遂不荷潤，反更暴腮，蟬腹龜

腸，爲日已久！飢虎能嚙人，遽與食；飢鱗不噬，誰肯落毛？

經過了五個月的時候，走遍了四海的地方，和你通了十二封信，又承你接見了六七回，因爲不能蒙你幫忙，所以反而要格外的窮困了！蟬的肚子，龜的腸子，已經乾餓得久了！餓虎能够咬人，所以人都連忙給牠的東西吃；但餓鱗不會吃人，那個肯拔一根毫毛去給他吃呢？

【註】經涉五湖——經涉，就是經過的意思。湖，是每月的初一日，所以五湖是五個月。踰

歷四海——踰歷，是走過的意思。四海，是指着國內各地而言。接覲——就是接見賓客的意思。

荷潤——荷，是承蒙的意思。潤，是以力相助。使窮困的人，如枯魚得水潤之的意思。

暴鯁——是形容人的窮困樣子。御覽引三秦記裏說：「河津一名龍門，水陸不通，魚鱉之屬，

莫能上。江海大魚，薄集龍門下數千，不得上。上則爲龍，不上者魚，故曰暴鯁龍門。」蟬腹龜腸

——乃是形容他所希望獲得並不大，兼形容他是已經肚子空餓得和蟬腹龜腸的一般了。

「飢虎……」——本句的意思，乃是說：勢力大的人，就有了吃飯的地方，若是不給他的吃

飯地方，恐怕要被他所害了。遽與食的遽字，就是連忙的意思。「飢鱗……」——本句的

意思，就是說一個好人。因為他不去害人，所以人家都不怕他，也不肯給他飯吃了。落毛，就是用一點力量幫忙他的意思。俗話說：「見狠的就怕，見弱的就欺。」就是這兩句話的註脚了。

與蕭俛

柳宗元

讒說轉侈，囂囂嗷嗷，漸成狂人。飾志求仕者，更詈僕以悅讐人之心！

糟蹋我的說話，一天多似一天，大家都叫鬧不休，漸要變成狂人了。一心想求官做的人，更是在那兒辱罵鄙人來得仇人的歡喜啊？

【註】讒說轉侈——讒說就是揚人家短處的說話。惡人故意造作謠言，污辱好人，也叫做讒言。轉侈，就是一天一天的多起來的意思。囂囂——衆多的意思。嗷字，讀作敖字音。詩經裏有一「讒口囂囂」的話。嗷嗷——是形容許多聲音吵鬧的意思。詩經裏有一「鴻雁於飛，哀鳴嗷嗷」的話。飾志求仕——飾志，就是表面上假作有大志向的意思。求仕，就是求做官的意思。詈僕——詈，是辱罵的意思。

與焦弱侯

李卓吾

聞有欲殺我者，得兄分割乃止，此自感應！然弟則以爲生在中國，而不得中國半個知我之人，反不如出塞行行，死爲胡地之白骨也！兄何必勸我復反龍湖？龍湖未是我死所，所有勝我之友，又真能知我者，乃我死所也！我豈坐枯禪，圖寂滅專一，爲「守屍之鬼」之人耶？

聽說有人想要殺我，得着老哥在裏面替我把是非說明白，纔算沒事，這是自然應該謝你的了！但是弟到底覺得生在中國地方，却不能在中國得着半個真能知道我的人，反而不如到關外去走一趟，死後做一個外國的鬼啊！老哥爲什麼一定要勸我再回到龍湖呢？龍湖不是我住到死的地方啊！能够有學問品行比我高的朋友，又是真正能够知道我的人，這地方纔是我可以住到死的地方啊！我豈是一個坐着一動都不動，只想得着一心一意的清靜，做個「守屍的鬼」的人麼？

【註】分割——就是分辨是非或調解說情的意思。行行——就是走一走的意思。胡地——古時候，中國稱西藏蒙古等匈奴地方，都叫做胡地。這些地方，那時不歸中國管理，所以稱為外國地方。白骨——就是死屍的意思。國語裏有「繫起死人而肉白骨也」的話。死所——就是居住到死的地方。坐枯禪——就是懶得動的意思。寂滅專一——就是清靜而不生雜念的意思，乃是佛教養心的要旨。「守屍之鬼」——是形容其不能移動，毫沒有自由的意思。俗說：人死之後，魂魄分散，但留一魄看守屍身，永不他去。這是道家迷信的話，決不可信為真的話。

與張助甫

王世貞

春來，聞南牀獺口狺狺及吾兄，意極駭恨！天以文學材氣如兄，故當不為絳灌所寬；然何至併萬里金城而弁髦之？

春天的時候，聽說御史衙門裏的人都像瘋狗一般的對着我哥汪汪的狂叫，心裏又是驚

駭，又是可恨啊！天給了像老哥這樣的文學材氣，自然不能被那班沒有智識的人所歡喜了；但是怎樣到了連萬里金城都瞧不進眼睛的地步麼？

【註】南床——南北朝時代，稱御史台爲南台，因爲是在尙書省南向的緣故。南床，和南台意思相同。獼口狺狺——獼，是瘋狗。狺狺，是狗叫的聲音。楚辭裏說：「猛犬狺狺而迎吠兮。」

獼口狺狺，在本文中，乃是喻着無故受人批評的意思。絳灌——按史記和漢書，都說絳

灌是兩個人，就是絳侯周勃和灌嬰。史記賈誼傳裏說：「天子議以爲賈生任公卿之位，絳灌

東陽侯馮敬之屬，盡害之。」本文的絳灌，乃是指着和絳灌一般無智識而忌妬賢才的人而

言。萬里金城——乃是指着國家的大事而言。弁髦——弁，是黑布帽子。髦，是童子頭上

披下來的頭髮。古時候，男子到了二十歲，行成人的冠禮時，先用黑布帽子把披下來的頭髮

盤到帽子裏，戴在頭上。然後，再用皮帽子，就把黑布帽子丟棄，成爲無用的東西了。所以弁髦兩

個字，是含有輕視的意思。左傳裏說：「豈如弁髦，而因以敝之！」

答趙汝泉

張居正

近來，吏治頗爲清肅，惟司牧者不以民事爲重，好爲虛文相誑，計日待遷，此習竟不可易！

近來，政治上還算是辦得很乾淨；只是做官的人不能拿百姓的事情看爲重要，歡喜拿表面上的禮貌來彼此欺騙，算着日子等候升官，這種習慣，到底是不能夠改變啊！

【註】吏治——就是指官吏所辦的政治成績而言。清肅——清，是說政事清潔的意思。肅，是說政事嚴明公平的意思。司牧者——牧，是指着牧養人民而言。官吏有管理教養人民的責任，所以稱爲司牧者。虛文——就是不實在的禮節客套。計日待遷——官吏有規定的任期，倘在任期內無過，到期滿的時候，就可以升高一級。所以升官的時期，是可以計算的。計日待遷，就是說官吏不問別事，只是等候着升官的日子到。遷，就是升調的意思。

與王敬所

張居正

嘗謂世廟以大有爲之君，而當時諸臣不能信居風，徒取儀文制度紛

更一番，末以修玄結局。至經國遠謀，太平鴻業，固置而不講，至今令人怏怏也！

我時常覺得世廟乃是一位能做成大事業的皇帝，但是當時一班做臣子的人，不能夠相信他們是站在人民景仰的地位，只是要拿一切表面上的制度來改變一回，末後又拿敬拜道教做了收場，談到治理國家的遠大計畫，和造成國家太平幸福的大事業，都是丟開不講，到現在還叫人心裏覺得不快樂啊！

【註】世廟——就是明世宗皇帝。皇帝死後，稱其廟號，故稱世宗爲世廟。大有爲——就是大有作爲，可以成功大事業的意思。紛更——就是匆忙的改變的意思。末以修玄結局——修玄，就是尊崇道教的意思。道教以玄虛爲旨，所以稱爲玄宗。明世宗一生尊信道教，寵任宦官嚴嵩。到晚年，格外信仰道士。病時，服方士平金等所獻藥，遂至不救。經國遠謀——經，是治理的意思。遠謀，就是遠大的計畫。太平鴻業——政治清明，民生富足，社會安寧，國家強盛，沒有一切災患紛亂，就叫做太平時代。太平鴻業，就是使太平時代實現的大事業。

快快——就是心中不快樂的樣子。

與王元美

李攀龍

日者，與足下握手，上國，二三子不皆夙夜在耶？今未及期月，削跡四矣，人生何可知也！

前些日子，和足下在貴省地方相聚，大家不是早晚都在一處麼？現在沒有到一年的光景，就有四個人死掉了，人生那裏能夠曉得將來的怎樣呢！

【註】日者——就是前些時候，或往日的意思。史記裏說：「日者，荆王兼有其地。」握手，上國——握手，就是朋友相結的意思。後漢書裏說：「馬援與公孫述少同里巷相善，以爲既至當握手，如平生歡。」上國，就是國內的上游地方。但本文的上國，乃是指着其人的住處而言，和現在所稱的貴省貴縣相同，都是尊敬詞。二三子——是指着許多朋友而言。人類並不止是兩三人。論語裏有：「二三子以我爲隱乎？」的話，乃是泛指諸弟子而言。夙夜——

就是早晚的意思。詩經裏有「夙夜匪懈」的話。期月——就是一年期。讀音和基字同。論語裏有「子曰：苟有用我者，期月而已可也，三年有成！」的話。削跡——本文中的意思，乃是指其人已死而言。削是除滅的意思。跡是人的肉體形跡。

與盧次楨

王世貞

天之靈不我棄也，得遂善于鱗。此子岳聳於中原，僕亦埳峙於江左，切劇下上，無復宇宙，輦上君子，遂成耽耽。次楨足下！吾自拾人間遺棄物，何預諸少年事耶？

天上的神靈不肯丟棄我，所以叫我能够和于鱗做了一個好朋友。這個人在北方要算是
一位名望最高的人，鄙人在江左地方也稍微有一點兒小地位，彼此來往研究學問，再沒有什麼天地間的拘束，政府裏的一班官吏老爺，因此都對我們睜着眼睛望着，十分的注意了。次楨足下！我一個人隨意拾取世界上去下不要的東西，有什麼地方干涉了一班少年人的事呢？

【註】天之靈——就是上帝的意思。不我棄——就是不拋棄我的意思，也就是看重我的意思。遂善于鱗——遂善，就是得和他交好做朋友的意思。于鱗，就是李攀龍的號。李氏和王氏，都是明朝嘉靖年間的大文學家，又是最要好的朋友，和梁有譽等，號稱爲七才子。此子——子，是稱呼朋友的尊敬語詞，和君的意思相同。此子，就是指着李于鱗而言。岳聳于中原——岳，是最高最大的山聳，是高的意思。中原，是指着黃河流域的各省而言。本句的意思，乃是說李氏的文名，在北方各省，也和山一般的高大了。埏峙於江左——埏，是平地上的小土堆。峙，是豎立着的意思。江左，就是長江以東的地方，是指着江浙各省而言。本句的意思，是自己說他也在江浙各省有一點兒小名聲。切劘上下——就是指着他彼此往來研究學問的事而言。無復宇宙——就是不受天地間一切拘束的意思。輦上君子——輦上，就是在位的意思。君子，就是在位的官吏。眈眈——就是睜着眼睛前望，現出很注意的樣子。易經裏說：「虎視眈眈，其欲逐逐。」所以眈眈的意思，就含有乘機害人的意味。自拾人間遺棄物——人間，就是世界上的意思。遺棄物，就是指文學而言。當明朝嘉靖年間，正

是小人當政，巖嵩一班人橫行的時代，官吏都只知道拍馬屁和貪贓枉法，文學早已變成無用的廢物，所以稱做遺棄物了。何預——預，是干涉的意思。

與周叔夜

王世貞

長安中風濤洶洶，一葉下上，分魚腹矣！又不以即禦魑魅，而稱東藩臣，齷齪刀筆間，蓬頭而涉妬女之津，不免風雨，良可嘆！

京城裏的情形，也和身在狂風大浪的船中一般，一隻船的上或下，是可以決定是不是將要吞到魚的肚子裏去了！這樣，還不能夠用力抵抗妖魔鬼怪，而仍然自稱爲東藩王的臣子，在衙門裏不顧羞耻的過着起草公文的生活，像女子蓬着頭渡過妬婦津，還不免要遇到大風大雨，真是可嘆的事情啊！

【註】長安——本是漢朝的西都，在今陝西長安縣。後世的皇帝所居在的都城，也叫做長安，但已不是長安的故地了。風濤洶洶——濤，是水中的波浪。洶洶，是波浪起伏的情形。

一葉下上——一葉就是一隻小船的意思。下上，是形容船在波浪中一上一下的情形。分

魚腹——就是決定生死的意思。分，就是決定的意思。俗稱人溺死水中，為葬身魚腹。魑魅

——左傳「投諸四夷，以禦魑魅」的注解裏說：「山林異氣所生，為人害者。」又說「魑（

同魍）山神，獸形，魅，老精物也。」 齷齪——就是污穢不潔的意思。 刀筆——古代官署

中掌公文的秘書，叫做刀筆吏。漢書裏說：「蕭相國（何）秦時為刀筆吏。」 妬女之津——

西陽雜俎裏說：「晉劉伯玉嘗誦洛神賦，謂其妻曰：得妻如此，吾無憾焉！妻忿，自投於津而

死。後，婦人渡此津者，必壞衣素粧，否則風波暴發，因謂之妬婦津。」 不免風雨——承接上

句而言。意思就是說：雖然屈服在他人的勢力底下，還不免要受侮辱欺陵，也可見做人的艱

難了。 良可嘆——良，是深的的意思。

與彭欽之

屠赤水

出自蘭省，門庭寂然，盡日無剝啄聲，大可焚香讀書，固是僕簡緣省事

之效；亦以子雲官冷，鮑昭才盡，名位不足奔走時人耳。足下可爲我賀矣！

從辭却了祕書的職務以來，門庭安靜得毫沒有吵鬧的聲音，一天到晚也沒有人來敲我的門，大可以燒起香來讀着書，這自然是鄙人不和人往來和省事的效果了！但也是因爲像子雲一般的做官的心冷，像鮑昭一般的才能用盡，名聲和地位，都不能叫時人來奔走捧拍罷了。足下可以替我慶賀了！

【註】蘭省——一作蘭台，乃是漢代收藏祕書的宮觀，以御史中丞掌之。後置蘭台令史，掌書奏。唐龍朔二年，又改祕書省爲蘭台。寂然——就是沒有人聲的樣子。盡日——就是一天到晚的意思。剝啄聲——就是敲門的聲音。韓愈的詩裏說：「剝剝啄啄，有客至門。」簡緣——就是少和外界交際的意思。子雲官冷——子雲，就是漢朝的文學家揚雄。雄爲人好古樂道，不慕榮利，獨以文章名世。官冷，就是沒有做官的念頭。沒有勢力的意思。鮑昭——六朝時代的詩人。名位——就是名聲和地位。

答凌初成

湯若士

不佞牡丹亭記，大受呂玉繩改竄，云便吳歌。不佞啞然笑曰：昔有人嫌摩詰之冬景芭蕉，割蕉加梅，冬則冬矣，然非摩詰冬景也！其中駘蕩淫夷，轉在筆墨之外矣，餘子何道哉？

不才所作的牡丹亭記，大受呂玉繩的刪改，說這纔是吳歌了。不才撲嗤一笑說道：「古時候，有人嫌摩詰所畫的冬景芭蕉圖，把芭蕉割除了，改加上梅花。冬景自然是像冬景了，但是却不是摩詰所畫的冬景了！他文章裏面的淫亂粗鄙，反而在文章的詞句以外了，其餘的人又有什麼說頭呢？」

【註】不佞——就是沒有學問的意思，乃是謙卑的自稱詞。改竄——就是改變的意思。啞然——是笑時的樣子。摩詰——就是唐時的詩畫家王維。駘蕩淫夷——駘蕩，是形容其文意放蕩的意思。淫，是淫穢不正的意思。夷，是粗鄙的意思。在筆墨之外——就是在文章詞句以外的意思。餘子何道——餘子，就是除他以外的人。何道，或作「何足道」，就

是有什麼够得上批評的意思，含有鄙視的意味。

劇羣臣

東方朔

垂齒牙，樹頰胾，吐唇吻，擢項頤，結股脚，連臠尻，遺蛇其迹，行步偶旅。臣朔雖不肖，尚兼此數子者！

牙齒伸出來，嘴巴上的肉凸起來，嘴唇翻出着，頸子和額角都伸直着，挺起着，大腿和脚都彎曲着，屁股也是併起來，身體是彎彎曲曲的，走起路來兩隻脚並着走。臣朔雖然沒有什麼長處，還可以全有這班人所具的不同點啊！

【註】東方朔——乃是漢朝一位著名的滑稽家。這般文字，乃是他形容當時朝廷諸臣的容貌態度，可說是窮形盡相了。惜譯者不能達到完全的意思，殊為抱歉。樹頰胾——樹，是突出的意思。頰，就是面孔上兩旁的地方。胾，就是頰肉。胾字音改。擢項頤——擢，是挺直升起的意思。擢項頤，是形容頸子額角挺直強硬的樣子。結股脚——結，是彎曲不直的意思。

股，就是大腿。連睢尻——連，是併在一起的意思。睢尻，就是屁股。睢，音誰。尻，音考。字平聲（
巧么）遺蛇——讀作委移，和透迤，委蛇，等詞相同，都是形容彎曲不正的樣子。遺蛇其迹，
乃是形容人行動時一扭一擺的樣子。偶旅——就是形容走路時的脚步相對相併的樣
子。不肖——就是沒有長處的意思。數子——就是這一班人的意思。

與弟雲

陸機

此間有一僮父，欲作三都賦，須其成，以覆酒甌耳！

了！

這地方有一個粗陋卑賤的人，想要作三都賦，等候他作成功，只好拿着來蓋在酒甌上罷

【註】僮父——乃是指着左思而言。就是形容他是一個不足道的人物，含有輕視辱罵的

意思。三都賦——乃是晉左思所作的文章。三都，就是蜀之成都（今四川成都縣），吳之

建業（今江蘇江寧縣），魏之鄴都（今河南安陽縣）。須其成——須，是等待的意思。其，

是着指左思所作的三都賦。以覆酒甌——就是拿左氏所作的文章，用作蓋在酒缸口上的封皮，是形容他的文章無價值，沒有人看，只有拿他當作廢物利用了。漢書裏也有一般意思相同的話，說道：「揚雄著太玄法言，劉歆嘗觀之，謂雄曰：『空自苦！今學者有祿利，然不能明易，又如玄何？吾恐後人用覆醬甌也！』」陸氏兄弟，先都瞧不起左氏；但到三都賦作成之後，又大為佩服了。

與桓溫

孫盛

州遣從事觀採風聲，進無威鳳來儀之美，退無鷹鷂搏擊之能，用徘徊湘川，將爲怪鳥！

州官派了從事官到各縣考察探訪各縣縣官的政績和名聲，我呢，進一步說，沒有什麼多大的才學，退一步說，也沒有什麼多大的能幹，所以在湘江地方跑來跑去，將要變成一隻怪鳥了！

【註】從事——漢朝以後，凡各州刺史官，都設有佐理治事的官，叫做從事，代刺史分任巡察各地及判別是非的職務。觀採鳳聲——觀，是觀職的意思。採，是採訪探聽的意思。鳳聲，就是地方上的風俗和教化現狀。凡地方上的風俗教化好壞，可以看出地方官政績的優劣，所以上級官可以拿所得的現狀報告來判定下級官的有功或有罪。禮記裏有「命太師陳詩，以觀民風」的話。威鳳來儀之美——就是有賢才的意思。唐書裏說：「太宗追思王業艱難，佐命之力，作威鳳賦，賜長孫無忌。」蓋以無忌為難得的賢才也。和威鳳一般。來儀，就是形容鳳來時的容態。鷹鷂搏擊之能——就是形容才能之大。搏，是相打的意思。用徘徊——用，是因此的意思，承接上文的語氣。徘徊，就是一往一來的走着的意思。史記裏有「徘徊往來」的話。

與鮑泉

元帝

面如冠玉，還疑木偶。鬚似蝟毛，徒勞繞喙！

面孔好像帽子上鑲着的白玉，還疑心是一座木頭雕刻的菩薩。鬍子像刺蝟身上的毛一樣，繞在嘴上一點兒用處也沒有啊！

【註】面如冠玉——是說面孔的白和帽子上所鑲的玉石一樣，但也含有譏刺的意思在內。史記裏說：「絳侯灌嬰等咸繞陳平曰：『平雖美丈夫，如冠玉耳，其中未必有也！』」注解說：「飾冠以玉，光好外見，中非所有。」木偶——就是用木頭刻成的人形。史記裏有「見木偶人與土偶人相與語」的話。徒勞——徒，是空的意思。徒勞，就是空用力，形容其沒有功效的意思。繞喙——喙，就是嘴。

論臺諫

蘇軾

差役之法，天下以為未便，獨臺官數人者主其議，以為不可改。磨礪四顧，以待言者！

派遣百姓給公家服役的辦法，全國都以為這是於百姓不利的事情，只有幾位御史老爺

主張這個辦法，以爲是不能更改的事。我現在只有睜着眼睛四面望着，等候着別人來議論這樁事的是非啊！

【註】差役之法——中國古代，有差遣百姓在農事完畢後爲公家服役的制度。但到後代，國家的公務日多，不知僱用人工，或故意取巧，不問何時，都要差遣百姓爲國家做事，所以使百姓不能安業，都要發生不利的怨恨了。台官——就是御史。國史補裏說：「元和中，元稹爲監察御史，與中使爭驛廳，爲甚所辱，始勅節度使台官與中使先到驛者，得處上廳。」磨礪四顧——就是振起精神，睜開眼睛四面望着的意思。言者——就是發議論批評是非曲直的人。

答姜僉事

王維楨

方賊艦泊海口時，方數艘耳！其登岸薄太倉城者，且不滿百；太倉守臣，怖至股票不能持，乃掖而乘城。守臣從堞間望見賊鋒，須臾而三遺矢，左右

竊笑。有以事白者，第瞪目視口，噤不能語。頃之稍定，則又扑擊施威，用蓋其陋！

當敵人的兵船停泊在海口的時候，只有幾隻船罷了。他們上岸來攻打太倉城的軍隊，還不到一百人；但是駐守太倉的官吏，已經駭得發抖，不能夠站穩，還是底下人扶着他走上城牆。這班駐守城內的官吏，在城牆垛子的洞眼裏望見了敵人的聲勢，手上拿着的箭，一刻兒工夫連有三次抖得落在地上，左右的兵士，都在暗地裏發笑。有人來報告他門的消息，只是睜着眼睛，看着嘴，一句話也沒有得說。過了一會兒，情形稍微平安了，就又大發威風的亂打手底下人，用這種手段來遮蓋他自己的醜啊！

【註】賊艦——遇兩方交戰的時候，甲方稱乙方，必曰賊兵賊……；而乙方稱甲方，也是報施相同。所以賊艦並不是什麼盜賊的船，直乃是敵人的船罷了。數艘——一隻船，稱作一艘。

艘。薄太倉城——薄，是逼近進攻的意思。股栗——就是駭怕得很的意思。股，是大腿。栗

是抖動的意思。人駭得很的時候，四肢發抖，所以叫作戰栗，或股栗。不能持——就是不能

自主的意思。掖而乘城——掖是攙扶的意思。乘城就是登城的意思。堞間——堞是城上的女牆，如齒缺形。堞間就是女牆的缺縫裏。賊鋒——就是敵人的聲勢。須臾——就是一刻兒工夫，是形容其時間的短促。左右竊笑——左右就是兩邊跟隨的部下士兵。竊笑就是躲在背後發笑，不敢發出笑聲來的意思。以事白——白就是報告的意思。瞪目視口——瞪目就是眼珠呆定住不動的意思。視口就是看着嘴，乃是形容人駭得發呆時的神情。噤不能語——就是閉着嘴不會說話的意思。扑擊——就是鞭打的意思。用蓋其陋——蓋是遮蓋不使人知的意思。陋就是指他在應付敵人時的醜態而言。

與張助父

王世貞

老詩久廢，托跡方外，懶癖成痼，安能低眉事言路少年？此曹子於頭上安眼，尻後着口，有何準繩足憑也？

年紀老了，頭腦又已昏亂，久已成爲無用的人，寄身在世俗之外，懶惰的習慣也已經養成

功了，那裏再能够低着眉毛去服從那班少年的御史老爺們呢？這班人的眼睛是安在頭頂上，嘴是安放在屁股後頭，有什麼標準可以信靠呢？

【註】老諄久廢——就是說自己年紀老，思想舊，久已成爲廢人的意思。漢書疏廣傳裏說：「吾豈老諄不念子孫哉？」方外——就是普通社會之外，乃是指着鄉村山野地方而言。

成痼——就是成功極深的病的意思。懶癖成痼，就是說懶惰已經成功極深的習慣了。低

眉——就是低頭下心，表示服從的意思。言路少年——言路，就是現今所說的輿論界。古

時候，御史主持輿論界，對於官吏的好壞，人民的疾苦，都有向政府建議和糾正的權柄。所以

言路少年，就是指做御史的少年而言。此曹子——就是這班人的意思。頭上安眼——

是形容其眼光太高，態度驕傲的樣子。尻後着口——尻，就是屁股尾脊骨盡頭的地方。

尻後着口，是說他的嘴生在屁股上，乃是形容他的言論是沒有價值的，也和放屁一樣。準

繩——準，就是現代的水平器；繩，就是現代所用的掛線；都是試驗平直的標準器具。後世稱

可做標準的東西，統叫做準繩。足憑——就是可以信靠的意思。

賜吾邱王璽書

武帝

子在朕前，智略輻湊。及連十餘城之守，任四千石之重，職事並廢，賊盜縱橫，甚不稱在前時，何也？

你在我的跟前的時候，計謀像車輪子裏的直木一樣的多，而且又轉動得快。但是到你管理了十幾處地方，負了四千石的重大責任，却是職務公事都荒廢了，賊和強盜到處都是，和從前在我跟前的時候，大大的改變了，這是什麼緣故呢？

【註】朕——是皇帝的自稱，就是我的意思。在古代，不分貴賤，都稱自己為朕；到了秦始皇時，纔規定只有皇帝纔能稱自己為朕的資格，後來就成為御用字了。智略輻湊——智略，就是聰明計謀的意思。輻湊，乃是形容其多的意思。國策裏說：「諸侯四通，條達輻湊。」乃是形容交路便利，人數衆多的意思。四千石——是官俸，也是代表官階的。賊盜縱橫——就是遍地都有強盜賊來往劫掠的意思。不稱——就是不相符合的意思。

賜嚴助

武帝

君厭承明之廬，勞侍從之事，懷故土，出爲郡吏會稽。東接於海，南近越，北枕大江。間者闕焉，久不聞問，具以春秋對，毋以蘇秦縱橫？

你不高興居在侍臣所住的地方，做侍從官吏的事，想念到家鄉地方，出京做會稽的州官。這地方，東邊接近海，南邊和杭州相近，北邊靠近大江。近來彼此分別了，許久不聽到有什麼對我指教之言論消息，是不是因爲有人從中間挑唆是非吧？

【註】承明廬——乃是漢朝侍從官吏所居住的地方，在石渠閣外。侍從——就是跟在

皇帝身邊服侍的官。故土——就是自己所生的地方，或從前所曾到過的地方。爲郡吏

會稽——就是在會稽做官的意思。會稽上，應有一「於」字；但在中文法上，遇此顛倒詞句，

時常略去限定詞。會稽，就是今浙江西部和江蘇東部的地方，古稱爲會稽郡。枕大江——

就是靠近大江的意思。間者——是近來的意思。闕焉——是久別的意思。問具——

就是通信的意思。春秋——春秋，本是孔子所作的史書，用以褒貶春秋時代各國君臣的賢否。後世因稱論人或責備人，都叫做春秋。毋以蘇秦縱橫——毋以，就是不要因為的意思。蘇秦乃是戰國時代的辯說家，和張儀兩人，奔走在七國之間，專以挑唆是非為能事。縱是勸六國合起來抵抗秦國；橫是勸六國合起來服從秦國；乃是絕對相反的兩種主張。蘇秦就是主張前一說的人。

責單于

郭吉

南越王頭，已懸於漢北闕！今單于能即前與漢戰？天子自將待邊，恐不能即南面而臣於漢，何徒遠走亡匿於幕北，寒苦無冰草之地？

南越王的頭，已經掛在漢家的北門城頭上了！現在你能够即刻前來和我漢家的軍隊交戰麼？我天子親自帶着軍隊在邊界上來候着和你交戰，你為什麼情願要被逐到那極北的寒苦沒有水草的地方去呢？

【註】南越——古國名，在今廣東廣西兩省地方。闕——闕，是城中央的門。單于——匈奴各國，稱國王為單于。自將——就是親自領兵的意思。南面而臣於漢——南面，乃是指着天子而言。因為天子的座位，是向南方的。易經裏說：「聖人南面而聽天下，嚮明而治。」臣於漢，時是做漢家的臣子的意思。何從——就是為什麼只要的意思。走亡——就是戰敗逃走的意思。幕北——就是沙漠極北的地方。寒苦無水草之地為——為字，應在本句之首，此為倒裝的文法。

報石慶

武帝

官曠，民愁，盜賊公行。今流民愈多，君不繩責長吏，而請興徒四十萬口，搖蕩，百姓孤兒，幼年未滿十歲，無罪而坐，率服失時。乃今君上書言倉庫城郭不充實，民多貧，盜賊衆，請出粟以贍。夫民貧而請益賦，動危之而辭位，欲安歸？

做官的荒廢職務，人民的生活愁苦，強盜和小賊都是明目張胆的偷劫人家的東西。現在沒有事做的流民格外多，你不去管教手下的官吏，却要主張興動差役，使四十萬人民的生活搖動不安，百姓孤兒年紀還不到十歲的，都是沒有罪而受刑罰，連一切教化的事業都過時了。到現在，你又來信說倉庫裏的米不滿，城郭不堅固，人民多是貧窮，盜賊又是很多，提議由公家拿出米糧來救濟。但是人民窮了，你却主張加增租稅，到國家危險的時候，你又想辭官不做，到底想到那裏去呢？

【註】盜賊公行——公行，就是在青天白日大庭廣衆間公開的實行的意思。流民——就是流亡在外，無事業可做的人。繩責——繩，是依法糾正的意思。責，是責備的意思。與徒——徒，是拘派人民爲公家服役的意思。與徒，就是提議或實行徒役的意思。無罪而坐——坐，是犯刑法的意思。沒有罪名而受刑法，是形容其不當的意思。率服失時——率，是用的意思。率服，就是用教化的法子使人民服從的意思。《詩經》裏有「蠻夷率服」的話。失時，就是指教化過時的意思而言。出羣以瞻——瞻，是救濟的意思。請益賦——益，是加

增的意思。賦，是國家的捐稅。辭位——就是辭去所居的官位。安歸——就是那裏去的意思。安，是何的意思。禮記裏有：「泰山其頽，則吾將安仰？」的話。

責張湯

汲黯

公爲正卿，上不能褒先帝之功業，下不能抑天下之邪心。安國富民，使囹圄空虛，二者亡一焉。何乃取高皇帝約束紛更之爲？公以此亡種矣！

你做了大理院的正院長，對上不能夠擴大先帝的功勞事業，對下又不能夠消滅天下人民的邪心，使國家平安和人民富足，使牢獄裏沒有犯人，這兩樁事，你沒有一樁辦到。爲什麼只是要拿高皇帝的約法糊糊塗塗的亂改他一陣呢？你這樣做去，真是要因此滅種了！

【註】張湯——乃是漢朝最著名的酷吏。他在年幼的時候，有一次，有一隻老鼠偷肉吃，被他捉住了，他就學着法官審案子的方法，審問那隻老鼠。審問結果，他就宣布判決詞，定老鼠以碎斬的刑法，就把那隻老鼠執行死刑了。到漢武帝時，他做了大中大夫，治理刑獄，凡事都

是務求深刻殘酷，使人難受。後來，被朱買臣等所攻擊，就自殺而死。正卿——就是正式的官，如今所稱的部長或正部長同。張湯當時正在做大理正卿（就是現代的大理院長）所以有此稱謂。褒先帝之功業——褒，是發揚擴大的意思。先帝，是已去世的皇帝的稱呼，乃是指着漢高祖而言。抑天下之邪心——抑，是禁止消滅的意思。邪心，就是邪惡不正的念頭。囹圄——就是監獄。風俗通裏說：「周曰囹圄，圄，令也。圄，與也。言令與幽閉思愆，改惡爲善。」二者亡——亡，和無字同音同義。何乃——就是爲什麼要的意思。約束——就是指着的漢高祖所定的約法而言。高祖初入關，佔有咸陽的時候，把秦朝的一切苛法，完全除滅，只和人民訂定三章約法，就是：（一）殺人者死，（二）傷人，及（三）盜抵罪，人心一時皆服。紛更之爲——紛更，就是亂加改變的意思。爲，是爲什麼的意思。亡種——就是滅絕種族的意思。張湯改定律令，刑法務求嚴密，所以汲黯在天子前這樣的責備他。

與彭寵

朱浮

匹夫媵母，尙能致命一餐，豈有身帶三綬，職典大邦，而不顧恩義，生心

外叛者乎？百通與吏民語，何以爲顏？行步拜起，何以爲容？坐臥念之，何以爲心？引鏡窺影，何以施眉目？舉措建功，何以爲人？奈何以區區漁陽，而結怨天子？凡舉事，無爲親厚者所痛，而爲見讐者所快！

平常的人奉養他的母親，還能夠拚着命去弄到一頓飯來養活他的母親，那裏有一個一人兼做了三個官職，又是處在大國的很高的位子上的人，而能夠不想到國家待自己的好處，和自己應該報答的義務，就生出倒戈反叛的心來麼？到處和手下的官吏及人民說，怎樣裝得出這一副面孔呢？走路下拜又爬起來，怎樣做得出這一種態度呢？坐着和躺着的時候想起來，怎樣對得住自己的良心呢？對着鏡子，看着自己的影子，怎樣招起你的眉毛和眼睛呢？就是舉動能夠建立功勞，又怎樣的能夠做人呢？爲什麼要把漁陽這一塊小小的地方，送給敵人，因而得罪天子呢？大概做一件事情，都不要使和你親厚的人傷心，却使那些和你爲仇敵的人所快活啊！

【註】匹夫媵母——匹夫，就是平常的人。論語裏說：「豈若匹夫匹婦之爲諒也。」媵，是侍養的意思。致命——就是拚命盡力的意思。身帶三綬——綬，是印上所繫的繩子，也代稱爲印。身帶三綬，是一個人身上帶着三顆印，就是兼任三種官職的意思。職典大邦——職，是官職。典，是主領的意思。大邦，就是大的地方。職典大邦，就是在大地地方做着很高的官職的意思。生心外叛——就是發生向外反叛的心念的意思。奈何——就是爲什麼要如此的意思。區區漁陽——區區，是形容其小的意思。漁陽，唐代的郡名，在今直隸省薊縣平谷一帶地方。無爲——就是不要被的意思。親厚者——就是和自己交情深的人。見讎者——就是和自己爲仇敵的人。所快——就是所快意的意思。

與曹操理楊彪

孔融

楊公四世清德，海內所瞻！周書一父子兄弟，罪不相及；一况以袁氏歸罪楊公，易稱一積善餘慶，一徒欺人耳！今天下纓綬縉紳，所以瞻仰明公者，

以公聰明仁智，輔相漢朝，舉直錯枉，今橫殺無辜，則海內觀聽，誰不解體？孔融，魯國男子，明日便當拂衣而去，不復朝矣！

楊公的家世，四代以來，都是清高有道德的人，爲國內的人所敬仰！周書裏說：「父子兄弟，犯罪是不相連累的。」況且是拿袁公的事歸罪在楊公的身上麼？易經裏所說的：「積善的人，後代必有餘慶。」只是欺騙人的話了！現在天下的智識界和有官爵的人，所以希望敬仰你的地方，就是因爲你的聰明仁厚而富有智謀，幫助漢朝治理天下，能够使正直的事興起來，不正直的事消滅了！但是現在却要亂殺沒有罪的人，像這樣國內信仰希望你的人，那一個不要灰心喪意了呢？孔融，是一個魯國的男子，明天就要收拾行囊，動身回去，不再來和你相見了！

【註】四世清德——四世，就是四代。清德，就是清高有德的意思。海內所瞻——海內，就是國內的意思。所瞻，就是被人敬仰的意思。罪不相及——就是各人犯罪各人擔受，不連累到別人的意思。積善餘慶——就是說：祖父積行善事，子孫必有享受其福的希望。纓

綏縉紳——就是指着有官爵和有智識的人而言。纓綏，乃是帽子上垂着的絲條。縉紳一作縉紳，就是插笏在帶間的意思。這兩種，都是古代做官的人所服用的東西，所以纓綏縉紳，就是仕官的人的代名詞了。明公——是稱身居尊位的人的敬詞。輔相漢朝——輔相就是幫助治理的意思。曹操當時爲漢獻帝的宰相，所以有此稱謂。舉直錯枉——舉直，就是抬高，或提倡一切正直的事，或作尊敬正直的人解說。錯枉，就是禁止一切不正直的事，或作懲戒不正直的人解說。論語裏有「舉直錯諸枉，則民服」的話。橫殺無辜——橫殺，就是亂殺的意思。無辜，就是沒有罪的人。周禮裏有「以救無辜，伐有罪」的話。海內觀聽——觀聽，就是指着人民的希望信仰而言。解體——就是指着希望和信仰的心都消滅分散的意思而言。又可作反叛倒戈的意思解說。左傳裏有「四方諸侯，其誰不解體？」的話。魯國——就是山東省。拂衣而去——就是收拾行囊走路的意思。不復朝——就是不再相見的意思。曹操得了這封信，只得將楊彪釋放了。

與袁術

呂布

足下恃軍強盛，嘗言猛將武士，欲相吞滅，每抑止之耳。布雖亡勇，虎步淮南！足下鼠竄壽春，今出頭者，猛將武士，悉何在？足下喜爲大言，以誣天下；天下之人，安可盡誣？

足下靠着兵力的強大，時常說到猛將武士，想要彼此吞併，把我除滅了，只是每次都被你止住了。布雖然是沒有勇氣的人，但在淮南還能夠得有威武的名聲！足下像老鼠一般的逃到壽春，今日出頭的人，猛將武士，都在什麼地方呢？足下歡喜說大話，欺騙天下的人；但是天下的人，那能夠完全都受你的欺騙呢？

【註】亡勇——亡，就是無字。虎步——就是威武的意思。三國志夏侯淵傳裏說：「虎步關右，所向無前。」鼠竄——是形容兵敗逃亡，像老鼠奔竄一樣。大言——就是夸大而不在實在的話。史記裏說：「劉季固多大言，少成事。」

禽獸草木，母子相依。吾有何罪，與子久離？世間所有，求皆可得；母子異國，何處可求？假汝貴極王公，富過山海；有一老母，八十之年，飄然千里，死亡旦夕，不得一朝整見，不得一日同處，寒不得汝衣，飢不得汝食，汝雖寵榮極盛，光耀世間，汝何用爲？今日以後，我之殘命，惟懸於汝！戴天履地，中有鬼神，勿云冥昧而可欺負！

飛禽走獸和地上的草木，都是母子同住在一塊兒。我有什麼罪過，要和你很久的分離呢？世界上所有的東西，都是可以求得到的；但是母親和兒子各住在一個國家裏，又在那裏能夠求得到呢？倘使你就是最高做到了王公的爵位，財產多似山和海的高大；但是有一個年老的母親，到了八十歲的年紀，一個人單獨無靠的離開在千里之外，死亡就在眼前，不能夠有一天的機會和你相見，不能夠有一天的機會和你同住在一塊兒。身上冷了，得不到你給我的衣裳穿，肚子餓了，得不到你給我一頓飯吃，你雖然是榮耀得勢到了極點，名譽傳遍了世界，又有什

廢用處起？從今天以後，我這條老命，完全掛在你的身上！一個人頭上頂着天，腳底踏着地，裏面都有鬼神在暗中監察着，不要說暗中看不見有鬼神，就可以來作欺負我的事情啊！

【註】異國——就是居在兩國的意思。飄然——就是沒有依靠的樣子。死亡旦夕——

就是形容年老快要死了，只在早晚之間。寵榮——寵，是得上司信任的意思。榮，是得勢

的意思。何用爲——就是有什麼用處的意思。殘命——老年的生命，日見其少，所以稱

爲殘命。戴天覆地——就是頂着天，踏着地的意思。意思就是說：一個人生在世界上。冥

昧——就是暗中不可看見的意思。欺負——就是侮辱的意思。

建炎元年奏

宗澤

國家承平，幾二百年，上下恬熙，不復以權謀戰爭爲念。其間有實欲買勇，思敵所懷之人，士大夫不以爲狂，則以爲妄。萬一有慷慨論列，則揜耳不聽，別造佞說，以相浮動。我祖宗一統基業，更不顧惜，直兩手付與賊虜耳！

國家平安無事到現在。將有二百年。政府和人民都各安生業。不再拿用計策和戰爭的念頭放在心上。在許多人裏面，雖然有實在想要鼓起勇敢心，恨惡所仇恨的敵人，做官的人看見這種人，不以爲他是一個瘋子，就以爲他是一個無知無識的人了。倘或有人很激昂爽直的議論國家的大事，這班做官的人就掩住了耳朵不聽，又另外造出許多別的好聽的話，去騙惑人心。我祖宗所爭得來的國家土地，一點兒也不想到怎樣愛護他，直是想兩隻手捧着去送給敵人罷了！

【註】承平——就是接連着都是太平之世的意思。上下恬熙——上，是指着政府的元

首和官吏而言。下，是指着人民而言。恬熙，就是國家富足太平，人民各安生業的意思。權謀

——就是奸詐的計謀。賈勇思——賈，和鼓字同，是鼓動的意思。所愾——愾，是憤怒的

意思。所愾，就是所恨惡的人。左傳裏有「諸侯敵王所愾」的話。士大夫——就是在職的

官吏。萬一——是或者如此的意思，含有極微的希望的話。史達祖詞裏說：「萬一

灞橋相見。」論列——就是論定事情的是非得失。司馬遷書裏說：「乃欲仰首伸眉，論列

是非。」佞說——就是好聽的說話。浮動——就是使人心疑惑搖動的意思。不顧惜

——就是不愛惜的意思。賊虜——就是敵人的意思。

與楊元素

蘇軾

某近數章請郡，期於必得，蓋為臺諫所不容也。昔之君子，惟荆是師，今之君子，惟溫是隨，所隨不同，其為隨一也。老弟與溫相知至深，始終無間，然多不隨耳！

某近日曾幾次上奏章請求出任郡守，希望一定能夠達到目的，因為我在京城裏被一班主持言論的官兒所不容。從前做官的人，都是效法王荊公，現在做官的人，都是跟隨着司馬溫公，所跟隨效法的人，雖然不同，但是跟隨效法人，却是一樣的事。老弟和溫公的交情很深，從頭到尾，沒有一句閒話可說；但是你多半是不肯跟着他一樣罷了！

【註】請郡——就是自己請求派到外郡去做郡守的意思。臺諫——就是古代的御史，

宋代又改爲諫院，專司建議彈劾之職，和現代的議院性質，頗有相同之點。所不容——就是被排擠的意思。君子——就是做官的人。孟子裏說：「無君子，莫治野人；無野人，莫養君子。」君子和野人，就是官吏和人民。惟荆是師——荆是宋神宗時的宰相王安石，封荆國公，所以人多稱他爲王荆公。荆公立志創設新政，改革一切政治上的腐舊制度，號稱新法。一時凡爲尊崇新法的人都無形自成一派，握有大權；而反對新法的大臣，如司馬光等，都被排斥辭職了。惟溫是隨——溫就是宋高太后時的宰相司馬光，封溫國公，所以人多稱他爲司馬溫公。溫公和王安石在政策上爲反對派；王爲革新派，溫爲守舊派。所以王氏得勢的時候，溫公完全無權。後來，王氏一派失敗，溫公一派的人，遂擁溫公爲相。前此跟着荆公後面的官，現在又都跟着溫公背後跑了。相知——就是朋友。楚辭裏說：「樂莫樂兮新相知。」無閒——就是沒有給人議論的地方。論語裏有「禹，吾無閒然矣。」的話。

與友

宋潛溪

世之人，舌長且員，捷若轉丸。恣談極吐，如河出崑崙而東注，如兔走壙

而攫之以鷗也。其巧於言如此！予則不能，縱欲語，舌大如杵，不可以舉！

世上的人，舌頭又長又圓，快得和滾球一般。高談闊論，好像是從崑崙山上往東衝下來的水一樣，好像是鷲鳥在墳墓堆裏擒捉跑的兔子一樣。他們的會說話，真像這個樣子啊！我是不行，就是想要說話，舌頭粗得和棍子一樣，半天都抬不起來啊！

【註】捷若轉丸——乃是形容說話的圓滑迅快。恣談極吐——就是逞着口才談話的意思。崑崙——山名，為黃河發源的地方。東注——就是向東流的意思。走壙——壙，就是墳堆兒裏。攫之以鷗——攫，是擒捉的意思。鷗，就是鷹鷗一類的鷲鳥。舌大如杵——是形容其拙嘴笨舌，不會說話的意思。

與王晉溪先生

霍 韜

今人，大率取依阿軟媚者。遇直率，則曰：「其人粗鄙；」一遇恬靜，則曰：「其人立異；」一遇豪傑，即曰：「其人肝膽難測；」一皆擯不用。其用者，必軟熟無

氣易駕馭者也。此輩在太平時，極見忠厚可托；不幸事變卒至，委身寇庭而倒戈內向，皆是也！

現在的人，大概都是喜歡用那些能附和他人意思和會拍馬屁的人。遇到了性情直爽的人，就說：「這個人太粗鄙了；」遇到了性情溫和的人，就說：「這個人故意和別人兩樣；」遇到了才能高大的人，就說：「這個人的心思很難料定；」都被排斥不用。那些被用的人，必定都是些意志薄弱，沒有骨氣，很容易受他調度的人。這些人在國家平安無事的時候，覺得他們實在是忠厚可靠的人；但是倘使忽然有意外的事情發生了，那末，投降敵人和倒戈反攻的人，到處都是了！

【註】大率——就是大概的意思。依阿——就是隨聲附和的意思。軟媚——就是拍馬屁的意思。直率——就是心直口快的意思。粗鄙——就是粗野鄙陋的意思。恬靜——就是性情溫和的意思。立異——就是故意和別人表示不同的意思。肝膽難測——就是說這人的智謀深，心思不能使人看出的意思。撥不用——撥，是拒絕的意思。軟

熟無氣——就是沒有主張和骨氣的意思。駕馭——就是指揮調度的意思。上級官更用下級官吏，叫做駕馭。太平——就是國家強盛無事的意思。事變卒至——事變，就是意外發生的變亂。卒至，是忽然發生的意思。委身寇庭——就是投降敵國的意思。

與友

金 肅

古人多本色；今人多贗物！甫操筆呶唔，氣盈址高，日無先哲。滿面皆龍比人物，以為大丈夫事止於此；而實不勝其脂韋繞指之心！

古時候的人，多是老老實實的做人；現在的人，却都是些冒充的好人啊！剛纔會提筆作文和能够讀書的時候，就是趾高氣昂的驕傲起來，眼睛裏沒有什麼古代大有學問的人了。表面上看起來，個個人都是和龍逢比干一般的忠心耿耿，又都以為大丈夫一生的事業，到此就可以底止了，但是他們的心裏，實在是卑鄙污衊極了！

【註】本色——就是本來真面目。老實的人，纔能現出他的本色來。贗物——就是假造

冒充的東西。本文，是形容那些假冒爲善的人，也和假造冒充真品的東西一般。甫操筆——甫，是剛纔起始的意思。伊唔——是讀書的聲音。氣盈趾高——是形容其人驕傲的狀態。先哲——就是過去時代的大學問家。龍比——龍，就是夏桀時的忠臣關龍逢；就是殷紂時的忠臣比干，兩人都是盡忠而死。脂韋——是形容其人卑鄙，好拍馬屁的意思。繞指——是形容其人的無骨氣，容易隨聲附和。

與趙儕鶴

趙用賢

今天下議論，一涉利達名場，則曰：「且姑與逶迤，勿過激取疑。」一至事涉關係，輒曰：「須從容隱忍，乃所以成事。」其究不過一依回混同，而幸且脫手，此習已入人骨髓，往往得利以去。卽有鞠躬盡瘁出身犯難者，且當以壞事目之。學術人心至此，弟愚不敢信！

現在天下人的言論，一談到功名的事業上，就說：「暫且勉強和他們敷衍一下兒，不要過

激了，反而招人疑心。」談到和自己有關係的事情，就說：「要心裏慢慢兒忍一口氣，纔能够成功大事。」但是實在不過是一個隨附別人，和壞人一夥的人啊！或者暫時不做功名上的事，但是這種習慣已強進了人的骨髓，時常總要貪利纔走。就是有忠心做事，肯犧牲身體爲公家的人，還是看這件事是要不得的事情。學術和人心到了這種地步，弟愚蠢得很，實在不敢相信現代的人！

【註】利達名場——就是政治界。姑與逶迤——姑，是勉强的意思。逶迤，是應酬敷衍的意思。過激——凡事取迅速的手段來解決或措置，都叫做過激，但並不是什麼壞名詞。事涉關係——涉，是干係的意思。關係，是事的緊要祕密點。從容隱忍——從容，是緩慢不急的意思。隱忍，是心中忍受住的意思。依回混同——依，是附合的意思。回，是屈服的意思。混同，是隨俗同污的意思。鞠躬盡瘁——鞠躬，是忠心爲國家服務的意思。盡瘁，是竭盡心力的意思。諸葛亮出師表裏，有「鞠躬盡瘁，死而後已」的話。出身犯難——犯難，就是冒險的意思。出身犯難，就是親身去冒險，不怕犧牲生命的意思。

答聶文豹

王守仁

忿以相勝，而謂之狗義。險以相傾，而謂之疾惡。妬賢嫉能，而自以為公。是公非；恣情縱慾，而自以為同好同惡。

用意氣來彼此爭強奪勝。還說是為公理而犧牲。用陰險的手段來彼此排擠陷害。還說是可恨惡人，不能不把他除掉。忌妬有才學的人，討厭有能幹的人，還是自己以為是大家都和他意見一樣。自己放浪情慾，還是自以為和眾人同好同惡哩。

【註】狗義——狗，一作殉，就是犧牲的意思。義就是公理，或作正義。狗義就是為正義而犧牲的意思。相傾——就是互相打倒的意思。疾惡——疾，是恨惡的意思。惡，是惡人。唐書孔緯傳說：「緯方雅，疾惡若仇。」嫉能——就是仇視有能幹的人。公是公非——就是社會上羣衆的是非。恣情縱慾——恣縱，都是放浪不拘的意思。同好同惡——好，是歡喜。惡，是厭惡。同好同惡，是和眾家一樣的歡喜，一樣的厭惡的意思。

與友

李夢陽

今人不喜人言，見人張拱深揖，口訥訥不吐，則目爲老成人。又不喜直，遇事圓巧而委曲，則以爲善處。

現在的人，不喜歡聽人說話，看見人家抱着手作揖，嘴裡半天說不出話來，就認爲富有經驗的人。又不歡喜做事太直，遇到做事能够圓功而委曲的人，就以爲這是他的長處了。

【註】張拱深揖——張拱，是兩手張開，抱着拳頭的意思。深揖，是一揖到地的樣子。訥訥不吐——是半天說不出一句話來的樣子。禮記裏說：「其言訥訥然，如不出諸其口。」老成人——就是經過許多閱歷而富有世事經驗的人。詩經裏說：「雖無老成人，尙有典型。」善處——就是長處的意思。

與王修德

方孝孺

近世之淺陋者，正坐易足而自高耳！未能執筆，已斥顏柳不知晉人書。

法。未能遺詞，已呼蘇子瞻爲阿軾，欲毀棄其文於孔孟之書，未嘗詳讀旬日，已指程朱說經之悞，紛然辯駁，不自媿恥。此其人，豈復知有天地日月哉！

近世一班學識淺陋的人，正是因爲他們容易自以爲滿足而自己驕傲罷了！還不能拿起筆來作一篇文章的時候，就已經要指責顏真卿柳宗元是不知道晉人書法的人了。還不能夠把文章裏的詞句修整得乾淨的時候，就已經在那裏亂呼蘇子瞻爲阿軾，而且又想來批評辱罵他的文章了。對於孔子孟子的書，沒有仔仔細細的讀過十天，就已經在那裏指說程夫子和朱夫子的錯誤，大家辯駁得一場糊塗，自己不覺得難爲情。這樣的人，那裏還曉得有天地日月麼？

【註】淺陋者——就是沒有學問的人。自高——就是自己以爲程度很高的人。顏柳

——顏，是顏魯公（真卿）。柳，是柳宗元，是唐朝兩位著名的書家。書法——就是寫字的

方法。遺詞——就是引用詞句的意思。阿軾——蘇子瞻名軾。阿軾，是長輩稱呼晚輩的

口氣含有輕視的意味。程朱——程是程顥和程頤。朱是朱熹，都是宋代著名的學者。

答馮方伯

王世貞

僕自柄鑿世法，縮足一團焦中，朝暮圓覺黃庭數卷，不敢復論天下事！然轉聞之，轉不可解。如明公天下才也，毋論其他！即吾江左萑苻蜂起之後，明公一下車，而更約束材武，號令肅然。諸盜魁烏獸散，黔首得不廢耕鑿者，誰力也？三事在步武，而力壅遏之，必盡屈其揮霍一世之精神材略，而歸之牢騷寂寞之地，是遵何說哉？

鄙人自從和世俗的意見不能相合以後，就縮着腳躲在一間茅屋裏，早晚唸幾篇黃庭經，不敢再談起天下的大事了！但是從別人的地方聽到消息，更加不能了解。像你這樣的人，乃是天下頂有才能的人，不必再說到別人了！就是拿我們江左在盜匪紛紛作亂以後而論，你一來到這地方做官，又規定管理軍隊的法律，號令整齊，沒有人敢不遵從。一班強盜頭兒，都像烏獸

一般的分散了，百姓也能够不停止耕田開井的工作，這是那個人的力量呢？這三件事情，都擺在眼前可以看見的，但是却要極力的壓制他，必定要完全把揮霍一世的精神力和計略，都消磨了，到了牢騷寂寞的地步，這是照着什麼人的學說來做的呢？

【註】枘鑿——乃是彼此不能相合的意思。楚辭裏說：「圓鑿而方枘兮，吾固知其鉅鑿而難入！」世法——就是指世俗的人情而言。一團焦——團焦，就是茅草屋。北齊書裏

說：「抵邑人龐氏團焦中。」又作團瓢，意思是一樣。圓覺——乃是佛家語，就是了解的意思。

黃庭——是道家的經典。轉不可解——就是格外不明白的意思。明公——是有

官爵的人的尊稱。天下才——就是在一國中著名的有才能的人。江左——就是江東

地方，今江蘇各地都是。萑苻蜂起——萑苻，就是萑蒲，乃是蘆葦叢多的水

澤地方，最容易藏躲強盜，所以萑苻乃是指着強盜而言。左傳裏說：「鄭國多盜，取人於萑苻

之澤。」蜂起，就是說到處都有盜匪發現的意思。下車——禮記裏說：「武王克殷返商，未

及下車，而封黃帝之後於薊，封帝堯之後於祝，封帝舜之後於陳，下車，而封夏后氏之後於杞。

「後來的人，因此都稱官吏新到任爲下車。後漢書裏說：「明府下車以來，狗不夜吠，民不見吏。」約束——就是管教人使就一定範圍的意思。唐書裏說：「明約束，則軍有所畏。」材武——就是有才力而勇武的意思。史記裏說：「上以韓信材武，所主皆天下勁兵處。」號令肅然——號令，就是軍隊中的口號和命令。肅然，就是嚴肅能行的意思。盜魁——就是強盜頭兒的意思。烏獸散——乃是形容強盜的四處奔逃，也和烏獸到處分散的情形一樣。漢書李陵傳裏說：「今無兵復戰，天明坐受縛矣！各烏獸散，猶有得脫歸報天子者。」黔首——古代的傳說，說是因爲人民多用黑布裹頭，所以到秦時，就改稱人民爲黔首。史記始皇本紀裏說：「更名民曰黔首。」不廢耕鑿——古代擊壤歌說：「耕田而食，鑿井而飲。」耕和鑿，都是民生的要事。不廢耕鑿，就是不使人民停廢其生活工作的意思。在步武——國語裏說：「目之察度也，不過步武尺寸之間。」注說：「六尺爲步，半步爲武。」所以在步武，就是在眼前的意思。壅遏——就是阻止的意思。揮霍——是聲音和容色都很疾厲激昂的意思。揮霍一世，也就是逞雄一世的意思。材略——材，就是材能。略，就是計畫。牢

騷——就是不得志的意思。

答王遵巖

唐荆川

僕居間，隅想宇宙間有一二事，絕可笑者：屠沽細人，有一碗飯吃，其死後必有一篇墓誌；達官貴人，稍有名目在世者，其亡後必有一部詩文集；如生而飯食，死而棺槨之不可缺。幸而所謂墓誌與文集者，皆不久泯滅，若皆存在世間，即使以大地為架子，亦安頓不下矣！倘盡付之祖龍手，即南山煤炭竹木，當盡減價，可笑可笑！

鄙人居在家裏沒有事情做的時候，忽然想到在世界上有兩樁事情，是最能叫人發笑的。就是（一）不論殺豬的或賣酒的一般小人，在生時有一碗飯吃，他們死後就必定要有一篇墓誌。（二）一般達官貴人們，稍微有一點兒名義在社會上，他們死後就必定遺下一部詩集或文集。這樁事情，好像是人活着的時候要吃飯，死的時候要裝在棺槨裏，都一般的不能缺少的樣子。

子。還好的，就是這些所稱爲墓誌和文集的東西，都是不久就消滅了，倘使都能够永遠存在世界上，就是用地球的全面積來做架子，恐怕也要安放不下這些東西了！倘使完全把他們都交給秦始皇去焚燒了，就是各大山上所產的煤灰竹木，也應該要大減其價了。哈哈！哈哈！

【註】居閒——就是家居無事的意思。屠沽細人——屠，是指着宰豬的屠戶而言。沽，是賣酒的人。細人，就是平常不足注意的人。墓誌——人死後，在墳墓前豎立石碑，上面刻着頌揚紀念其人生平言行的文字，叫做墓誌。達官——就是政界上的重要人物。泯滅——就是消滅的意思。大地——就是指著全世界而言。安頓——就是安放的意思。付之祖龍手——祖龍，就是秦始皇的別稱。史鑑裏說：「秦使者過華陰的夜裏，聽見一個人對他說：『今年祖龍死！』過了一年，始皇果然死了。」史記裏說：「祖者始也，龍者君也，隱語始皇。」因此後人又叫始皇爲祖龍了。始皇是中國第一個下令焚書坑儒的人，所以付之祖龍，就是付給始皇去焚燒了的意思。

今世之所謂孚者，何哉？日策馬候權者之門，門者拒不入，則甘言作婦人狀，袖金以私之。卽門者持刺入，而主者又不卽出見，立僕馬間，惡氣襲衣裾，卽饑寒毒熱不可忍，不去也。抵暮，則前所受金者出報曰：「相公倦，謝客矣。」客請明日來。「卽明日又不敢不來。」夜披衣坐聞雞鳴，卽起盥櫛，走馬抵門。門者怒曰：「誰？」一則曰：「昨日之客來。」一則又怒曰：「何客之勤也？」豈有相公此時出見客乎？一客心恥之，強忍而與言曰：「姑容我入！」門者又得金而入之，又立向所立廡中。幸主者出，南面召見，則驚走匍匐階下。主者曰：「一進！一則再拜，故遲不起。起，則上所壽金。主者初不受，則固請。主者故固不受，則又故固請，然後命吏納之。則又再拜，又故遲不起。起，則又五六揖，始出。出，揖門者曰：「幸顧我，他日來，幸無阻也！」門者答揖，大喜奔出。馬上遇所

交識，卽揚鞭語曰：「適自相公所來！相公厚我！厚我！一旦虛言狀，卽所交亦心畏之矣。」相公又稍稍語人曰：「某也賢！一聞者亦交贊之，此世之所謂孚也！也！謂僕能之乎？我生有命，彼將奈我何矣？」

現代一般能够被稱爲人民所信仰的人，他們到底是怎樣的一個人呢？這班人，每天都是騎着馬，到有權勢的大官門前去拜候，守門的人不肯讓他進門，他就裝出女子的樣子，說着求託的好話，又從袖子裏拿出預先備好了的錢出來，偷偷的送給守門的人。到守門的人替他拿着名片進去了，但是主人又不肯立刻就出來見他，一個人站在僕人和馬的中間，臭氣吹進了衣服裏，就是到了飢寒或毒熱得不能忍受的時候，仍然是不肯離開這裏回家去。到了天將晚了，那個曾經收下他的金錢的守門人纔出來回報說：「相公疲倦了，已經不見客了，請你明天來吧。」到了明天，就又不能不來了。半夜裏披着衣服坐在床上候着，聽見雞一叫了，就起身洗臉埋髮，騎着馬到了大門口。守門的人看見他來了，對着他發氣說：「你是誰呀！」他就說：「我

是昨天的客來了。」守門的人又發氣說：「你爲什麼來得這樣子勤哪？難道有相公肯在這時候出來見客的道理麼？」他雖然心裏覺得很難過，還要勉強忍住了，再和那守門的人說：「暫且讓我進去見一次吧！」守門的人又得了他的錢，放他進門，仍舊是站在昨天所站的馬槽旁邊。還好，主人竟出來傳見他了，他就趕快的上前走，彎着腰站在台階下。主人說：「進來呀！」他就雙手作了揖而又作揖，故意慢慢的不直起腰來。腰直起來以後就捧上所要獻的金錢。主人起初不肯收下，就一定要請主人收下了。主人故意的一定不肯收下，就要又故意的一定請主人收下，然後主人纔吩咐手下的人把錢收下了。收下之後，他就又雙手起來，作了一個揖，又作一個揖，又是故意慢慢兒彎着腰不肯伸直起來。等到腰伸直了以後，就又接連着作五六次揖，纔出來。出來的時候，又對守門的人作一個揖，說：「請你認清了我，將來我來的時候，請你不要再攔阻我了！」守門的人回答他一個揖，他心裏十分快樂的跑出了大門，騎在馬上遇見了平日認識的朋友，就揚起馬鞭子對人對說：「我剛才從相公的府裏出來啊！相公待我很好，真正是很好呀！」又假造出相公怎樣看得起他的話來，這樣，就是朋友們也都要心裏敬畏他。

了。相公又稍稍的告訴別人說：「某人很有才幹！」聽到的人也彼此稱贊他，這就是社會上所稱爲被人民所信仰的大人物了！叫鄙人也要這樣，能够辦得到麼？我的一生只靠着命運，他們能把我怎樣呢？

【註】孚——就是信望的意思。詩經裏說：「成王之孚」就是成王的信望的意思。策馬——就是乘馬的意思。權者——就是有權勢的大官。門者——就是守門的傳達人。甘言——恭維的話，使人聽見了很歡喜，叫做甘言。婦人狀——就是諂媚的樣子。袖金以私之——袖金，就是把錢放在袖子裏。私之，就是偷偷的送給他的意思。持刺——刺，就是名片的別稱。惡氣——就是污穢的氣味。毒熱——就是熱得厲害的意思。抵暮——就是到了天晚的意思。相公——就是宰相的稱呼。日知錄裏說：「前代拜相者必封公，故稱之曰相公。」謝客——就是不見客的意思。盥櫛——盥，是洗臉的意思。櫛，是理髮的意思。走馬——和乘馬的意思一樣。向所立——向，是從前的意思。南面召見——古時候，貴人召見來客，主人立在北而面向南，來客北面拜見。驚走——就是急走的意思。

匍匐——就是彎着腰，手脚並行的樣子。再拜——拜是古時候揖見貴人的禮。再拜就是接連作揖的意思。所壽金——壽就是贈送的意思。史記刺客列傳裏有「奉黃金百鎰爲聶政母壽」的話。固請——固，是一定要如此的意思。所交識——就是朋友的意思。揚鞭——就是舉起鞭子的意思。虛言狀——就是假造許多話來形容相公怎樣重視他的意思。心畏之——就是心裏敬服他的意思。交贊——就是大家互相稱贊的意思。將奈我何——就是能够把我怎樣的意思。

答馬心易

湯若士

此時男子多化爲婦人：側行，俛立，好語，巧笑，乃得立於時。不然，則如海母目蝦，隨人浮沉，都亡眉目，方稱盛德，想自古如斯耶？

現在這時候的男子，多變成了婦人一樣：偏着身體走路，低着頭站着，歡喜多嘴，現出迷惑人的笑容，纔能够在社會上站得住。不是這樣，就要像海母目蝦一般，只有跟着他人的背後走，

自己一點兒都不作主張，纔能够算是一個很有道德的人。想來，或者從古以來就是像這個樣子吧？

【註】好語——就是歡喜多說話的意思。巧笑——女子的笑態，含有美的感人能力的笑，叫做巧笑。詩經裏有「巧笑倩兮」的話。隨人浮沉——就就跟着別人背後走，自己一點兒沒有主張的意思。都亡眉目——亡字和無字同。都亡眉目，就是沒有一點兒我的成見表現的意思。盛德——就是道德很高的意思。

與王元馭

王世貞

兄所云「閣制於部，部制於外，外廷制於宮禁，老成制於少年。」四語，妙甚！妙甚！弟却僭添二語云：「實事制於虛言，肝膽制於面皮！」

老哥所說：「內閣被各部所管住了，各部被外省的官吏所管住了，宮外的官被宮內的官所管住了，有經驗閱歷的人被少年浮躁的人所管住了。」這四句話，好極了！好極了！弟却要冒

味的再添上兩句話道：「實在的事情被空話所管挾住了，誠實的肝膽被面情所管挾住了！」

【註】外廷——就是指着朝廷上的一般大官而言。宮禁——就是指着宮庭裏的宦官而言。老成——就是有經驗閱歷的人。詩經裏說：「雖無老成人，猶有典刑。」僭添——僭，是妄的意思。實事——就是實在的事情。虛言——就是空言。肝膽——就是指着忠誠的心而言。面皮——就是指着面情而言。

與項東葵

陳繼儒

今之士風，薄矣！淺帶縫衣，日溷胥隸中，如掃落葉，旋掃旋有，至使大夫松之庭鶴不得鳴，而雀不得羅焉，則吾黨之羞也！男兒生不成名，亦宜斐然自完，何至穢腥煙霞，點垢泉石？

現在的學風，真是衰落了！穿着淺帶縫成的衣服，每天混雜在衙役和奴隸的夥裏，好像掃落葉一般，一邊掃，一邊又有了，到了叫大夫松的庭鶴不能夠叫，雀子不能夠捉住的地步，就是

我們學界的大耻辱了！男兒在生不能成名，也應該做到一個能够自愛的人，爲什麼定要做到名聲污穢，人格喪失的樣子呢？

【註】士風——就是學風的意思。溷胥隸中——溷，是混雜不清的意思。胥，就是官署裏的吏員；隸，就是奴隸；都是古時所認爲低賤的人。大夫松之庭鶴——是形容品格清高的人。雀不得羅——乃是形容沒有人注意尊敬的意思。羅，是捉雀的網。吾黨——就是我們學術界的意思。成名——就是有大名聲傳在後世的意思。論語裏有「大哉孔子，博學而無所成名」的話。斐然自完——斐然，是美好的樣子。論語裏有「斐然成章」的話。自完，就是自愛的意思。穢纏烟霞點垢泉石——就是使風景山水受着污穢不潔的意思。直捷的就是說：使自已的人格喪失。

諷海瑞狀

失名

穆廟辰已間，海公瑞撫南直，蔡君國熙備兵，意在鋤巨室；而刁風四起。時有投匿名狀諷海，海頗悔，訟焰少熄。其詞甚奇，云：

告狀人柳跖，告爲侵吞血產事。極惡伯夷叔齊兄弟二人，倚父孤竹君聲勢，發掘許由墳塚，被惡來告發，惡又賄求費仲得免。今某月日，挽出惡兄柳下惠，捉某箍禁孤竹水牢，日夜痛如炮烙極刑，逼獻首陽薇肥田三百餘畝，有契無交，崇侯虎見証。竊思武王至尊，尙被扣馬羞辱，何況區區螻蟻，激切上告！

在穆宗二三年的時候，海公瑞撫視南直各省的時候，蔡君國熙是做軍帥，心裏想打倒劣紳土豪，但是奸刁的風氣却後到處發生起來了。當時有人投寄一張沒有姓名的狀子，暗地裏是諷勸海氏，海氏心裏也覺懊悔，所以訟案也就稍微少了些。這張狀子裏的話很奇怪，說道：

告狀人柳跖，告的是侵吞祖宗遺下來的家產的事情。因爲有頂惡的伯夷叔齊兄弟兩個人，靠着他父親孤竹君的名氣和勢力，挖開許由的墳堆兒，被惡來告發了，這兩個惡人又拿錢去運動費仲，纔免了罪，現在又在某月某日，邀着他們的哥哥柳下惠，把某捉了去，圈禁

在孤竹的水牢裏，日夜都用了最厲害的炮烙刑法加在我身上，逼着我要把首陽山下三百多畝產薇草的肥田送上給他，有了契據，却沒有成交，是崇侯虎做的見證。我心裏想到周武王是一個地位很高的人，還被他們兄弟兩人拖住了馬頭欺辱了一番；又何況是我這像螻蟻一般小的人呢？這是很激迫的很懇切的上告啊！

【註】穆廟——就是明穆宗。辰巳間——穆宗二年戊辰，三年己巳。南直——就是直

隸各省，今之江浙各省皆是。海公瑞——就是明朝的一個忠臣。公，是對於他的尊敬稱呼。

鋤巨室——鋤，是打倒或除滅的意思。巨室，就是指着土豪劣紳而言。刁風——就是奸詐

的風氣。匿名狀——不署姓名的公文，叫做匿名狀。柳跖——一作盜跖，乃是柳下惠的

弟弟。史記裏說：「盜跖日殺不辜，肝人之肉。」跖這個人，本是黃帝時候的大盜，當時的人因

見柳氏殘暴，為天下大盜，所以稱他為盜跖。血產——祖父遺給嫡親子孫的產業，叫做血

產。血字的意思，和血統的血字相同。伯夷叔齊——乃是兄弟兩人，都是古時最清高的聖

人。孟子稱他們是「聖之清者」。孤竹君——就是孤竹國的國王，乃是伯夷叔齊的父親。

許由——乃是上古時代品行高尚的人。堯想把天子位讓給他，他不肯受。逃到箕山去躲起來了。惡來——是商紂王的臣子，力氣極大。費仲——是商紂王時一個會拍馬屁的奸臣。柳下惠——是柳跖的哥哥，乃是春秋時代一位不和流俗同污的君子。孟子稱他是一「聖之和者」。孤竹——國名，在今直隸省境盧龍到朝陽一帶地方。炮烙極刑——炮烙，乃是商紂王所想出的頂殘忍的刑法。史記注引列女傳說：「膏銅柱，下加以炭，令有罪者行焉，輒墮炭中，妲己笑，名曰炮烙之刑。」極刑是頂殘忍的刑法。首陽——山名，在今山西省永濟縣南。伯夷、叔齊，不食周粟，在山下採薇充饑，後來，薇草吃完，就餓死在山下。崇侯虎——是商紂王時的臣子。武王——就是周武王。至尊——天子位分最高，所以稱為至尊。賈誼文裏，有「履至尊而制六合」的話。扣馬——就是攔住馬前的意思。武王率領軍隊征伐商紂王的時候，伯夷、叔齊兩人曾攔在馬前，勸武王不可以臣欺君；但紂王實為民賊，所以武王不肯聽從。區區螻蟻——是形容自己的微小，和螻蟻一般，不值人注意的意思。

古今名人尺牘

勸勉類



三五二



30.
國家圖書館



003194243

